

# BRAUN

## TexStyle Control

SI 18895

SI 18890

SI 18835

SI 18830

SI 18720





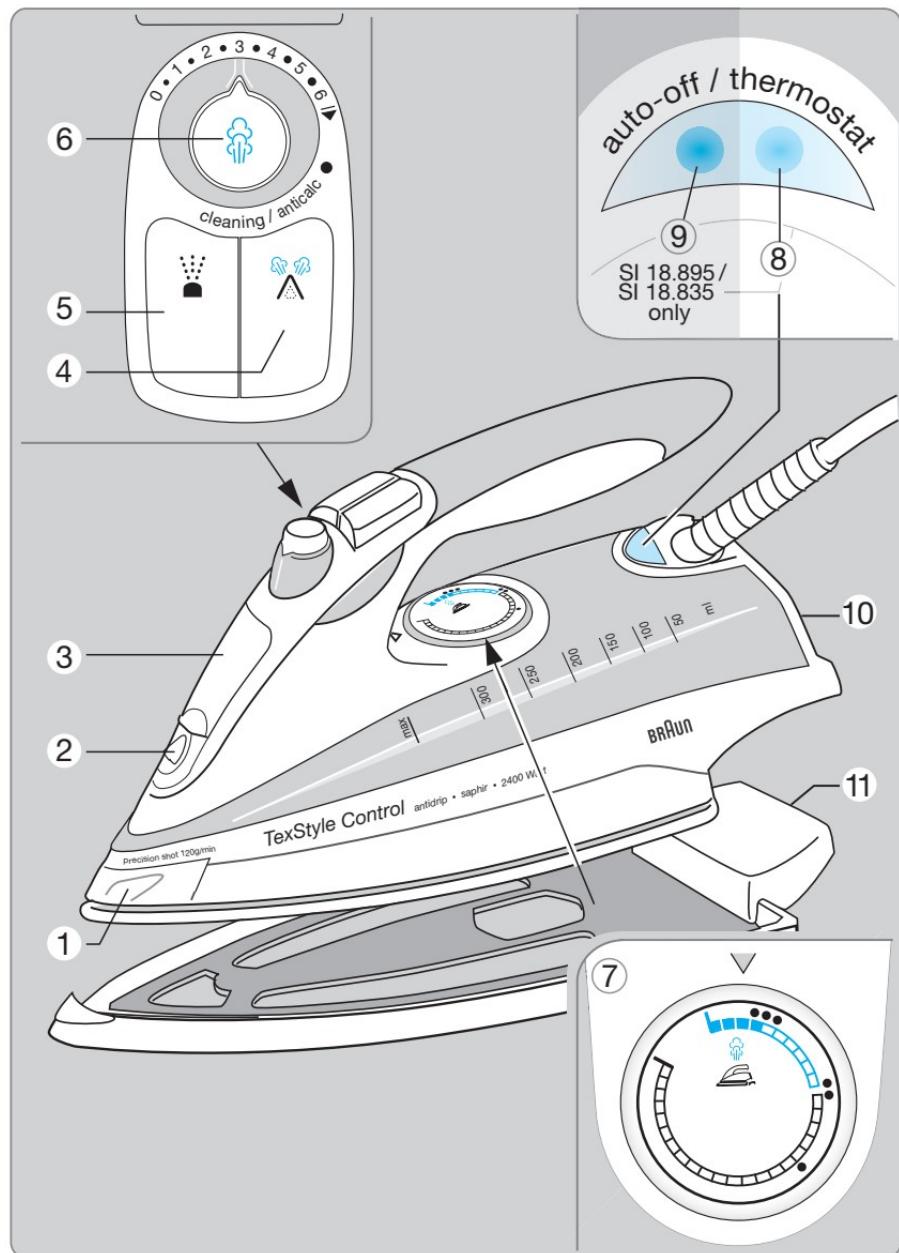
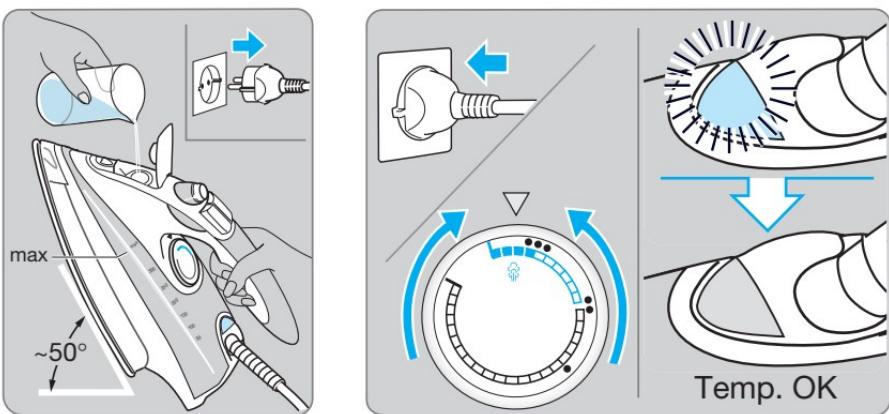
## Braun Infolines

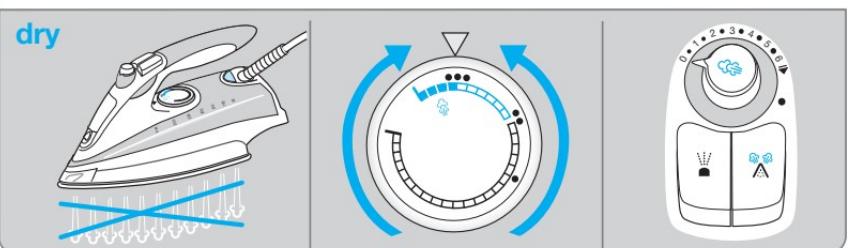
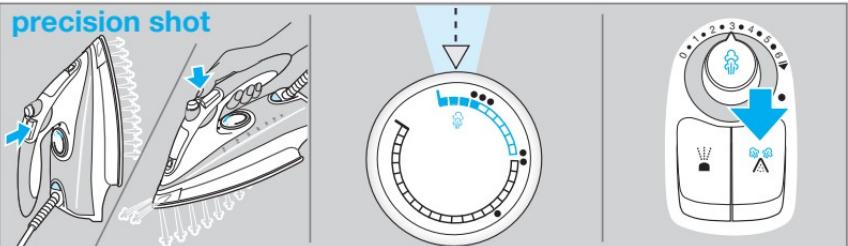
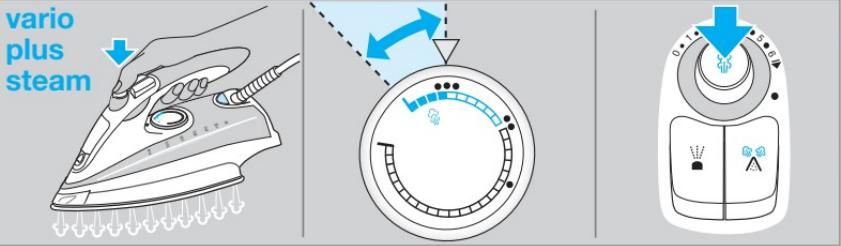
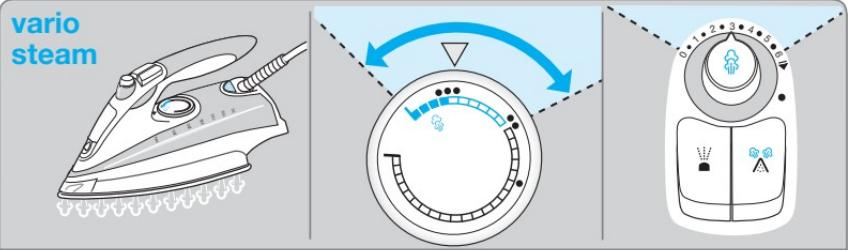
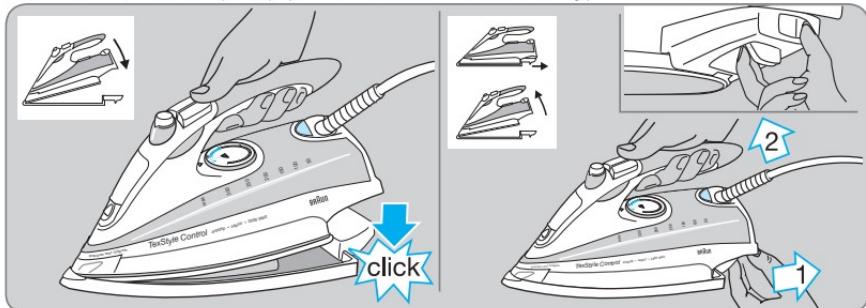
Deutsch	6	(D)	(A)	00 800 27 28 64 63 00 800 BRAUNINFOLINE
English	9	(CH)		08 44 - 88 40 10
Français	12	(GB)		0800 783 70 10
Español	15	(IRL)		1 800 509 448
Português	18	(F)		0810 309 780
Italiano	21	(B)		0 800 14 592
Nederlands	24	(E)		901 11 61 84
Dansk	27	(P)		808 20 00 33
Norsk	30	(I)		(02) 6 67 86 23
Svenska	33	(NL)		0 800-445 53 88
Suomi	36	(DK)		70 15 00 13
Polski	39	(N)		22 63 00 93
Český	42	(S)		020 - 21 33 21
Slovenský	45	(FIN)		020 377 877
Magyar	48	(PL)		0 801 127 286 0 801 1 BRAUN
Türkçe	51	(CZ)		221 804 335
Ελληνικά	54	(TR)		0 212 473 75 85
Русский	57	(RUS)		+7 495 258 62 70
Українська	60	(UA)		+38 044 428 65 05
عربى	67	(HK)		852-25249377 (Audio Supplies Company Ltd.)
中文	68			

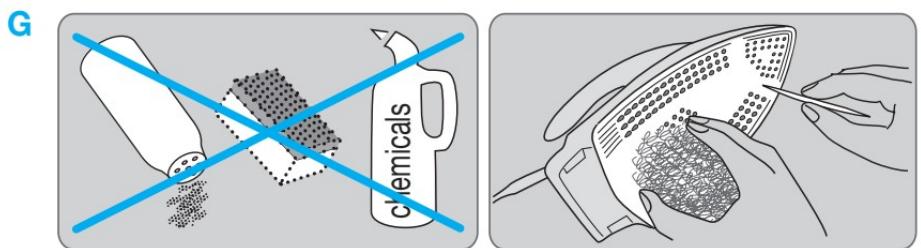
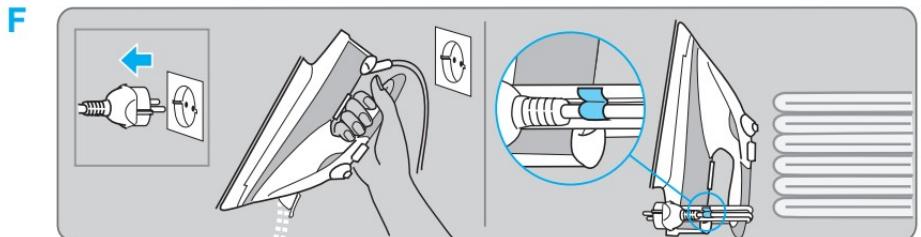
### Internet:

[www.braun.com](http://www.braun.com)  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

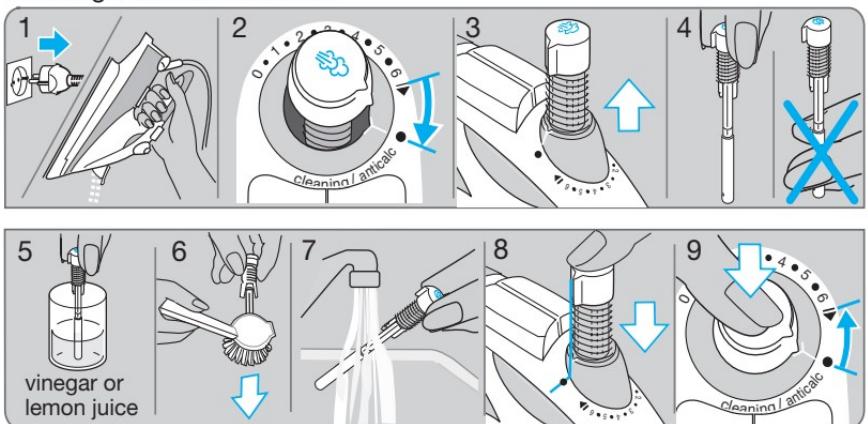
Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg / Germany

**A****B**

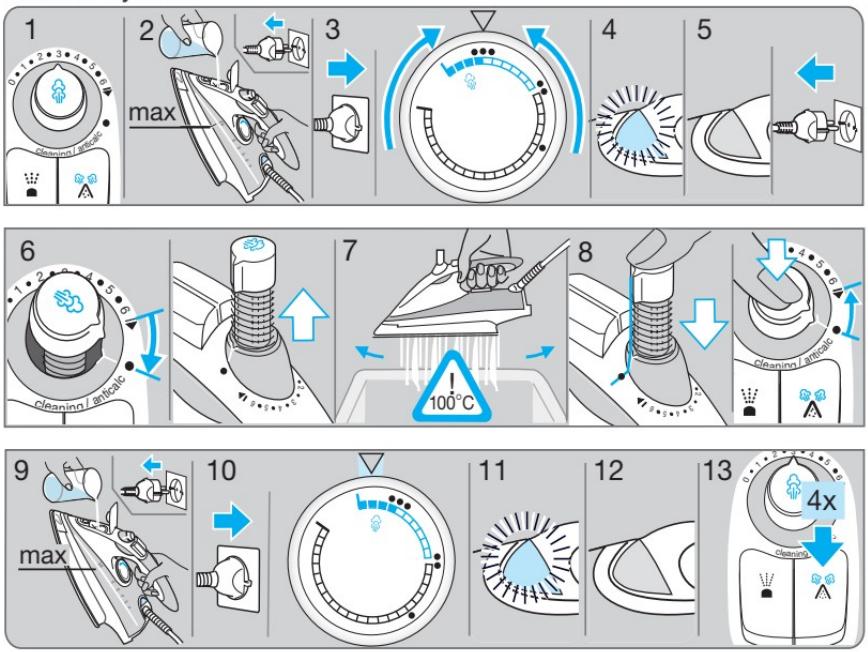
**C****E Textile Protector (熨斗) (SI 18.895/SI 18.890 only)**



#### H Cleaning the anti-calc valve



#### I Anticalc system



# Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen.  
Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Bügeleisen viel Freude.

## Wichtig

- Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch vollständig lesen und sorgfältig aufbewahren.
- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Achtung: Aufgrund der hohen Leistung dieses Dampfbügeleisens ist eine ausreichende Versorgung über das Stromnetz erforderlich. Bitte stellen Sie hierzu bei Ihrem Elektrizitätsunternehmen sicher, dass die sogenannte Netzimpedanz nicht größer als 0,31 Ohm ist.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wasser in das Bügeleisen einfüllen. Ziehen Sie dabei immer am Stecker – nicht am Kabel.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Gegenständen oder der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden.
- Das Bügeleisen darf nur auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden.
- Stellen Sie es bei kurzen Bügelpausen aufrecht mit seiner Abstellfläche auf einen stabilen Untergrund.
- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, solange es am Netz angeschlossen ist.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern, insbesondere wenn Sie die Precision Shot Taste betätigen.
- Bügeleisen entwickeln hohe Temperaturen und heißen Dampf, die zu Verbrennungen führen können.
- Kleidungsstücke nicht am Körper bügeln oder bedampfen.
- Das Bügeleisen darf nicht mehr benutzt werden, wenn es hingefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder ausläuft. Überprüfen Sie auch das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen.
- Im Fall eines Defektes darf das Gerät nicht mehr benutzt werden und muss zur Reparatur an eine autorisierte Braun Kundendienststelle geschickt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

## A Gerätebeschreibung

- 1 Öffnungen für die Vorbehandlung
- 2 Wassersprühdüse
- 3 Wassertanköffnung
- 4 Precision Shot Taste
- 5 Sprühtaste
- 6 Dampfmengenregler
- 7 Temperaturregler
- 8 Temperatur-Kontrolllampe
- 9 «auto-off» Kontrolllampe (automatische Abschaltung, nur bei Modell SI 18.895 und SI 18.835)
- 10 Abstellfläche
- 11 Textile Protector (nur bei Modell SI 18.895 und SI 18.890):

## B Inbetriebnahme

Dieses Bügeleisen ist für den Betrieb mit normalem Leitungswasser bis 17° dt. Härte (3 mmol) geeignet. Bei härterem Leitungswasser sollten Sie zur Hälfte destilliertes Wasser beimischen. Verwenden Sie nie ausschließlich destilliertes Wasser. Fügen Sie dem Bügelwasser keine Zusätze wie z.B. Stärke bei.

- Drehen Sie den Dampfmengenregler auf «0» (= Dampf aus), bevor Sie Wasser einfüllen.
- Halten Sie das Gerät leicht schräg (siehe Abb. B) und füllen Sie den Wassertank bis zur «max» Markierung.
- Stellen Sie das Gerät dann aufrecht auf die Abstellfläche und schließen Sie es ans Netz an.

Temperatur einstellen (siehe Materialtabelle auf der Abstellfläche des Bügeleisens oder Bügelanweisung des Textilherstellers).

Die Temperatur-Kontrolllampe (8) erlischt, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist (nach ca. 1 1/2 Min.).

## C Bügeln

### Variabel einstellbarer Dauerdampf

Stellen Sie am Dampfmengenregler (6) die gewünschte Dampfmenge in einem Bereich von »0« bis »6« ein. Für das Dampfbügeln muss der Temperaturregler (7) im roten Bereich eingestellt sein. Wir empfehlen die Einstellung einer mittleren Dampfmenge für alle normalen Bügeltätigkeiten. Nur für das Bügeln von Leinen, schwerer Baumwolle oder ähnlichen Stoffen empfehlen wir die maximale Dampfmengeneinstellung. Achtung: Während des Bügels darf der Dampfmengenregler nicht über die Position »6« hinaus gedreht werden.

### Vario plus Dampf

Für zusätzlichen Dampf drücken Sie den Dampfmengenregler (6) für maximal 30 Sekunden. Der Temperaturregler (7) muss im Bereich der rot ausgefüllten Felder stehen.

## Precision Shot

Vor Gebrauch dieser Funktion sollte die Precision Shot Taste (4) drei- bis viermal betätigt werden, um sie zu aktivieren. Wenn Sie die Precision Shot Taste in Abständen von nicht weniger als 5 Sekunden drücken, erhalten Sie kraftvolle Dampfstöße, bei denen Dampf auch im vorderen Bereich der Bügelsohle seitlich austritt. Dies dient dem Vorbedampfen der Textilien und erleichtert das eigentliche Bügeln.

Diese Funktion kann auch beim Bügeln ohne Dampf und zum Bedampfen hängender Textilien (Bügeleisen aufrecht halten) eingesetzt werden. Allerdings muss der Temperaturregler im Bereich der roten Felder eingestellt sein.

**Vorsicht!** Es tritt heißer Dampf aus den Öffnungen für die Vorbehandlung (1) aus.

## Sprühfunktion

Sprühtaste (5) drücken.

## Trockenbügeln

Dampfmengenregler (6) auf «0» (= Dampf aus) stellen.

## D Automatische Abschaltung

(nur bei Modell SI 18.895 / SI 18.835)

Der Abschaltmechanismus verursacht während des Bügeln ein leichtes Rasseln. Dieses Rasseln ist normal und in keinem Fall ein Hinweis auf einen Fehler. Die «auto-off» Kontrolllampe (9) blinkt, wenn sich das Bügeleisen automatisch abgeschaltet hat.

Dies erfolgt, wenn es ca. ...

- 30 Sekunden lang waagerecht auf der Bügelsohle oder
- 8 Minuten lang senkrecht auf der Abstellfläche steht.

Zum Wiedereinschalten bewegen Sie das Bügeleisen. Wenn die «auto-off» Kontrolllampe aufhört zu blinken, ist die Stromzufuhr wieder eingeschaltet.

Die automatische Abschaltung wird ca. 2 Minuten nach dem Anschließen des Bügeleisens an die Steckdose wirksam.

## E Textile Protector

(nur bei Modell SI 18.890 / SI 18.895)

Benutzen Sie bitte das Bügeleisen ca. 2 Minuten ohne Textile Protector (11), bevor Sie den Textile Protector zum ersten Mal anbringen. Der Braun Textile Protector schützt empfindliche Gewebe vor Hitze-schäden. Somit können die meisten dunklen Stoffe ohne Zwischentuch gebügelt werden. Eine spezielle Beschichtung verhindert die Entstehung von Glanzstellen auf dem Gewebe. Jedoch sollten Sie mit dem Textile Protector nicht über Reißverschlüsse, Metallknöpfe, Nieten, Strasssteine oder ähnliches bügeln.

Um vor dem Bügeln die Reaktion Ihres Gewebes zu prüfen, empfehlen wir, einen kleinen Bereich auf links zu bügeln. Mit dem Textile Protector können Sie empfindliche Gewebe mit Temperatureinstellung im Bereich der roten Felder bügeln, so dass Sie alle Dampffunktionen Ihres Bügeleisens einsetzen können. Sie können schon ca. 1 1/2 Minuten nach dem Anbringen des Textile Protectors mit dem Bügeln beginnen. Bei der Aufbewahrung des Bügeleisens sollte der Textile Protector immer abgenommen sein.

## F Nach dem Bügeln

Netzstecker ziehen und den Dampfmengenregler auf «0» stellen. Um die Lebensdauer des Bügeleisens zu verlängern, den Wassertank leeren. Das abgekühlte Bügeleisen an einem trockenen Ort aufrecht abstellen.

## G Pflege und Reinigung

Die Bügelsohle kann mit Stahlwolle gereinigt werden. Danach mit einem Tuch abwischen. Verwenden Sie keinesfalls Scheuerschwämme, Scheuermittel, Essig oder Chemikalien. Zur Reinigung des Soft-Materials am Griff empfehlen wir Seifenwasser.

## H Reinigen des Anti-Kalk-Ventils

Das Anti-Kalk-Ventil befindet sich am unteren Ende des Dampfmengenreglers (6). Es sollte regelmäßig entkalkt werden (z.B. wenn die Dampfentwicklung nachlässt). Der Wassertank muss leer sein.

### Dampfmengenregler mit Anti-Kalk-Ventil herausnehmen:

Dampfmengenregler auf die maximale Dampfeinstellung drehen und über den Widerstand bei Position «6» hinaus-drehen. Im Bereich zwischen ▶ und ● hebt er sich. An der Position ● kann er senkrecht nach oben herausgezogen werden. Das Anti-Kalk-Ventil am unteren Ende des Dampfmengenreglers nicht berühren. Tauchen Sie es für mindestens 30 Minuten in Essig (keine Essig-Essenz) oder Zitronensaft, bis die Kalkpartikel weich werden. Alle verbliebenen Rückstände abbürsten und unter fließendem Wasser nachspülen (H, 1-7).

**Dampfmengenregler wieder einsetzen:** Stellen Sie beim Einsetzen des Dampfmengenreglers sicher, dass sich sein Sockel noch auf Position ● befindet. Drücken Sie den Dampfmengenregler vorsichtig so lange nach unten, bis er sich automatisch gegen den Uhrzeigersinn dreht und bei der Position «6» stehen bleibt.

Achtung: Das Bügeleisen darf nie ohne Dampfmengenregler benutzt werden.

## I Entkalken / Anti-Kalk-System

Um die Dampfkammer von Rückständen zu reinigen, gehen Sie vor, wie im Bildteil I, 1-8 dargestellt. Vorsicht: Beim Drehen des Dampfmengenreglers über Position «6» hinaus, treten heißes Wasser und Dampf aus der Bügelsohle aus. Warten Sie, bis die Bügelsohle abgekühlt ist. Reinigen Sie diese dann wie zuvor beschrieben. Danach den Wassertank füllen, Bügeleisen aufheizen und die Precision Shot Taste (4) viermal betätigen, um zusätzlich Kalkrückstände zu lösen (I, 9-13).

Verwenden Sie keine handelsüblichen Entkalker, da diese das Bügeleisen beschädigen könnten.

## Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

## Mögliche Probleme und deren Behebung

Problem	Hilfe
Tropfen treten aus der Bügelsohle aus	Dampfmengenregler zurückdrehen oder Dampf ausschalten. Precision Shot Taste in längeren Abständen betätigen. Höhere Temperatureinstellung wählen.
Dampfentwicklung lässt nach, kein Dampf mehr	Wasserfüllstand prüfen, Anti-Kalk-Ventil reinigen.
Kalkpartikel treten aus Bügelsohle aus	Entkalken der Dampfkammer.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG und Niederspannung 2006/95/EC.



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



# English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun steam iron.

## A Important Safeguards

- Before using the iron, read the use instructions completely. Keep the use instructions during the entire life of the appliance.
- Make sure your voltage corresponds to the voltage printed on the iron.
- Caution: Due to the high power of this steam iron please make sure that your mains supply is sufficient. Please contact your local electric power company to make sure that the so called mains impedance is not higher than 0.31 Ohm.
- Always unplug the iron before filling with water. Always pull the plug, not the cord.
- The cord should never come in contact with hot objects or the sole plate.
- Never immerse the iron in water or other liquids.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- During ironing pauses, always place the iron upright on its heel rest and ensure that the heel rest is placed on a stable surface.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety.
- Keep the iron away from children, especially when using the Precision Shot function. Electric irons combine high temperatures and hot steam that could lead to burns.
- Never iron or dampen clothes while wearing them.
- The iron is not to be used if it has dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking. Regularly check the cord for damage.
- If the appliance (including cord) shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair. Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user. Braun electric appliances meet applicable safety standards.

## B Description

- 1 Preconditioning nozzles
- 2 Spray nozzle
- 3 Water tank opening
- 4 Precision Shot button
- 5 Spray button
- 6 Steam regulator

- 7 Temperature selector
- 8 Temperature pilot light
- 9 «auto-off» light (only with SI 18.895 and SI 18.835 models)
- 10 Heel rest
- 11 Textile Protector (only with SI 18.895 and SI 18.890 models)

## B Before starting off

This iron is designed for tap water. If you have extremely hard water, we recommend that you use a mixture of 50 % tap water and 50 % distilled water. Fill the water tank to «max» marking. Never use distilled water exclusively. Do not add any additives (e.g. starch).

- Before filling with water, turn off the steam regulator («0» = steam off).
  - Holding the iron slightly inclined (as shown in B), fill the water tank up to the «max» marking.
  - Place the iron upright on its heel rest and connect it to the mains.
- Select the temperature according to the ironing guide on the heel rest of the iron or on the label in your garments.  
The pilot light (8) goes off when the desired temperature is reached (after approx. 1 1/2 min.).

## C Ironing

### Vario steam

You can select the steam quantity by turning the steam regulator (6) in a range from «0» to «6».

The temperature selector (7) has to be set within the red range.

We recommend a medium steam setting for all normal ironing. Only when ironing linen, thick cotton or similar fabrics we recommend the maximum steam setting.

Notice: While ironing, do not turn the steam regulator beyond setting «6».

### Vario plus steam

For extra steam, press the steam regulator (6) for max. 30 seconds.

The temperature selector (7) has to be set within the solid red range.

### Precision Shot

Prior to use, press the Precision Shot button (4) 3 to 4 times to activate it.

Press the Precision Shot button in intervals of at least 5 seconds for a powerful steam shot with preconditioning steam. Precision Shot can be activated when dry ironing. However, the temperature selector has to be within the solid red range.

The Precision Shot function can also be used in the vertical position for steaming hanging clothes.

Caution: Hot steam comes out from the preconditioning nozzles.

## Spray function

Press the spray button (5).

## Dry ironing

Set the steam regulator (6) on position «0» (= steam off).

## D Automatic shut-off

(SI 18.895 and SI 18.835 models only)

The «auto-off» mechanism causes a slight rattling noise during ironing. This is normal and in no case indicates a fault of the iron. The red «auto-off» light (9) will flash when the automatic shut-off is activated.

This happens when the iron has rested – horizontally on its sole plate for about 30 seconds or – vertically on its heel rest for about 8 minutes.

To turn on the iron again, just move it. When the «auto-off» pilot light stops flashing, the electrical power is on again. The automatic shut-off will be activated approximately 2 minutes after the iron is plugged into a socket.

## E Textile Protector

(SI 18.895 and SI 18.890 models only)

Before attaching the Textile Protector (11) for the first time, iron approximately 2 minutes without Textile Protector. The Braun Textile Protector protects delicate fabrics from heat damage and makes it possible to iron most dark fabrics without an intermediate cloth.

A special coating avoids shiny patches. However, in order not to damage the coating, avoid ironing over e.g. zippers, metal buttons/rivets or strass with the Textile Protector attached.

To check the reaction of your fabrics before you start ironing, we recommend that you iron a small section of material on the reverse side. With the Protector, you are able to iron delicate fabrics with the temperature setting within the solid red range so that you can use all steam functions your iron offers.

After having attached the Textile Protector, wait about 1 1/2 minutes before you start ironing. Always store your iron with the Textile Protector detached.

## F After ironing

Unplug the iron and turn the steam regulator to position «0». To prolong the life of the iron, empty the water tank. Store the cool iron in a dry place always standing on its heel rest.

## G Maintenance and cleaning

To clean the sole plate, use steel wool. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals. To clean the soft material on the handle, use soapy water.

## H Cleaning the anticalc valve

The anticalc valve located on the lower end of the steam regulator has to be decalcified regularly (e.g. whenever steam development is insufficient). For this, the water tank has to be empty.

### Removing the steam regulator with the anticalc valve

Turn the steam regulator clockwise towards the steam setting «6». Keep on turning firmly beyond the resistance until the steam regulator is lifted. When positioned at ●, pull it out vertically. Do not touch the anticalc valve at its lower end. Immerse the anticalc valve in vinegar (not vinegar essence) or lemon juice for a minimum of 30 minutes. Brush off remaining residues and rinse under running water (fig. H, 1-7).

### Re-inserting the steam regulator

When re-inserting the steam regulator, make sure the steam regulator base still points on setting ● (fig. H 8). Firmly push down the steam regulator until it turns back to setting «6» (fig. H) where it catches.

Notice: The iron must never be used without steam regulator.

## I Decalcifying/anticalc system

In order to clean the steam chamber from residues, decalcify it as shown in picture section I, 1-8.

Caution: Hot water and steam will come out from the sole plate when the steam regulator is turned clockwise beyond setting «6».

Wait for the sole plate to cool down, then clean it as described above. Then refill the tank with water, heat up the iron and press the Precision Shot button 4 times to rinse the iron before ironing (fig. I, 9-13).

Do not use commercial decalcifiers, they may damage the iron.

## Trouble-shooting guide

Problem	Remedy
Drops coming out of the steam vents.	Turn the steam regulator anti-clockwise to reduce the steam or turn it off. Take longer intervals when pressing the Precision Shot button. Select a higher temperature setting.
Less steam develops or no steam at all.	Check water level. Clean the anticalc valve.
Calcium particles coming through the steam vents.	Decalcify the steam chamber.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



## Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire les plus grandes exigences de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que votre nouveau fer à repasser Braun vous apportera la plus grande satisfaction.

## Précautions importantes

- Lisez soigneusement toutes les instructions avant d'utiliser le fer. Conservez ce manuel d'utilisation pendant toute la durée de vie de votre appareil.
- Prenez soin de vérifier que la tension de votre installation électrique correspond bien à celle qui est inscrite sur le fer.
- Attention : A cause de la haute performance de cette centrale vapeur, veuillez vous assurer que votre réseau électrique est adapté. Veuillez contacter votre compagnie électrique pour s'assurer que l'impédance n'est pas supérieure à 0,31 ohm.
- Débranchez toujours le fer de l'alimentation secteur avant de remplir le réservoir d'eau. Tirez toujours sur la prise et non sur le cordon d'alimentation.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec des objets chauds ou avec la semelle du fer.
- N'immergez jamais le fer dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Le fer doit être utilisé et rangé sur une surface stable.
- Pendant les pauses de repassage, placez toujours le fer sur son talon en s'assurant qu'il soit sur une surface stable.
- Le fer ne doit pas être laissé sans surveillance quand il est branché.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants, en particulier lorsque vous utilisez la fonction Precision Shot.
- Les fers électriques dégagent de fortes températures et des jets de vapeur très chauds qui peuvent occasionner des brûlures.
- Ne repassez ou ne défroissez jamais des vêtements avec votre fer lorsque que vous les portez.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il a fait une chute, en cas de signes évidents de dommages, ou s'il fuit. Examinez le cordon régulièrement pour déceler les dommages possibles.
- Si l'appareil (y compris le cordon) présente un défaut, cessez de l'utiliser et déposez-le dans un centre agréé Braun. Une réparation mal réalisée ou réalisée par une personne non qualifiée peut provoquer des accidents et blesser l'utilisateur.

## A Description

- 1 Jet de vapeur
- 2 Jet du spray
- 3 Ouverture du réservoir d'eau
- 4 Bouton de la fonction Precision Shot
- 5 Bouton Spray
- 6 Régulateur de vapeur
- 7 Sélectionneur de température
- 8 Témoin lumineux du niveau de la température
- 9 Témoin lumineux d'arrêt automatique (seulement disponible sur les modèles SI 18.895 et SI 18.835)
- 10 Talon repose-fer
- 11 Fonction Textile Protector (seulement disponible sur les modèles SI 18.895 et SI 18.890)

## B Avant utilisation

Ce fer est conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Cependant, si votre eau contient beaucoup de calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau distillée. Remplissez le réservoir jusqu'au niveau « max ». N'utilisez jamais d'eau distillée seule. Ne pas ajouter d'autres produits chimiques (comme l'amidon par exemple).

- Avant de remplir le réservoir d'eau, éteignez le régulateur de vapeur (« 0 » = pas de vapeur).
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'inscription « max » en inclinant le fer comme indiqué en B.
- Placez le fer à repasser à la verticale sur son talon et branchez-le.

Sélectionnez la température en fonction des indications données par le guide de repassage qui se trouve sur le talon du fer, ou en fonction des indications qui se trouvent sur vos vêtements.

Le témoin lumineux du niveau de température (8) s'éteint lorsque la température désirée est atteinte (après environ 1 1/2 minute).

## C Repassage

### Fonction vapeur

Vous pouvez sélectionner la quantité de vapeur via le régulateur de vapeur (6) dans une échelle de « 0 » à « 6 ».

Le sélectionneur de température (7) doit être placé dans la zone rouge. Nous vous recommandons de sélectionner une vapeur moyenne pour le repassage de vêtements normaux. Nous vous recommandons d'utiliser la pleine vapeur seulement pour les tissus tels que la toile, le coton épais ou autres tissus similaires. Pour information : lors du repassage, ne tournez pas le régulateur de vapeur au-delà de « 6 ».

## Fonction vapeur extrême

Pour encore plus de vapeur, appuyez sur le régulateur de vapeur (6) pendant 30 secondes au maximum. Le sélecteur de température (7) doit être placé dans la zone rouge pleine.

## Precision Shot

Avant l'utilisation, appuyez sur le bouton Precision Shot (4) 3 à 4 fois pour l'activer. Appuyez sur ce bouton avec des intervalles d'au moins 5 secondes afin de profiter d'une puissante pression de vapeur. Precision Shot peut être activé lors du repassage à sec. Cependant, le sélecteur de température doit être dans la zone rouge pleine. La fonction Precision Shot peut également être utilisée en position verticale pour le défroissage de vêtements suspendus. Attention : la vapeur chaude sort du jet de vapeur Precision Shot.

## Fonction Spray

Appuyez sur le bouton Spray (5).

## Repassage à sec

Placez le régulateur de vapeur (6) sur la position « 0 » (= arrêt de la vapeur).

## D Fonction d'arrêt automatique (seulement disponible sur les modèles SI 18.895 et SI 18.835)

Le mécanisme d'arrêt automatique se manifeste par un petit bruit durant le repassage. Ceci est absolument normal et n'est, en aucun cas, synonyme de problème. Le témoin lumineux rouge de la fonction arrêt automatique (9) clignote quand celle-ci est activée.

Ceci se produit quand le fer est resté :

- en position horizontale posé sur sa semelle pendant environ 30 secondes ou
- en position verticale posé sur son talon pendant environ 8 minutes.

Pour rallumer le fer, déplacez-le simplement. Quand le témoin d'arrêt automatique « auto-off » cesse de clignoter, le courant électrique repart.

Le système d'arrêt automatique sera activé environ 2 minutes après le branchement du fer.

## E Textile Protector

(seulement disponible sur les modèles SI 18.895 et SI 18.890 )

Avant d'utiliser la fonction Textile Protector, repassez environ 2 minutes sans cette fonction. Textile Protector de Braun protège les tissus délicats des éventuels dommages causés par la chaleur et permet de repasser la plupart

des vêtements sombres sans utiliser de tissu intermédiaire. Un revêtement spécial permet d'éviter les zones de brillance. Cependant, lorsque la fonction Textile Protector est enclenchée, pour ne pas endommager ce revêtement, évitez de repasser par exemple sur les fermetures éclair, les boutons en métal, les rivets ou sur tout motif/dessin sur-imprimé.

Pour vérifier au préalable les réactions du repassage sur vos vêtements, nous vous recommandons d'effectuer un test en repassant à l'envers une petite surface du vêtement. Avec la fonction Textile Protector, vous pouvez repasser les tissus délicats en réglant la température sur la zone rouge pleine de manière à pouvoir utiliser toutes les fonctions vapeur que vous offre votre fer.

Après avoir activé la fonction Textile Protector, attendez environ 1 1/2 minute avant de commencer à repasser.

Rangez toujours votre fer en ayant pris soin de désactiver la fonction Textile Protector.

## F Après le repassage

Débranchez le fer et tournez le régulateur de vapeur sur la position « 0 ». Pour prolonger la vie du fer, videz le réservoir d'eau. Rangez le fer froid dans un endroit sec sur son talon.

## G Entretien et nettoyage

Utilisez de la laine d'acier pour nettoyer la semelle. N'utilisez jamais de tampon à récurer, de vinaigre ou tout autres produits chimiques.

## H Nettoyage de la tige anti-calcaire

La tige anti-calcaire qui se trouve sur le régulateur de vapeur doit être détartrée régulièrement (c'est-à-dire à chaque fois que le débit de vapeur est insuffisant). Pour ce nettoyage, le réservoir d'eau doit être vidé.

### Nettoyage de la tige anti-calcaire :

Tournez le régulateur de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « 6 ». Continuez à tourner fermement au delà de la résistance jusqu'à ce que le régulateur de vapeur soit soulevé. Une fois placée sur ● tirez-le verticalement. Ne touchez pas la partie basse de la tige anti-calcaire. Immergez la dans du vinaigre (pas d'essence de vinaigre) ou du jus de citron pendant une durée de 30 minutes minimum. Frottez les résidus restants et rincez la tige sous l'eau (fig. H 1-7).

**Réinstallation du régulateur de vapeur :**  
Lors de la réinstallation du régulateur de vapeur, assurez-vous qu'il soit toujours orienté sur ● (fig. H 8). Refermez fermement le régulateur de vapeur jusqu'à ce qu'il soit positionné sur « 6 ».

Pour information : le fer ne doit jamais être utilisé sans la présence du régulateur de vapeur.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.



A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

## I Détartrage / système anti-calcaire

Pour éliminer les résidus de la chambre de vaporisation, nettoyez-la en suivant les indications du schéma section I, 1-8.

Attention : lorsque le régulateur de vapeur est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre et positionné au delà de « 6 », de l'eau chaude et de la vapeur vont s'écouler de la semelle.

Attendez que la semelle refroidisse avant de la nettoyer comme décrit ci-dessus. Remplissez de nouveau le réservoir d'eau, faites chauffer le fer et pressez la touche Precision Shot 4 fois pour rincer le fer avant le repassage (fig. I, 9-13).

N'utilisez pas de détartrants achetés dans le commerce, car ils pourraient endommager le fer.

### Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rappelez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se réferez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

## Guide de dépannage

Problèmes	Solutions
Des gouttes sortent des trous de la semelle	Tournez le régulateur de vapeur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire le débit de vapeur ou pour arrêter la vapeur. Utilisez la fonction Precision Shot à intervalles plus longs. Sélectionnez une température plus élevée.
Peu ou pas du tout de vapeur	Vérifiez le niveau d'eau du réservoir. Nettoyez la tige anti-calcaire.
Des particules de calcaire sortent des trous vapeur de la semelle	Détarrez la chambre de vaporisation.

Sujet à modifications sans préavis.

# Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos niveles de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva plancha Braun.

## Medidas preventivas importantes

- Antes de usar la plancha lea cuidadosamente todas las instrucciones. Guarde las instrucciones de uso durante el tiempo que utilice este aparato.
- Asegúrese de que el voltaje de su red se corresponde con el que está impreso en la plancha.
- Precaución: dado que el funcionamiento de este aparato requiere de mucha potencia eléctrica, asegúrese de que tiene contratada suficiente con su compañía. Por favor contacte con su compañía eléctrica para asegurarse que la impedancia de red no es superior a 0,31 Ohm.
- Desconecte siempre la plancha antes de llenar el depósito con agua. Tire siempre de la clavija y no del cordón.
- Evite el contacto del cordón con objetos calientes o con la suela de la plancha.
- No sumerja la plancha en agua u otros líquidos.
- La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable.
- Durante las pausas de planchado, coloque siempre la plancha sobre su base en posición vertical y asegúrese de que la base se apoya sobre una superficie estable.
- La plancha no debe ser desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica.
- Este aparato no es para uso de niños ni personas con minusvalías físicas o mentales, salvo que se utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad.
- Mantenga la plancha fuera del alcance de los niños, especialmente cuando use el pulsador de golpe de vapor de precisión.
- Las planchas eléctricas alcanzan temperaturas elevadas y usan vapor caliente durante su funcionamiento, por lo que debe prestarse especial atención a posibles quemaduras.
- Nunca planche sobre ropas que lleve puestas.
- La plancha no debe ser usada si ésta se ha caído, si hay signos visibles de daño o si pierde agua. Compruebe regularmente el cable en previsión de daños.
- Si la plancha (incluido el cable) presenta algún defecto, deje de usarla y llévela a un Servicio de Asistencia Técnica Braun para su reparación. Reparaciones no cualificadas o mal hechas pueden causar accidentes o daños al usuario. Las planchas eléctricas Braun cumplen con las normas internacionales de seguridad.

## A Descripción

- 1 Boquillas de pre-acondicionamiento
- 2 Boquilla spray
- 3 Boca depósito de agua
- 4 Botón de golpe de vapor de precisión
- 5 Botón de spray
- 6 Regulador de vapor
- 7 Selector de temperatura
- 8 Luz piloto de temperatura
- 9 Luz de autoapagado (solo en los modelos SI 18.895 y SI 18.835)
- 10 Base de apoyo
- 11 Suela protectora para tejidos delicados (solo en los modelos SI 18.895 y SI 18.890)

## B Antes de empezar

Esta plancha está diseñada para utilizar agua del grifo. Si el agua es muy dura, recomendamos utilizar una mezcla de 50 % de agua del grifo y 50 % de agua destilada. Llene el depósito de agua hasta la señal «max». No use agua destilada únicamente. No añada aditivos (por ejemplo, almidón).

- Antes de llenar el depósito de agua, apague el regulador de vapor («0» = vapor cerrado).
- Incline la plancha ligeramente tal como se muestra en B, y llene el depósito de agua hasta el nivel «max».
- Apoye la plancha sobre su base en posición vertical y conéctela a la red eléctrica.

Seleccione la temperatura de acuerdo con las instrucciones que aparecen en la base de apoyo de la plancha o en la etiqueta de su prenda de ropa.

Cuando la luz piloto se apague, la plancha habrá alcanzado la temperatura seleccionada (después de 1,5 minutos aproximadamente).

## C Planchado

### Vapor variable

Es posible seleccionar la cantidad de vapor mediante el regulador de vapor (6) en un rango de «0» a «6».

El selector de temperatura (7) tiene que ser programado dentro del rango marcado en rojo.

Recomendamos un programa de vapor medio para el planchado habitual.

Únicamente para planchar lino, algodón grueso o tejidos similares recomendamos el programa de vapor máximo.

Nota: Mientras se está planchando, no gire el regulador de vapor más allá de la posición «6».

### Vapor extra variable

Para un vapor extra, el regulador de vapor (6) durante un máximo de 30 segundos. El selector de temperatura tiene que ser

programado dentro del rango marcado en rojo sólido.

#### Golpe de vapor de precisión

Antes de usarlo, presione el botón de chorro de vapor de precisión (4) de 3 a 4 veces para activarlo.

Presiona el botón de chorro de vapor de precisión en intervalos de al menos 5 segundos para un chorro de vapor poderoso con vapor pre-acondicionado. El chorro de vapor de precisión puede ser activado mientras se está planchando en seco. Sin embargo, el selector de temperatura tiene que ser un programa dentro del rango marcado en rojo sólido.

La función de golpe de vapor de precisión puede usarse también para el planchado vertical de prendas.

Atención: Por las boquillas de pre-acondicionamiento sale vapor caliente.

#### Función de spray

Presione el botón de spray (5).

#### Planchado en seco

Coloque el regulador de vapor en posición «0» (= vapor cerrado).

## D Desconexión electrónica

#### (Sólo para los modelos SI 18.895 y SI 18.835)

Esta función provoca un sonido leve durante el planchado. Este hecho resulta normal y en ningún caso indica un fallo en el funcionamiento de la plancha.

La luz piloto (9) de apagado automático parpadeará cuando el mecanismo de interrupción automática esté activado.

Esto sucede cuando la plancha ha permanecido:

- horizontalmente apoyada sobre la suela durante unos 30 segundos ó
- verticalmente apoyada sobre su base durante unos 8 minutos.

Para volver a conectar la plancha sólo hay que moverla. Cuando la luz piloto de apagado automático deja de parpadear, el flujo eléctrico se restablece.

La desconexión se activará aproximadamente 2 minutos después de que la plancha haya sido enchufada.

## E Suela Protectora para tejidos delicados (Textile Protector)

#### (Sólo para los modelos SI 18.895 y SI 18.890)

Antes de acoplar la Suela Protectora por primera vez, planche durante aproximadamente 2 minutos sin este accesorio.

Una vez transcurrido este tiempo, podrá acoplar la Suela Protectora a la plancha. La Suela Protectora protege las prendas delicadas de daños causados por las

altas temperaturas de planchado y permite planchar tejidos oscuros sin necesidad de usar un paño para evitar brillos. Una suela especial evita los brillos. Sin embargo para no dañar esta suela, evite pasar la plancha sobre cremalleras, botones de metal, remaches o estrás mientras la Suela Protectora esté acoplada.

Para comprobar la reacción del tejido antes de empezar a planchar, recomendamos que planche una pequeña sección en el reverso de la tela. Con la Suela Protectora, es posible planchar tejidos con programas de temperatura dentro del rango marcado en rojo sólido si desea usar todas las funciones de vapor.

Después de acoplar la Suela Protectora espere 1 1/2 minutos antes de empezar a planchar. Siempre desacople la suela protectora cuando guarde la plancha.

## F Despues del planchado

Desenchufe la plancha y coloque el regulador de vapor en la posición «0». Para prolongar la vida útil de la plancha, vacíe el depósito de agua. Guarde la plancha fría en un lugar seco y sobre su base en posición vertical.

## G Conservación y limpieza

Use una lana de acero para limpiar la suela de la plancha. No use nunca esponjas de fibra, vinagre u otros descalcificadores. Para limpiar el material suave del mango, hágalo con agua jabonosa.

## H Limpieza de la válvula antical

La válvula antical del regulador de vapor debe ser descalcificada regularmente (por ejemplo, cuando la producción de vapor sea insuficiente). Para ello, el depósito de agua debe estar vacío.

#### Desmontaje del regulador de vapor y la válvula antical:

Gire el regulador de vapor en el sentido de las agujas del reloj hasta llevar el regulador de vapor a la posición «6». Continúa girando firmemente más allá de su resistencia hasta que el regulador se eleve. Retírelo tirando hacia arriba. No toque la parte inferior de la válvula antical. Sumerja la válvula antical en vinagre (no esencia de vinagre) o en zumo de limón durante un mínimo de 30 minutos. Cepille el resto de residuos y aclárello bajo el agua corriente.

#### Acoplar de nuevo el regulador de vapor:

Para acoplar nuevamente el regulador de vapor, asegúrese de que la base del

regulador de vapor todavía está situada en ● (Fig. H 8). Presione firmemente hacia abajo hasta que se coloque de nuevo en el programa «6» donde se engancha.  
Importante: no utilice nunca la plancha sin el regulador de vapor colocado en su sitio.

## I Descalcificación/sistema antical

Para limpiar de residuos la cámara de vapor, descalcifíquela según muestran las fig. I,1-8. Precaución: Cuando el regulador de vapor esté posicionado en el sentido de las agujas del reloj debajo de la posición «6», puede salir agua muy caliente y vapor por toda la suela. Espere a que la suela de la plancha se enfrie y límpielo tal como se describe más arriba. Despues, llene el depósito de agua, caliente la plancha y presione el botón de golpe de vapor de precisión (4) veces para limpiar la plancha antes comenzar a planchar (I, 9-13).

No utilice descalcificadores comerciales ya que éstos dañarían la plancha.

## Resolución de problemas

Problem	Remedy
Gotas saliendo por los conductos de vapor	Gire el regulador de vapor en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir el vapor o desactívelo. Deje un intervalo mayor mientras presione el botón de golpe de vapor de precisión. Seleccione un programa de temperatura más alto.
Poco vapor o carencia total de vapor	Revise el nivel de agua. Limpie la válvula antical.
Partículas de cal que salen de los conductos de vapor	Descalcifique la cámara de vapor.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 2004/108/EC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (2006/95/EC).



No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



## Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto. La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

## Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

# Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançar os níveis mais altos de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que goste do seu novo ferro a vapor Braun.

## Medidas preventivas importantes

- Antes de utilizar o ferro, leia cuidadosamente todas as instruções. Guarde as instruções de utilização durante todo o tempo que utilizar este aparelho.
- Certifique-se que a voltagem da sua rede corresponde à voltagem que está impressa no ferro.
- Atenção: Devido à alta performance deste ferro de engomar, por favor verifique se a sua tomada tem potência suficiente. Por favor contacte a sua companhia de electricidade para garantir que a corrente eléctrica central não é superior a 0,31 Ohm.
- Desligue sempre o ferro antes de encher o depósito com água. Puxe sempre pela ficha e não pelo cabo.
- O cordão não deve entrar nunca em contacto com objectos quentes ou com parte de baixo do ferro.
- Nunca submerja o ferro em água ou outros líquidos.
- O ferro deve apoiar-se numa superfície estável durante e depois da sua utilização.
- Durante as pausas da passagem a ferro, coloque sempre o ferro em posição vertical na base e certifique-se que esta se encontra numa superfície estável.
- O ferro não deve ficar sem atenção enquanto estiver ligado à electricidade.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, excepto quando estejam sob a supervisão de alguém responsável pela sua segurança.
- Mantenha o ferro fora do alcance das crianças, especialmente quando estiver a usar a função de saída de Vapor de Precisão. Os ferros eléctricos alcançam temperaturas elevadas e usam vapor quente durante o seu funcionamento, o que pode originar queimaduras.
- Nunca passe a ferro roupas enquanto estão vestidas.
- O ferro não deve usar-se se caiu, se tem sinais visíveis de danos ou se está a perder água. Verifique regularmente se o cabo apresenta danos.
- Se o ferro (incluindo o cabo) apresentar algum defeito, deixe de o usar e leve-o a um Centro de Assistência Técnica Braun para ser reparado. As reparações não qualificadas ou mal feitas podem causar acidentes ou danos ao utilizador. Os ferros eléctricos Braun cumprem com as normas internacionais de segurança.

## A Descrição

- 1 Boca de pre-acondicionamiento
- 2 Abertura do depósito de água
- 3 Bocal do spray
- 4 Botão de saída de Vapor de Precisão
- 5 Botão de spray
- 6 Regulador de vapor
- 7 Selector de temperatura
- 8 Luz piloto de temperatura
- 9 Luz de desligar automático («auto-off») (só nos modelos SI 18.895 e SI 18.835)
- 10 Base de apoio
- 11 Protector de tecidos delicados (Textile Protector) (só nos modelos SI 18.895 e SI 18.890)

## B Antes de começar

Este ferro foi concebido para utilizar água canalizada. Se a água for muito dura, recomendamos que utilize uma mistura de 50% de água canalizada e 50% de água destilada. Encha o depósito de água até ao sinal «max». Nunca use só água destilada. Não adicione aditivos (por exemplo, amido).

- Antes de encher o depósito com água, desligue o Regulador de vapor («0» = vapor desligado)
- Incline o ferro ligeiramente como se mostra em B e encha o depósito com água até ao nível «max».
- Coloque o ferro em posição vertical na base e ligue-o à electricidade. Seleccione a temperatura de acordo com as instruções que aparecem na base de apoio do ferro ou na etiqueta das suas roupas.

A luz piloto (8) desliga-se quando a temperatura desejada for atingida (depois de aproximadamente 1,5 minutos).

## C Passar a ferro

### Vapor variável

Pode seleccionar a quantidade de vapor através do Regulador de vapor (6) numa amplitude de «0» a «6». O selector de temperatura (7) tem que ser programado dentro da linha vermelha.

Recomendamos um programa de vapor médio para a passagem a ferro habitual. Só para passar a ferro linho, algodão grosso ou tecidos semelhantes é que recomendamos o programa de vapor máximo.

Nota: Enquanto estiver a passar a ferro, não mude o Regulador de vapor para um programa inferior a «6».

### Vapor extra variável

Para um vapor extra, prima o Regulador de vapor (6) durante un máximo de 30 segundos.

O selector de temperatura (7) tem que ser programado dentro da amplitude marcada a vermelho.

### Jacto de Vapor de Precisão (Precision Shot)

Antes da utilização, prima o botão do jacto de Vapor de Precisão (4) 3 a 4 vezes para o activar.

Prima o botão do jacto de Vapor de Precisão em intervalos de pelo menos 5 segundos para um jacto de vapor poderoso com vapor pré-acondicionado.

O jacto de Vapor de Precisão pode ser activado enquanto se está a passar a ferro a seco. No entanto, o selector de temperatura tem que estar dentro da amplitude marcada a vermelho.

A função de jacto de Vapor de Precisão pode ser usada, também, para engomar peças de roupa na vertical.

Cuidado: Sai vapor quente dos bocais pré-acondicionados.

### Função de spray

Prima o botão de spray (5).

### Passagem a ferro a seco

Coloque o regulador de vapor na posição «0» (= vapor desligado).

## D Desligar automático

### (Só para os modelos SI 18.895 e SI 18.835)

Esta função provoca um som leve durante a passagem a ferro. Isto é normal e em nenhum caso indica uma falha no funcionamento do ferro.

A luz vermelha de desligar automático piscará quando o mecanismo de interrupção automática estiver activado. Isto acontece quando o ferro permaneceu:

- apoiado horizontalmente sobre a parte inferior durante cerca de 30 segundos ou
- apoiado verticalmente sobre a base durante cerca de 8 minutos.

Para ligar novamente o ferro, só tem que o mover. Quando a luz piloto de desligar automático deixar de piscar significa que já está ligado.

O desligamento automático activa-se aproximadamente 2 minutos depois do ferro a vapor ter sido ligado à corrente.

## E Protector de Tecidos delicados (Textile Protector)

### (Só para os modelos SI 18.895 e SI 18.890)

Antes de acoplar o Protector de Tecidos pela primeira vez, passe a ferro durante aproximadamente 2 minutos sem este

acessório. Depois de transcorrido este tempo, já poderá acoplar o Protector ao ferro. O Protector protege os tecidos delicados de danos causados pelas altas temperaturas e permite passar a ferro tecidos escuros sem necessidade de usar um pano intermédio. Um revestimento especial evita o brilho. No entanto, para não danificar este revestimento, evite passar o ferro sobre fechos-éclair, botões de metal, ilhós ou strass enquanto o Protector está acoplado.

Para verificar a reacção dos tecidos antes de começar a passar a ferro, recomendamos que passe uma pequena parte no lado reverso. Com o Protector, poderá passar a ferro tecidos delicados com o programa de temperatura dentro da amplitude marcada a vermelho.

## F Depois da passagem a ferro

Desligue o ferro e coloque o regulador de vapor na posição «0». Para prolongar a vida útil do ferro, esvazie o depósito de água. Guarde o ferro frio num lugar seco e na posição vertical sobre a base.

## G Manutenção e limpeza

Para limpar a parte inferior, use lã de aço. Nunca use esponjas de fibra, vinagre ou outros descalcificadores. Para limpar o material suave do manípulo, utilize água ensaboada.

## H Limpeza da válvula anticalcário

A válvula anticalcário do Regulador de vapor deve ser descalcificada regularmente (por exemplo, sempre que a produção de vapor for insuficiente). Para isso, o depósito de água deve estar vazio.

### Desmontagem do Regulador de vapor e da válvula anticalcário:

Gire o Regulador de vapor no sentido dos ponteiros do relógio até à posição «6». Continue a girar firmemente além da resistência até o regulador se elevar. Retire-o, puxando para cima. Não toque na parte inferior da válvula anticalcário. Submerja a válvula anticalcário em vinagre (não essência de vinagre) ou em sumo de limão durante um mínimo de 30 minutos. Escove o resto dos resíduos e lave-a em água corrente (Fig. H 1-7).

### Acoplar novamente o Regulador de vapor:

Para acoplar de novo o Regulador de vapor, certifique-se de que a base do regulador de vapor ainda está posicionada em ● (Fig. H 8). Prima firmemente para baixo até que esta se coloque de

novo no programa «6» onde se prende.  
Nota: O ferro nunca deve ser usado sem o Regulador de vapor.

## I Descalcificação/sistema anticalcário

Para limpar os resíduos da câmara de vapor, descalcifique-a da forma que mostram as fig. I,1-13. Precaução: Quando o Regulador de vapor estiver posicionado no sentido dos ponteiros do relógio abaixo da posição 6, poderá sair água muito quente e vapor por toda a parte inferior. Espere que a parte inferior do ferro arrefeça e limpe-a como se descreve em cima.

Em seguida, encha o depósito com água, aqueça o ferro e prima o botão de jacto de Vapor de Precisão 4 vezes para limpar o ferro antes de começar a passar (I,12-13). Não utilize descalcificadores comerciais pois estes podem danificar o ferro.

## Garantia

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

## Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

## Resolução de problemas

Problema	Solução
Gotas a sair pelas condutas de vapor	Gire o Regulador de vapor no sentido contrário aos ponteiros do relógio para reduzir o vapor ou desligá-lo. Deixe um intervalo maior quando prima o botão de jacto de Vapor de Precisão. Selecione um programa de temperatura mais alto.
Pouco ou nenhum vapor	Verifique o nível da água. Limpe a válvula anticalcário.
Partículas de calcário a sair pelas condutas de vapor	Descalcifique a câmara de vapor.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 2004/108/EC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (2006/95/EC).



Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



# Italiano

Nello studio dei nostri prodotti perseguiamo sempre tre obiettivi: qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il prodotto Braun da voi acquistato soddisfi pienamente le vostre esigenze.

## Importanti misure di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle per tutto il periodo di vita del prodotto.
- Assicurarsi che il proprio voltaggio corrisponda a quello impresso sul ferro.
- Attenzione: per le alte prestazioni di questo ferro da stirto a vapore, verificare che la presa di corrente sia di potenza sufficiente. Contattare il proprio fornitore locale di energia elettrica per verificare che il tetto massimo di impedenza non sia superiore a 0,31 Ohm.
- Staccare sempre la spina della corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua. Staccare sempre la spina evitando di tirare il cavo.
- Il cavo non dovrebbe mai venire in contatto con oggetti roventi o con la piastra calda del ferro.
- Non immergere mai il ferro in acqua o altri liquidi.
- Il ferro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile.
- Durante le pause della stiratura, riporre il ferro appoggiandolo sulla sua base e assicurandosi che questa poggi a sua volta su una superficie stabile.
- Il ferro non deve essere lasciato incustodito quando collegato alla corrente elettrica.
- Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Tenere il ferro lontano dalla portata dei bambini, soprattutto durante la funzione Precision Shot. Alte temperature e vapore caldo possono provocare bruciature.
- Mai stirare o vaporizzare i vestiti se li si sta indossando.
- Non utilizzare il ferro in caso di perdite o se vi sono segni visibili di danneggiamento o rottura. Controllare regolarmente le funzionalità del cavo per verificare eventuali danneggiamenti.
- Se l'apparecchio (compreso il cavo) mostra qualche difetto, smettere di utilizzarlo e portarlo presso un Centro di Assistenza Braun per la riparazione. Riparazioni imperfette, non autorizzate, possono causare incidenti o danni al consumatore.

## A Descrizione

- 1 Apertura Pre-trattamento tessuti
- 2 Foro Spray
- 3 Apertura del serbatoio dell'acqua
- 4 Bottone Precision Shot
- 5 Bottone Spray
- 6 Regolatore di vapore
- 7 Selettore della temperatura
- 8 Spia indicatrice della temperatura
- 9 Spia «auto-off» (solo sui modelli SI 18.895 e SI 18.835)
- 10 Base del ferro
- 11 Basetta Textile Protector (solo sui modelli SI 18.895 e SI 18.890)

## B Messa

Questo ferro a vapore funziona con acqua del rubinetto. In caso di acqua estremamente calcarea, raccomandiamo l'uso di una mescolanza del 50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua distillata. Riempire il serbatoio fino al livello massimo. Non utilizzare mai esclusivamente acqua distillata. Non aggiungere altre sostanze (es. Agenti sciogli calcare, aceto, etc.)

- Prima di riempire il serbatoio d'acqua, spegnere il regolatore di vapore («0» = no vapore).
- Tenere il ferro leggermente inclinato come in (B), riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo.
- Appoggiare il ferro sulla sua base e inserire la spina nella corrente. Selezionare la temperatura come indicata sulla guida posta sulla parte inferiore del ferro in base ai suggerimenti delle etichette poste sugli indumenti. La spia indicatrice della temperatura (8) si spegne al raggiungimento della temperatura selezionata (dopo circa 1 1/2 minuti).

## C Stiratura

### Vapore variabile

E' possibile selezionare la quantità di vapore posizionando il regolatore di vapore (6) tra «0» e «6». Il selettore della temperatura (7) deve essere posizionato nell'a zona a tacche rosse. Raccomandiamo un settaggio intermedio per una stiratura normale. Raccomandiamo il massimo livello di vapore solo nel caso di lino, cotone o tessuti simili.

### Vapore variabile plus

Per ottenere un'extra quantità di vapore, premere il regolatore di vapore per max. 30 sec.

Il selettore della temperatura (7) deve essere posizionato nell'area rossa.

### Funzione Precision Shot

Prima dell'utilizzo, premere il bottone Precision Shot (4) per 3 o 4 volte in modo da attivarlo.

Premete il bottone Precision Shot ad intervalli di almeno 5 secondi. Tale funzione può essere attivata in modalità stiratura a secco. Il selettori della temperatura deve essere posizionato nella'area rossa.

Il bottone Precision Shot può essere utilizzato anche in posizione verticale per stirare i vestiti appesi.

Attenzione: Il vapore fuoriesce delle aperture pre-trattamento laterali.

#### Funzione Spray

Premere il bottone spray (5)

#### Per stirare senza vapore

Posizionare il regolatore di vapore «0» (= nessun vapore)

## D Auto-Spegnimento automatico

(solo sui modelli SI 18.895 e SI 18.835)

Il meccanismo di auto-spegnimento automatico genera un leggero rumore durante la stiratura. E' normale ed in nessun caso indica un difetto dell'apparecchio.

La spia «auto-off» (9) lampeggerà quando la funzione di auto-spegnimento è attivata se:

Il ferro è stato in pausa

- in posizione orizzontale appoggiato sulla sua piastra per circa 30 secondi
- in posizione verticale appoggiato sulla sua base per circa 8 minuti.

Per riaccendere il ferro, muoverlo appena. Quando la spia «auto-off» smette di lampeggiare, l'alimentazione elettrica è ripristinata.

Il sistema di spegnimento automatico entra in funzione dopo circa 2 minuti dall'inserimento della spina del ferro nella presa di corrente.

## E Textile Protector

(solo sui modelli SI 18.895 e SI 18.890)

Prima di agganciare per la prima volta la speciale basetta Textile Protector (11), stirare per circa 2 minuti senza Textile Protector. La basetta Braun Textile Protector protegge i tessuti delicati dai danni causati dal calore e rende possibile la stiratura della maggior parte dei tessuti di colore scuro, evitando l'uso di un panno per separare la piastra dagli indumenti. Uno speciale rivestimento impedisce l'effetto lucido. Per evitare di danneggiare tale rivestimento, non stirare zip, bottoni metallici o strass con il Textile Protector.

Per verificare la reazione del proprio tessuto, consigliamo, prima din iniziare la stiratura, di stirare una piccola parte dell'indumento al rovescio. Con Textile Protector si possono stirare i capi delicati

anche alle temperature più alte (in area rossa) così è possibile utilizzare tutte le funzioni di vapore disponibili.

Dopo aver agganciato la basetta Textile Protector, attendere circa 1 1/2 minuto prima di procedere alla stiratura.

Custodire sempre il ferro con il Textile Protector staccato.

## F Dopo la stiratura

Staccare la spina e riportare il regolatore di vapore sulla posizione «0». Per prolungare il periodo di vita del ferro, svuotare sempre il serbatoio dell'acqua. Riporre il ferro freddo in un ambiente asciutto, tenenendolo sempre appoggiato sulla sua base.

## G Manutenzione e Pulizia

Per pulire la piastra utilizzare una paglietta. Non usare mai pagliette detergenti, aceto o altri agenti chimici. Per pulire la parte morbida dell'impugnatura, utilizzare acqua e sapone.

## H Pulizia della valvola anti-calcare

La valvola anti-calcare posizionata alla fine del regolatore di vapore necessita di essere periodicamente de-calcificata (es. nel caso il flusso di vapore sia insufficiente). Per fare questo, il serbatoio dell'acqua deve essere svuotato.

#### Rimozione di regolatore di vapore e la valvola anti-calcare:

Girare il regolatore di vapore fino a oltre il livello «6». Girare fino a che il regolatore di vapore non si solleva. Quando il regolatore di vapore è posizionato su ●, tirare in alto. Non toccare la valvola anti calcare alla sua estremità. Immergere la valvola anti-calcare in aceto normale o succo di limone per almeno 30 minuti. Spazzolare i residui rimanenti sotto l'acqua corrente (fig. H 1-7).

**Re-inserimento del regolatore di vapore:** Durante il re-inserimento del regolatore di vapore, assicurarsi che la base del regolatore di vapore sia orientata verso il livello ● (fig. H 8). Premere con decisione il regolatore di vapore fino a che non ritorna sul livello «6» (fig. H).

Nota bene: il ferro non deve mai essere utilizzato senza il regolatore di vapore.

## I Sistema decalcificante/anti-calcare

Per pulire il serbatoio vapore dai residui, decalcificarlo come indicato nella sezione I, fig. 1-8.

Attenzione: l'acqua bollente e il vapore usciranno dalla piastra quando il regolatore di vapore viene girato in senso orario oltre il livello «6».

Attendere che la piastra si raffreddi, poi pulirla come descritto sopra.

Poi riempire nuovamente il serbatoio con acqua, riscaldare il ferro e premere il bottone Precision Shot per 4 volte per pulire il ferro prima di stirare (fig. I, 9-13)

Non utilizzare i de-calcificanti in commercio, perché potrebbero danneggiare il ferro.

## Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

## Guida agli inconvenienti

Problema	Soluzione
Alcune gocce fuoriescono dai fori per il vaporer	Girare il regolatore di vapore in senso antiorario per ridurre la fuoriuscita di vapore o spegnerlo. Premere il bottone Precision Shot in intervalli più lunghi. Selezionare una temperatura più alta.
Si sviluppa poco vapore o non si sviluppa affatto	Controllare il livello dell'acqua. Pulire la valvola anti-calcare.
Parti di calcare fuoriescono dai fori per il vapore	Decalcificare il serbatoio del vapore.

Soggetto a cambiamenti senza notifiche.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CE 2004/108 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 2006/95).



Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



# Nederlands

Onze produkten zijn ontworpen om te voldoen aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun stoomstrijkijzer.

## Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door voordat u het strijkijzer in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing zolang u het apparaat gebruikt.
- Controleer of de voltage van het lichtnet overeenkomt met de voltage die op het strijkijzer staat.
- Let op: In verband met de hoge prestatie van dit stoomstrijkijzer dient u zich ervan te verzekeren dat uw lichtnet voldoende stroom levert. Neem contact op met uw electriciteitsbedrijf om u ervan te verzekeren dat de wisselstroomweerstand (ofwel impedantie) niet hoger is dan 0,31 Ohm.
- Trek voordat u het strijkijzer met water vult altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Trek daarbij altijd aan de stekker, niet aan het snoer.
- Het snoer mag nooit in aanraking komen met hete voorwerpen of de strijkzool.
- Dompel het strijkijzer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het strijkijzer – en laat het ook rusten – op een stabiel oppervlak.
- Zet het strijkijzer tijdens strijkpauzes altijd rechtstaand op het rustvlak. Zorg ervoor dat het rustvlak op een stabiel oppervlak staat.
- Laat het strijkijzer nooit zonder toezicht wanneer deze is aangesloten op het lichtnet.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd het strijkijzer buiten bereik van kinderen, in het bijzonder wanneer u de Precision Shot functie gebruikt. Elektrische strijkijzers combineren hoge temperaturen en hete stoom. Dit kan leiden tot brandwonden.
- Strijk of stoom nooit kleding terwijl u het aan heeft.
- Gebruik het strijkijzer niet meer wanneer het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het apparaat lekt. Controleer regelmatig het snoer op beschadigingen.
- Wanneer er een beschadiging aan het apparaat (en snoer) optreedt, gebruik het apparaat dan niet meer en breng deze naar een Braun Service Centrum voor reparatie. Onjuiste of ondeskundige reparaties kunnen leiden tot ongelukken of de gebruiker verwonden. Braun elektrische apparaten voldoen aan de benodigde veiligheidsvoorschriften.

## A Beschrijving

- 1 Voorbewerkende stoom sputopeningen
- 2 Spray sputopening
- 3 Waterreservoir opening
- 4 Precision Shot knop
- 5 Spray knop
- 6 Stoom doseerknop
- 7 Temperatuur-regelaar
- 8 Temperatuur indicatielampje
- 9 Automatisch-uit lampje («auto-off»)  
(alleen bij modellen SI 18.895 en SI 18.835)
- 10 Rustvlak
- 11 Textiel beschermer (Textile Protector)  
(alleen bij modellen SI 18.895 en SI 18.890)

## B Voor het in gebruik nemen

- Dit strijkijzer is ontworpen voor gebruik met leidingwater. Indien bij u het water extreem hard is, raden wij aan een mengsel van 50% leidingwater en 50% gedistilleerd water te gebruiken. Vul het waterreservoir tot het «max» teken met water. Gebruik nooit alleen gedistilleerd water. Voeg geen oplossingen toe aan het water (bijv. stijfsel).
- Zet de stoom doseerknop uit voordat u het strijkijzer met water vult («0» = stoom uit).
- Houd het strijkijzer licht gekanteld zoals aangegeven in B, en vul het waterreservoir tot het «max» teken.
- Plaats het strijkijzer rechttop op het rustvlak en steek de stekker in het stopcontact. Stel de temperatuur in volgens de voorschriften op het rustvlak van het strijkijzer of volgens de voorschriften in uw kleding. Het indicatie-lampje (8) zal doven wanneer de gewenste temperatuur is bereikt (na ongeveer 1 1/2 min.).

## C Strijken

### Variabele stoom

U kunt de hoeveelheid stoom instellen door de stoom doseerknop (6) te draaien binnen de standen «0» tot «6». De temperatuur regelaar (7) moet binnen het rode gebied staan. Wij raden aan een gemiddelde stoominstelling te gebruiken voor normaal strijken. Alleen bij het strijken van linnen, dik katoen of soortgelijke stoffen raden wij aan de maximale stoominstelling te gebruiken.

Let op: Draai de stoom doseerknop tijdens het strijken niet verder dan instelling «6».

### Vario plus stoom

Voor extra stoom, drukt u op de stoom doseerknop (6) voor maximaal 30 seconden.

De temperatuur regelaar (7) moet binnen het rode gebied staan ingesteld.

## Precision Shot

Druk voor gebruik 3 tot 4 keer de Precision Shot knop (4) in om deze te activeren.

Druk de Precision Shot knop met tussenpausen van tenminste 5 secondes in voor een krachtige stoomstoot met voorbewerkende stoom. De Precision Shot kan worden geactiveerd bij het droog strijken. De temperatuur regelaar dient wel binnen het rode gebied te staan.

De stoomstoot functie kan ook worden gebruikt in verticale positie voor het stomen van hangende kleding.

Voorzichtig: Hete stoom komt uit de voorbewerkende stoom sputopeningen.

## Spray functie

Druk op de spray knop (5).

## Droog strijken

Zet de stoom doseerknop (6) op stand «0» (= stoom uit).

## D Automatisch uitschakelen

### (alleen bij modellen SI 18.895 en SI 18.835)

Het automatisch-uit mechanisme veroorzaakt een licht ratelend geluid tijdens het strijken. Dit is normaal en duidt niet op een gebrek in het strijkijzer.

Het rode «auto-off» lampje (9) zal gaan knipperen wanneer de automatische uitschakeling is geactiveerd.

Dit gebeurt wanneer het strijkijzer  
– voor ongeveer 30 seconden horizontaal  
op de strijkzool is geplaatst of wanneer  
het strijkijzer  
– voor ongeveer 8 minuten verticaal op het  
rustvlak is geplaatst.

Om het strijkijzer weer aan te zetten, hoeft u het alleen maar te bewegen. Wanneer het «auto-off» lampje stopt met knipperen, staat het apparaat weer aan.

De automatische uitschakeling wordt geactiveerd 2 minuten nadat het strijkijzer met het lichtnet is verbonden.

## E Textile Protector

### (alleen bij modellen SI 18.895 en SI 18.890)

Voordat u de Textile Protector (11) voor de eerste keer plaatst, dient u ongeveer 2 minuten te strijken zonder de Textile Protector. De Braun Textile Protector beschermt gevoelige stoffen tegen schade door hitte en maakt het mogelijk om de meeste donkere stoffen te strijken zonder een doek tussen de stof en het strijkijzer. Een speciale laag voorkomt glimmende plekken op de stof. Om deze laag niet te beschadigen, dient u het strijken over bijv. ritzen, metalen knopen etc. te vermijden.

Om de reactie van uw kleding te testen voordat u gaat strijken, raden wij aan eerst een klein stukje te strijken op de binnenkant van het materiaal. Met de Textile Protector kunt u gevoelige stoffen strijken met de temperatuurinstelling binnen het rode gebied, zodat u alle stoomfuncties van uw strijkijzer kunt gebruiken. Nadat u de Textile Protector heeft geplaatst, dient u ca. 1 1/2 minuut te wachten voordat u gaat strijken. Verwijder de Textile Protector altijd voordat u uw strijkijzer opbergt.

## F Na het strijken

Trek de stekker uit het stopcontact en zet de stoom doseerknop op «0». Om de levensduur van het apparaat te verlengen, dient u het waterreservoir te legen. Berg het strijkijzer op op een droge plaats en zet het apparaat altijd op het rustvlak.

## G Onderhoud en schoonmaken

Gebruik voor het reinigen van de zoolplaat een sponsje van staalwol. Gebruik nooit een schuursponsje, azijn of andere chemicaliën. Gebruik water met wat zeep erin om het zachte materiaal op het handvat schoon te maken.

## H De antikalkstift schoonmaken

De antikalkstift aan de onderkant van de stoom doseerknop dient regelmatig te worden ontkalkt (bijb. Wanneer de stoomuitgifte niet meer toereikend is). Het waterreservoir dient leeg te zijn voordat u gaat ontkalken.

### De stoom doseerknop met antikalkstift verwijderen:

Draai de stoom doseerknop met de klok mee naar instelling «6». Blijf stevig doordraaien totdat de stoom doseerknop omhoog komt. Wanneer de knop op ● staat, trekt u deze verticaal uit het apparaat. Raak het onderste deel van de antikalkstift niet aan. Dompel de antikalkstif minimaal 30 minuten onder in azijn (geen azijnoplossing) of citroensap. Borstel de resterende kalkresten weg en spoel de stift af onder stromend water (fig. H 1-7).

**De stoom doseerknop terugplaatsen:**  
Zorg bij het terugplaatsen van de stoom doseerknop dat de knop naar instelling ● wijst (fig. H 8). Druk de stoom doseerknop stevig naar beneden tot deze vastklikt bij instelling «6».

**Let op:** Het strijkijzer mag nooit worden gebruikt zonder stoom doseerknop.

## I Ontkalken/antikalk systeem

Om de stoomkamer te ontdoen van kalkresten dient u deze te ontkalken zoals aangegeven in fig. I, 1-8.

Let op: er zal heet water en stoom uit de strijkzool komen wanneer de stoom doseerknop met de klok mee voorbij instelling «6» wordt gedraaid.

Wacht totdat de strijkzool is afgekoeld, maak deze daarna schoon zoals hierboven beschreven.

Vul het waterreservoir opnieuw met water, laat het strijkijzer warm worden en druk 4 maal op de Precision Shot knop om het strijkijzer door te spoelen voordat u gaat strijken (I, 9-13).

Gebruik geen ontkalkmiddelen die u in de winkels kunt kopen, zij kunnen het strijkijzer beschadigen.

## Oplossen van problemen

Probleema	Oplossing
Er komen druppels uit de stoomgaatjes	Draai de stoom doseerknop tegen de klok in om de hoeveelheid stoom te verlagen of zet de stoom uit. Neem grotere pauzes bij het indrukken van de Precision Shot knop. Stel een hogere temperatuur in.
Er ontstaat nauwelijks of geen stoom	Controleer het water-niveau. Maak de antikalkstif schoon.
Er komen kalkdeeltjes uit de stoomgaatjes	Ontkalk de stoomkamer.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 2004/108 en aan de EG laagspanningsrichtlijn 2006/95.



Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



## Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende serviceafdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geaautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

# Dansk

Vore produkter er fremstillet, så de opfylder de højeste krav til kvalitet, anvendelighed samt design. Vi håber, at du vil få stor glæde af dit nye Braun dampstrygejern.

## Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

- Læs hele brugsanvisningen igennem, før du bruger strygejernet. Gem brugsanvisningen i hele strygejernets levetid.
- Kontrollér, om spændingen i dit el-net stemmer overens med angivelserne på strygejernet.
- Advarsel: På grund af dampstrygejernets høje præstationssevne, venligst kontrollér at netspændingen er høj nok. Kontakt din elleverandør for at sikre dig om at net spændingen ikke er højere 0,31 Ohm.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du fylder vand på strygejernet. Træk altid i selve stikket, ikke i ledningen.
- Ledningen må aldrig komme i kontakt med varme genstande eller strygesålen.
- Ned sænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.
- Strygejernet skal anvendes og hvile på en stabil overflade.
- Under pauser i strygningen skal strygejernet altid placeres lodret på hvilehælen, og du skal sikre dig, at hvilehælen står på en stabil overflade.
- Strygejernet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet stikkontakten.
- Dette produkt er ikke beregnet til at bruges af børn eller svagelige personer uden overvågning af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold strygejernet uden for børns rækkevidde, især når du benytter Precision Shot-dampfunktionen. Husk på, at elektriske strygejern kombinerer høje temperaturer og varm damp, som kan give forbrændinger.
- Stryg eller damp ikke tøj, du har på.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været faldet ned, hvis der er synlige tegn på skade, eller hvis det lækker. Kontrollér regelmæssigt ledningen for eventuelle skader.
- Hvis apparatet, herunder ledningen, viser nogen defekt, bør du holde op med at bruge det og tage det med til et Braun Service Center til reparation. Ukorrekt eller ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage ueheld eller skade for brugeren. Brauns elektriske apparater opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser.

## A Beskrivelse

- 1 Forbehandlingsdysy
- 2 Spraydyse
- 3 Åbning til vandtank
- 4 Precision Shot-knap

- 5 Spray-knap
- 6 Dampregulator
- 7 Temperaturvælger
- 8 Temperaturkontrollampe
- 9 Lampe for automatisk slukning (kun model SI 18.895 og SI 18.835)
- 10 Hvilehæl
- 11 Textile Protector (kun model SI 18.895 og SI 18.890)

## B Før du begynder

Strygejernet er beregnet til almindeligt postevand. Hvis der er særligt hårdt vand i dit område, kan det anbefales at anvende en blanding af 50 % postevand og 50 % destilleret vand. Fyld vandtanken indtil «max»-markeringen. Anvend aldrig destilleret vand alene. Kom aldrig nogen til sætningsstoffer i vandet (f.eks. stivelse).  
• Inden påfyldning af vand skal du slukke for dampregulatoren («0» = damp slukket).  
• Hold strygejernet let på skrå som vist i B, og fyld vandtanken op til «max»-mærket.  
• Anbring strygejernet på højkant på hvilehælen, og sæt stikket i stikkontakten. Indstil den ønskede temperatur i henhold til strygevejledningen på strygejernets hæl eller på mærket i dit tøj.  
Kontrollampen (8) slukker, når den ønskede temperatur er nået (efter ca. 1 1/2 min.).

## C Strygning

### Vario steam

Du kan vælge mængden af damp ved at dreje dampregulatoren (6) inden for et område fra «0» til «6».

Til dampstrygning skal temperaturvælgeren (7) placeres inden for det røde temperaturfelt.

Vi anbefaler, at dampfunktionen er indstillet på medium til al normal strygning. Kun i forbindelse med linned, tyk bomuld eller tilsvarende stoffer anbefaler vi brug af den maksimale dampindstilling.

Bemerk: Under strygning må dampregulatoren ikke drejes længere end til indstilling 6.

### Vario plus steam

Skal du bruge ekstra damp, skal du trykke på dampregulatoren (6) i maks. 30 sekunder.

Temperaturvælgeren (7) skal indstilles inden for det røde område.

### Precision Shot

Inden brug heraf skal du trykke på Precision Shot-knappen (4) 3 til 4 gange for at aktivere funktionen.

Tryk på Precision Shot-knappen med mellemrum på mindst 5 sekunder for at få et kraftigt dampsud af forbehand-

lingsdamp. Precision Shot kan aktiveres ved stryging uden damp. Men temperaturvælgeren skal indstilles inden for det røde område.  
Dampsud funktionen kan også anvendes i opret stilling til dampning af ophængt tøj. Advarsel: Der kommer varm damp ud af forbehandlingsdyserne.

#### Sprayfunktion

Tryk på sprayknappen (5).

#### Strygning uden damp

Drej dampregulatoren (6) til stillingen «0» (= damp slukket).

### D Automatisk slukning

(kun model SI 18.895 og SI 18.835)

Mens der stryges, vil auto slukmekanismen afgive en ganske svag raslende lyd. Dette er helt normalt og betyder på ingen måde, at der er fejl på strygejernet. Den røde «auto-off»-kontrollampe (9) blinker, når den automatiske slukning er aktiveret. Dette sker, når strygejernet har hvilet

- vandret på strygesålen i ca. 30 sekunder eller
- lodret på hvilehælen i omkring 8 minutter.

For at tænde for strygejernet igen behøver du bare bevæge det en lille smule. Når «auto-off»-kontrollampen holder op med at blinke, er der igen sluttet strøm til strygejernet.

Den automatiske afbryderfunktion aktiveres ca. 2 min. efter, at strygejernet er blevet sat i stikkontakten.

### E Textile Protector

(kun model SI 18.895 og SI 18.890)

Før tekstilsålen (11) påsættes første gang, bør strygejernet bruges ca. 2 minutter uden tekstilsål. Braun Textile Protector beskytter sart tøj/stof imod varmeskader og gør det muligt at stryge det meste mørke tøj uden brug af mellemliggende strygeklæde.

Takket være en særlig coating undgås skinnende områder. For ikke at beskadige denne coating skal du undgå at stryge over f.eks. lynlåse, metalknapper/nitter eller strass med påsat Textile Protector. For at teste stoffets reaktion, før du begynder at stryge, anbefaler vi, at du stryger et lille stykke på stoffets bagside. Med Textile Protector kan du stryge sarte tekstiler med temperaturindstilling inden for det røde område, så du kan bruge alle de dampfunktioner, dit strygejern tilbyder. Efter montering af Braun Textile Protector bør du vente ca. 1 1/2 minut, før du tænder for strygejernet. Opbevar altid strygejernet og Textile Protectoren adskilt.

### F Efter strygning

Tag stikket ud af stikkontakten, og drej dampregulatoren til indstilling «0». Tøm vandtanken for at forlænge strygejernets levetid. Opbevar det afkølede strygejern på et tørt sted, og lad det altid stå lodret på hvilehælen.

### G Vedligeholdelse og rengøring

Til rengøring af strygesålen anvendes ståluld. Brug aldrig skurepulver, eddike eller kemikalier af nogen art. Brug sæbevand til at rengøre det bløde materiale på håndtaget.

### H Rengøring af anti-kalkventilen

Anti-kalkventilen på dampregulatoren skal afkalkes regelmæssigt (f.eks. ved utilstrækkelig dampudvikling). For at gøre dette skal vandtanken være tom.

#### Ejernelse af dampregulatoren med antikalkventil

Drej dampregulatoren med uret i retning af dampindstillingen «6». Bliv ved med at dreje godt til forbi modstanden, indtil dampregulatoren bliver løftet. Træk den lodret op, når den står i stillingen ●. Rør ikke ved antikalkventilens nederste ende. Nedsværk antikalkventilen i eddike (ikke eddikeessens) eller citronsaft i mindst 30 minutter. Børst resterende aflejringer af, og skyld ventilen under rindende vand (fig. H 1-7).

Sæt dampregulatoren på plads igen  
Når dampregulatoren sættes på plads igen, skal du sørge for, at dampregulatorens nederste del stadig peger på indstillingen ● (fig. H 8). Tryk dampregulatoren ned med et fast greb, indtil den drejer tilbage til indstillingen «6» (fig. H), hvor den går i indgreb.

Bemærk: Strygejernet må aldrig bruges uden dampregulator.

### I Afalknings/antikalksystem

For at rengøre dampkammeret for aflejringer skal strygejernet afkalkes som vist på billedet i afsnit I, 1-8.

Forsigtig: Der kommer varmt vand ud af strygesålen, når dampregulatoren drejes med uret forbi indstilling 6.

Lad strygesålen køle ned, og rengør den så som beskrevet ovenfor.

Fyld vandtanken op igen, og lad strygejernet varme op, og tryk så på Precision Shot-knappen 4 gange for at rense strygejernet inden stryging (fig. I 9-13).

Anvend ikke de afalkningsmidler, der fås i handlen, da de kan beskadige strygejernet.

## Fejlfindingsvejledning

Problem	Løsning
Der kommer vanddråber ud af dampventilerne.	Drej dampregulatoren mod uret for at begrænse eller slukke for dampen. Vælg længere mellemrum ved tryk på Precision Shot-knappen. Vælg en højere temperaturindstilling.
Der kommer mindre eller slet ingen damp.	Kontroller vandstanden. Rengør antikalkventilen.
Kalkpartikler kommer ud fra dampventilerne.	Afkalk dampkammeret.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 2004/108/EC og Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



## Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

# Norsk

Våre produkter tilfredsstiller de høyeste standarder for kvalitet, funksjon og design. Vi håper at du vil få stor glede av ditt nye Braun dampstrykejern.

## Viktige beskyttelsestiltak

- Les hele bruksanvisningen før du tar strykejernet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen så lenge du har strykejernet.
- Forsikre deg om at spenningen i nettet er den samme som det som er angitt på strykejernet.
- Advarsel: På grunn av den høye prestasjonsevnen til dette dampstrykejernet, vennligst forsikre deg om at spenningen i kontakten er høy nok. Kontakt ditt lokale e-verk for å være sikker på at spenningen ikke er høyere enn 0,31 Ohm.
- Trekk ut kontakten før du fyller vann på strykejernet. Trekk i kontakten og ikke i ledningen.
- Ledningen må ikke komme i kontakt med varme gjenstander eller strykejernssålen.
- Ikke dypp strykejernet i vann eller andre væsker.
- Strykejernet må brukes og settes på et stabilt underlag.
- Sett alltid strykejernet oppreist på bakstøtten når du tar pause. Forsikre deg om at bakstøtten står på et stabilt underlag.
- Ikke la strykejernet være ubevoktet når det er koblet til strømnettet.
- Dette produktet er ikke ment å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental kapasitet, med mindre en person ansvarlig for barnets eller den andre personens sikkerhet har kontroll over situasjonen.
- Oppbevar strykejernet utenfor rekkevidde for barn, spesielt når presisjonssprøytingsfunksjonen brukes. Elektriske strykejern kombinerer høy temperatur med varm damp, noe som kan forårsake brannskader.
- Ikke stryk eller damp klær mens du har dem på.
- Strykejernet skal ikke brukes hvis det har falt ned, har synlige skader eller lekker. Undersøk regelmessig om ledningen er skadet.
- Hvis apparatet (også ledningen) viser tegn til feil, skal du slutte å bruke det og leve det til et Braun servicesenter for reparasjon. Feilreparasjoner eller reparasjoner utført av ukvalifiserte reparatører, kan føre til ulykker eller personskader. Elektriske apparater fra Braun tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder.

## A Beskrivelse

- 1 Forbehandlingsdysjer
- 2 Spraydysjer
- 3 Vanntankåpning
- 4 Presisjonssprøyteknapp (Precision Shot)
- 5 Sprayknapp
- 6 Dampregulator
- 7 Temperaturvelger
- 8 Temperaturindikatorlampe
- 9 Auto-off-lampe (bare på SI 18.895 og SI 18.835)
- 10 Bakstøtte
- 11 Tekstilbeskytter (Textile Protector) (bare på SI 18.895 og SI 18.890)

## B For du begynner

Dette strykejernet er beregnet for bruk med springvann. Hvis det er veldig hardt vann i springen, bør du bruke en blanding av 50 % springvann og 50 % destillert vann. Fyll vanntanken til «max»-merket. Bruk aldri bare destillert vann. Ikke tilsett tilsetningsstoffer (f.eks. stivelse).

- Slå av dampregulatoren før du fyller vann («0» = damp av).
- Hold strykejernet på skrå, slik det er vist i B, og fyll vanntanken til «max»-merket.
- Sett strykejernet på bakstøtten og koble det til et strømuttak.

Still inn temperaturen i henhold til strykeveiledningen på strykejernets bakstøtte eller merkingen på tøyet.

Indikatorlampen (8) slukker når ønsket temperatur er nådd (etter ca. 1 1/2 min.).

## C Stryke

### Vario steam

Du kan velge dampmengde ved å dreie dampregulatoren (6) fra «0» til «6». For dampstryking må temperaturvelgeren (7) settes innenfor det røde området. En middels dampinnstilling anbefales for all vanlig stryking. Bare ved stryking av lin, tykk bomull eller lignende stoffer, anbefales maksimal dampinnstilling. Merk: Ikke drei dampregulatoren lengre enn til stilling «6» mens du stryker.

### Vario plus steam

For å få ekstra mye damp trykker du inn dampregulatoren (6) i høyest 30 sekunder. Temperaturvelgeren (7) må stå på det ensfargete røde området.

### Presisjonssprøyting (Precision Shot)

Trykk på presisjonssprøytingsknappen (4) 3–4 ganger før bruk for å aktivere den. Trykk på presisjonssprøytingsknappen i intervaller på minst 5 sekunder for å få kraftig dampsprøyting med forbehandlingsdamp. Presisjonssprøyting kan aktiveres ved tørrstryking. Men da må temperaturvelgeren (7) stå på det ensfargete røde området.

Funksjonen for ekstra kraftige dampstøt kan også brukes i vertikal stilling for damping av klær som henger.  
Advarsel: Det kommer varm damp ut av forbehandlingsdysene.

### Sprayfunksjonen

Trykk på sprayknappen (5).

### Torrstryking

Sett dampregulatoren (6) i stilling «0» (= damp av).

## D Automatisk utkobling

(bare på SI 18.895 og SI 18.835)

Autoutkoblingsmekanismen lager en svak skrangleyd under stryking. Dette er normalt og betyr ikke at det er feil på strykejernet.

Den røde auto-off-lampen (9) blinker når den automatiske utkoblingen er aktivert. Dette skjer når strykejernet har stått ubrukt og

- vannrett på strykejernssålen i ca 30 sekunder, eller
- loddrett på bakstøtten i ca. 8 minutter.

Beveg strykejernet for å slå det på igjen. Når auto-off-lampen slutter å blinke, er strykejernet slått på igjen. Den automatiske avstengingen aktiveres ca. 2 minutter etter at strykejernet er koblet til strømnettet.

## E Tekstilbeskytter

(bare på SI 18.895 og SI 18.890)

Før du setter på tekstilbeskytteren (11) for første gang, skal du stryke i ca. 2 minutter uten den. Braun tekstilbeskytter beskytter ømtålige stoffer (finvask), mot varmeskade og gjør det mulig å stryke de fleste mørke stoffer, uten et mellomliggende kledet. Et spesielt belegg hindrer at det oppstår blanke områder. Men for å unngå skade på belegget, skal du unngå å stryke over glidelås, metallknapper og -nagler når tekstilbeskytteren er satt på.

Du bør prøvestryke en liten del av stoffet på vrangen før du stryker det hele. Da vil du se hvordan stoffet reagerer. Med beskyttelsen på kan du stryke ømtålige stoffer når temperaturinnstillingen er innenfor det ensfargete røde området. Du kan da også bruke alle strykejernets dampfunksjoner.

Når du har satt på tekstilbeskytteren, skal du vente omtrent et og et halvt minutt før du begynner å stryke. Ta alltid av tekstilbeskytteren når du setter bort strykejernet.

## F Etter stryking

Trekk ut strykejernets stopsel og sett dampregulatoren i stilling «0». Tøm

vanntanken for å forlenge strykejernets levetid. Oppbevar det kalde strykejernet på et tørt sted og stående på bakstøtten.

## G Vedlikehold og rengjøring

Rengjør strykejernssålen med stålull. Ikke bruk skrubber, eddik eller andre kjemikalier. Rengjør det myke materialet på håndtaket med såpevann.

## H Rengjøre antikalkventilen

Antikalkventilen som sitter på dampregulatoren nedre ende, må avkalkes regelmessig (f.eks. når dampmengden blir for liten). Vanntanken må tømmes når dette skal gjøres.

### Ta av dampregulatoren med antikalk-ventilen

Drei dampregulatoren med urviseren til stilling «6». Drei bestemt videre forbi motstanden til dampregulatoren løftes. Trekk den ut loddrett når den står i stilling ●. Ikke berør antikalkventilens nedre ende. Legg antikalkventilen i eddik (ikke eddikessens) eller sitronjuice i minst 30 minutter. Børst av gjenværende rester og skyll under rennende vann (fig. H 1-7).

### Sette inn dampregulatoren

Når dampregulatoren skal settes inn, må du sørge for at dampregulatorbasen fortsatt peker på stillingen ● (fig. H 8). Skiv dampregulatoren bestemt ned til den dreier tilbake til stilling «6» (fig. H) der den griper tak.

Merk: Strykejernet må ikke brukes uten dampregulator.

## I Avkalking/antikalk-systemet

For å rengjøre dampkammeret for rester skal det avkalkes slik det er vist i bilde-seksjon I, 1-8.

Advarsel: Det kommer varmt vann og damp ut fra strykejernssålen når dampregulatoren dreies med urviseren og forbi stilling «6».

Vent til strykejernssålen er kald før du rengjør den slik det er beskrevet ovenfor. Fyll deretter tanken med vann og varm opp strykejernet. Trykk på presisjons-sprøytingsknappen 4 ganger for å skylle strykejernet før stryking (fig. I 9-13).

Ikke bruk avkalkingsmidler som er i handelen. De kan skade strykejernet.

## Problemløsing

Problem	Løsning
Det kommer dråper ut av dampventilene.	Drei dampregulatoren mot urviseren for å redusere dampmengden, eller slå den av. Ta lengre pauser mellom hver gang du trykker på presisjons-sprøytningsknappen. Still inn på høyere temperatur.
Det kommer lite eller ingen damp	Undersøk vannivået. Rengjør antikalkveniten.
Det kommer kalkpartikler ut av dampventilene	Avkalk dampkammeret.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 2004/108/EC og Low Voltage 2006/95/EC.



Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



## Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

### NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

# Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du kommer att bli nöjd med ditt nya ångstrykjärn från Braun.

## Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda strykjärnet. Behåll bruksanvisningen under hela strykjärnets livstid.
- Kontrollera att spänningen i vägguttaget stämmer överens med den spänning som anges på strykjärnet.
- Varning: På grund av ångstrykjärnets höga prestanda bör du försäkra dig om att spänningen i kontakten är tillräckligt hög. Vänligen kontakta ditt lokala el-bolag för att försäkra dig om att spänningen inte är högre än 0,31 Ohm.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget innan du fyller på vatten. Dra alltid i kontakten, inte i sladden.
- Sladden får aldrig komma i kontakt med heta föremål eller med stryksulan.
- Doppa aldrig strykjärnet i vatten eller i andra vätskor.
- Strykjärnet måste användas och ställas på en stabil yta.
- När du tar en paus i strykningen ska du alltid placera strykjärnet i upprätt läge på högkant och kontrollera att det är placerat på en stabil yta.
- Strykjärnet får inte lämnas obevakat medan kontakten är ansluten till vägguttag.
- Denna produkt är inte menad att användas av barn eller personer med reducerad fysisk eller mental kapacitet utan övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Förvara strykjärnet utom räckhåll för barn, särskilt när du använder funktionen för precisionsstråle. Elektriska strykjärn når höga temperaturer när de används och het ånga kan förorsaka brännskador.
- Stryk eller ånga aldrig kläder medan du har dem på dig.
- Strykjärnet får inte användas om man har tappat det, om det finns synliga tecken på skada eller om det läcker. Kontrollera regelbundet att sladden inte är skadad.
- Om strykjärnet är trasigt (inklusive sladden), sluta att använda strykjärnet och lämna in det till en auktoriserad Braun-serviceverkstad för reparation. Felaktiga eller okvalificerade reparationer kan orsaka olyckor och skada användaren. Braun elektriska produkter uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

## A Beskrivning

- 1 Munstycket för preparering
- 2 Munstycke för vattenspray
- 3 Öppning för vattentank
- 4 Knapp för precisionsstråle (Precision Shot)
- 5 Knapp för vattenspray
- 6 Ångregulator
- 7 Temperaturväljare
- 8 Kontrolllampa för temperatur
- 9 Lampa för automatisk avstängning (enbart SI 18.895 och SI 18.835)
- 10 Strykjärnets häl
- 11 Textilskydd (Textile Protector) (enbart SI 18.895 och SI 18.890)

## B Praktiska avisningar

- Du kan använda vanligt kranvattnen. Om du har extremt hårt vatten är det dock bäst att använda en blandning av 50 % kranvattnen och 50 % destillerat vatten. Fyll vatten-tanken till «max» markeringen. Använd aldrig enbart destillerat vatten. Tillsätt aldrig tillsatser (t.ex. stärkelse) i vattnet.
- Stäng av ångregulatorn («0» = ånga av) innan du fyller på med vatten.
  - Håll strykjärnet något lutat, som visas i B, och fyll vattentanken till markeringen «max».
  - Placera strykjärnet upprätt, på dess häl, och anslut kontakten till vägguttag. Välj temperatur enligt strykguiden som du hittar på strykjärnets häl eller på etiketten i klädesplagget. Kontrolllampan (8) släcks när strykjärnet har kommit upp i önskad temperatur (efter ca 1 1/2 min).

## C Att stryka

### Varierbar ånga

Du kan välja ång-kvantitet genom att vrida på ångregulatorn (6) inom en räckvidd från «0» till «6». För ångstrykning måste temperaturväljaren (7) vara inställt inom det rödmarkerade området.

Vid normal strykning rekommenderar vi att ångreglaget är inställt på ett mellanläge. Endast vid strykning av linne, tjocka bomullsmaterial eller liknande material rekommenderar vi maximalt ånga. Viktigt: Vrid inte ångregulatorn bortom inställningen «6» samtidigt som du stryker.

### Varierbar extra ånga

Tryck på ångregulatorn (6) i maximalt 30 sekunder för att få extra ånga. Temperaturväljaren (7) måste vara inställt inom det rödmarkerade området.

### Precisionsstråle

Tryck på knappen för precisionsstråle (Precision Shot) (4) 3 till 4 gånger före användning för att aktivera den.

Tryck på knappen för precisionsstråle i intervaller av åtminstone 5 sekunder för att få en kraftfull ångstråle med preparerande ånga. Precisionstrålen kan vara aktiverad när man stryker utan ånga. Temperaturvälvaren måste emellertid vara inställt inom det rödmarkerade området. Precision Shot funktionen kan även användas

i vertikalt läge för att t.ex. ånga hängande textilier.

Viktigt: Het ånga kommer ut ur munstyckena för preparering.

#### Sprayfunktion

Tryck på knappen för vattenspray (5).

#### Strykning utan ånga

Vrid ångregulatorn (6) till position «0» (= ånga av).

### D Automatisk avstängning

(endast SI 18.895 och SI 18.835)

Den automatiska avstängningsmekanismen orsakar ett lätt rasslande ljud när du stryker. Detta är fullt normalt och indikerar inget fel på produkten.

Den röda kontrollampen «auto-off» blinkar när den automatiska avstängningsfunktionen är aktiverad.

Detta inträffar när strykjärnet har placerats – horisontellt på stryksulan i ca 30 sekunder eller – vertikalt på högkant i ca 8 minuter.

För att sätta på järnet igen rör du bara på det. När kontrollampen «auto-off» slutar att blinka är den elektriska strömmen på igen.

Den automatiska avstängningen startar ca 2 minuter efter att kontakten har anslutits till ett uttag.

### E Textile Protector

(endast SI 18.895 och SI 18.890)

Innan du sätter fast Textile Protector-sulan (11) för första gången så stryk först i ungefärligen 2 minuter utan sulan. Brauns anti-glanssula skyddar ömtåliga tyger från att skadas av värmen och möjliggör strykning av de flesta mörka tyger utan att behöva använda ett tyg mellan stryksulan och det ömtåliga. En speciell beläggning gör att glansiga fläckar kan undvikas. För att inte skada beläggningen, undvik att stryka över t ex gylfar, metallknappar/nitar eller strass med anti-glanssulan på.

För att kontrollera hur tyget påverkas innan du börjar stryka, rekommenderar vi att du stryker en liten del av materialet på baksidan. Med anti-glanssulan kan du stryka ömtåliga tyger med temperaturen inställt inom det rödmarkerade området

och du kan därmed använda samtliga ångfunktioner som ditt strykjärn erbjuder. Vänta i ca 1 1/2 minut efter att du har satt på anti-glanssulan innan du börjar stryka. Förvara alltid ditt strykjärn med anti-glanssulan avtagen.

### F Efter strykning

Dra ur kontakten och vrid ångregulatorn till «0». Töm alltid vattentanken för att förlänga livslängden på strykjärnet. Förvara det kalla strykjärnet på ett torrt ställe, alltid stående på högkant.

### G Skötsel och rengöring

Använd stålull för att rengöra stryksulan. Använd aldrig rengöringssvamp, ättikssprit eller andra kemikalier. Använd tvålsvatten för att rengöra det mjuka materialet på handtaget.

### H Rengöring av kalkuppsamlaren

Kalkuppsamlaren på ångregulatorn måste kalkas av regelbundet (t ex när ångavgivningen är otillräcklig). För att kunna göra detta måste vattentanken vara tömd.

#### Att avlägsna ångregulatorn med kalkuppsamlaren

Vrid på ångregulatorn medsols mot ånginställningen «6». Fortsätt vridningen bortom motståndet tills ångregulatorn höjs upp. När den är i position ●, dra ut den vertikalt. Rör inte nederdelen på kalkuppsamlaren. Sänk ned kalkuppsamlaren i ättikssprit (inte ättiksspritsessens) eller citronjuice i minst 30 minuter. Borsta av återstående rester och skölj under rinnande vatten (fig. H 1-7).

#### Att sätta tillbaka ångregulatorn

När du sätter tillbaks ångregulatorn, se till att ångregulatorn bas fortfarande pekar på inställning ● (fig. H 8). Tryck kraftfullt ner ångregulatorn tills den vrider tillbaks till inställning «6» (fig. H) där den faller i rätt läge.

Viktigt: Strykjärnet får inte användas utan ångregulatorn.

### I Avklaring/självrengörande system

För att kunna göra rent ångkammaren från rester, kalka av den som visas i avdelning I, 1-8.

Viktigt: Hett vatten och ånga kommer att komma ut från stryksulan när ångregulatorn är vriden medsols bortom inställning «6».

Vänta tills dess stryksulan har svalnat.

Rengör den sedan enligt ovanstående instruktioner.  
Fyll sedan tanken med vatten igen, värm upp strykjärnet och tryck på knappen för precisionsstråle fyra gånger för att rensa järnet innan du stryker (fig. I 9-13).  
Använd inte kommersiella avkalkningsmedel, de kan skada järnet.

## Felsökningsguide

Problem	Lösning
Det droppar ur ånghålen	Vrid på ångregulatorn motsols för att minska ångan eller stäng av den. Ha längre intervaller mellan tryck på knappen för precisionsstråle. Välj högre temperaturinställning.
Strykjärnet avger lite eller ingen ånga	Kontrollera vattennivån. Rengör kalkuppsamlaren.
Kalkpartiklar kommer ut genom ånghålen	Avalkala ångkammaren.

Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 2006/95/EG om lågspänningsutrustning.



När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan omgesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningssstation.



## Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hämförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försvarbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Tuottemme on suunniteltu täytämään korkeimmat laadun, toimivuuden ja muotoilun vaatimukset. Toivottavasti saat iloa ja hyötää uudesta Braun-höyrysilitysraudasta.

## Tärkeitä turvatoimenpiteitä

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen silitysraudan käyttämistä. Säilytä ohjeet laitteen koko käyttöön ajan.
- Varmista, että verkkojännite vastaa silitysrautaan merkityä verkkojännittää.
- Varoitus: Höyrysilitysraudan erinomaisen suorituskyynä ansiosta sinun tulee varmistaa, että pistorasiin jännite on riittävän korkeaa. Ota yhteyttä paikalliseen sähkölaitokseen varmistaaksesi, että jännite ei ole korkeampi kuin 0,31 Ohm.
- Ota pistoke aina irti silitysraudasta, ennen kuin täytät sen säiliön vedellä. Vedä aina pistokkeesta, älä johdosta.
- Johto ei saa koskaan koskettaa kuumia osia tai pohjalevyä.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Käytä silitysrautaa ja pidä sitä pystyasennossa vakaalla alustalla.
- Aseta silitysrauta silitystaukojen ajaksi pystyasentoon tasapohjaisen seisontapintansa varaan vakaalle alustalle.
- Silitysrautaa ei saa jättää vartioimatta, kun se on kytketty verkkovirtaan.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Tätä laitetta ei ole myöskään tarkoitettu henkilöiden, joilla on alentunut fyysinen tai psykkinen tila, käytettäväksi. Poikkeusena, jos lapsi tai henkilö on hänen turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnan alaisena.
- Pidä silitysrauta poissa lasten ulottuvilta, varsinkin kun käytät täsmähöyrytoimintoa. Sähkösilitysraudoissa yhdistyy korkea lämpötila ja kuuma höyry, ja siksi niistä voi saada helposti palovammoja.
- Älä koskaan silitä tai höyrytä vaatteita silloin, kun ne ovat ylläsi.
- Silitysrautaa ei pidä käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä merkkejä vaurioitumisesta tai jos se vuotaa. Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohto ole vahingoittunut.
- Jos laitteessa tai virtajohdossa näkyy vaurioita, lopeta sen käyttö. Vie laite Braun-huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Puitteellinen tai valtuuttamatona huoltotyö voi aiheuttaa onnettomuuksia tai vahingoittaa käyttäjää. Braun-sähkölaitteet täytävät asianomaisten turvallisuussäädösten määräykset.

## A Laitteen osat

- 1 Esikäsitteilysuuttimet
- 2 Vesisuihkesuutin
- 3 Vesisäiliön aukko
- 4 Täsmähöyrypaineike
- 5 Vesisuihkepainike
- 6 Höyrymäärin säädin
- 7 Lämpötilanvalitsin
- 8 Lämpötilan merkkivalo
- 9 Automaattisen sammutuksen merkkivalo (vain malleissa SI 18.895 ja SI 18.835)
- 10 Silitysraudan seisontapinta
- 11 Protector-lisäpohja (vain malleissa SI 18.895 ja SI 18.890)

## B Ennen käyttöönottoa

Tämä silitysrauta on suunniteltu käytettäväksi vesijohtovedellä. Jos vesi on erittäin kovaa, on suositeltavaa käyttää seosta, jossa on puolel vesijohtovettä ja puolel tislattua vettä. Täytä vesisäiliö max-merkitään saakka. Älä koskaan käytä pelkkää tislattua vettä. Älä käytä minkäänlaisia lisääineitä, kuten tärkkiä. • Sulje höyrymäärin säädin «0» = ei höyryä, ennen kuin täytät säiliön vedellä. • Kallista silitysrautaa kuvassa (B) osoitetulla tavalla ja täytä vesisäiliö max-merkitään saakka. • Aseta silitysrauta pystyasentoon seisontapintansa varaan ja kytke laite verkkovirtaan. Valitse lämpötila silitysraudan seisontapinnassa olevan silityskehien tai silitettävien tekstiilien merkitöjen mukaan. Merkkivalo (8) sammuu, kun asetettu lämpötila on saavutettu (n. 1 1/2 minuutin kuluttua).

## C Silittäminen

### Höyrynsäätäminen

Voit valita höyrymäärin käänämällä höyrymäärin säädintä (6) asteikolla «0»-«6».

Höyrysilityksessä lämpötilanvalitsimen (7) on oltava punaisella alueella. Suosittelemme medium-höyryasetusta kaikkeen tavalliseen silitykseen. Ainoastaan pellavan, paksun puuvillan tai vastaavien kankaiden silitykseen suositellaan suurinta höyryasetusta. Tärkeää: Kun silität, älä käänny höyrymäärin säädintä asetuksen «6» yläpuolelle.

### Lisähöyry

Lisähöyryä saat painamalla höyrymäärin säädintä (6) enintään 30 sekunnin ajan. Lämpötilanvalitsimen (7) on oltava yhtäjaksoisen punaisen alueen sisällä.

### Täsmähöyry

Aktivoi täsmähöyrypaineike (4) ennen käyttöä painamalla sitä 3-4 kertaa.

Saat voimakkaan esikästtelyhöyry-suihkun painamalla täsmähöyrypainiketta vähintään 5 sekunnin välein. Täsmähöyryä voidaan käyttää kuivasislyksen aikana. Lämpötilanvalitsimen on kuitenkin oltava yhtäjaksoisen punaisen alueen sisällä. Tehohöyryä voidaan käyttää myös pystyasennossa roikkuvien vaatteiden höyryttämiseen.

Varoitus: Esikästtelysuuttimista tulee kuumaa höyryä.

#### Vesisuihke

Paina vesisuihkepainiketta (5).

#### Kuivasisly

Aseta höyrymääränsäädin (6) asentoon «0» (= ei höyryä).

### D Automaattinen sammatus (vain malleissa SI 18.895 ja SI 18.835)

Automaattinen sammusmekanismi aiheuttaa silityksen aikana hienoista huminaa. Tämä ei ole merkki silitysrauhan viasta, vaan täysin normaalilämpötila. Punainen automaattisen sammatuksen merkkivalo (9) vilkkuu, kun automaattinen sammatus on kytkeytynyt päälle. Nämä tapahtuvat silloin, kun silitysrauta on jätetty

- vaakatasoon pohja alas päin noin 30 sekunniksi tai
- pystyasentoon tasapohjaisen seisontapintansa varaan noin 8 minuutiksi.

Silitysrauta käynnistyy uudestaan, kun sitä liikutetaan. Kun automaattisen sammatuksen merkkivalo lakkaa vilkumasta, sähkövirta on jälleen kytketty. Automaattinen virrankatkaisu alkaa toimia noin kaksi minuuttia sen jälkeen, kun hövrysilitysrauden pistoke on työnnetty pistorasiaan.

### E Protector-lisäpohja

(vain malleissa SI 18.895 ja SI 18.890)  
Silitä noin 2 minuutin ajan ilman Protector-lisäpohjaa (11) ennen sen ensimmäistä kiinnittämistä. Braun Protector -lisäpohja suojaa herkkiä kankaita lämpövauroilta ja mahdollistaa tummimpien kankaiden silitämisen ilman välissä olevaa liinaa. Erityispinnoite ehkäisee kiiltävien laikujen syntymistä. Älä silitä Protector-lisäpohjalla esimerkiksi vetoketjujen, metallinappien/niiittien tai strassien päältä, jotta sen pinnoite ei vaurioituisi. On suositeltavaa tarkistaa kankaan reaktio ennen silitämistä silittämällä pieni alue materiaalia nurjalta puolelta. Protector-lisäpohjan kanssa voit silittää herkkiä kankaita yhtäjaksoisella punaisella

lämpötila-asetuksella, jolloin voit käyttää kaikkia silitysrautasi höyrytoimintoja. Odota noin 1,5 minuuttia Protector-lisäpohjan asettamisen jälkeen, ennen kuin alat silittää. Irrota Protector-lisäpohja silitysraudasta säälytyksen ajaksi.

### F Silityksen jälkeen

Irrota silitysraudan pistoke pistorasiasta ja käännä höyrymääränsäädin asentoon «0». Vesisäiliön tyhjentäminen pidetää silitysraudan käytöökkää. Säilytä jäähtynyt silitysrauta kuivassa paikassa pystyasennossa.

### G Huolto ja puhdistus

Puhdista pohjalevy teräsvillalla. Älä käytä puhdistustyyppiä, etikkaa tai muita kemikaaleja. Puhdista kädensijan pehmeää materiaali saippuavedellä.

### H Kalkinpoistoventtiilin puhdistus

Höyrymääränsäätimen alaosassa sijaitseva kalkinpoistoventtiili täytyy puhdistaa säännöllisin väliajoin kalkista (esimerkiksi kun höyrymuodostus on heikentynyt). Puhdistuksen aikana vesisäiliön tulee olla tyhjä.

Höyrymääränsäätimen ja kalkinpoistoventtiilin irrottaminen  
Käännä höyrymääränsäädintä myötäpäivään höyryasetusta 6 kohti. Jatka kääntämistä napakasti vastustukseen yli, kunnes höyrymääränsäädin nousee. Kun säädin on kohdassa ●, vedä se pystysuoraan ulos. Älä koske kalkinpoistoventtiiliin alaosaan. Upota kalkinpoistoventtiili etikkaan (älä käytä esanssia) tai sitruunamehuun vähintään 30 minuutiksi. Harja jäämät ja huuhtele juoksevalla vedellä (kuvat H 1-7).

#### Höyrymääränsäätimen asentaminen takaisin

Kun laitat höyrymääränsäätimen takaisin paikalleen, sen osoittimen tulee olla asetuksen ● kohdalla (kuva H 8). Paina höyrymääränsäädin napakasti takaisin paikalleen asetukseen «6» (kuva H), johon se asettuu.

Tärkeää: Silitysrautaa ei saa käyttää ilman höyrymääränsäädintä.

### I Kalkinpoistojärjestelmä

Kalkin poistaminen höyrysäiliöstä tapahtuu kuvissa I 1-8 esitetyllä tavalla. Varoitus: Pohjasta tulee kuumaa vettä ja höyryä, kun höyrymääränsäädintä käännetään myötäpäivään asetuksen «6» yli.

Odota, kunnes pohjalevy on jäähtynyt.  
Puhdista se sen jälkeen edellä kuvatulla tavalla.  
Täytä säiliö vedellä, kuumenna silitysrauta ja huuhtelee silitysrauta ennen silitystä painamalla täsmähöyrypainaiketta 4 kertaa (kuva I 9-13).

Älä käytä yleisesti myytäviä kalkinpoistoaineita, sillä ne voivat vahingoittaa silitysrautaa.

### Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaalivasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

## Ongelmanratkaisuopas

Ongelma	Ratkaisu
Höyryaukoista tulee vesipisaroita.	Vähennä höyrymääriä tai otta höyrytoiminto pois päältä käänämällä höyrymäären säädintä vastapäivään. Paina täsmähöyrypainaiketta pidemmin väliajoin. Valitse korkeampi lämpötila-asetus.
Höyryä tulee vähemmän tai ei lainkaan.	Tarkista veden määrä. Puhdista kalkinpoistoventtiili.
Höyryaukoista tulee kalkkihiukkasia.	Puhdista hörysäiliö kalkista.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 2004/108/EC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (2006/95/EC).



Kun laite on tullut elinkaarensa päähen, säästää ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteesseen.



# Polski

Nasze wyroby zostały zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby spełniały wszelkie wymagania jakości, funkcjonalności i estetyki. Gratulujemy udanego zakupu i życzymy dużo zadowolenia przy użytkowaniu nowego żelazka.

## Zasady bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Przed uruchomieniem żelazka prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Przechowuj instrukcję podczas całego okresu użytkowania żelazka.
- Przed włączeniem do sieci należy sprawdzić, czy podane na urządzeniu napięcie znamionowe jest zgodne z napięciem w sieci. Żelazko może być zasilane wyłącznie prądem zmiennym.
- Uwaga: Z uwagi na wysoką wydajność tego żelazka parowego sprawdź, czy Twój sieć elektryczna zapewnia wystarczającą moc. Skontaktuj się z lokalnym zakładem energetycznym, aby upewnić się, czy tzw. impedancja sieci nie przekracza 0,31 Ohm.
- Przed napełnieniem zbiornika żelazka wodą należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przy odłączaniu urządzenia z sieci należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewód sieciowy nie może dotykać gorących przedmiotów, ani stopy grzejnej żelazka.
- Nie zanurzać żelazka w wodzie lub innej cieczy.
- Żelazko musi być używane i odstawiane na stabilną, płaską powierzchnię.
- Podczas przerw w prasowaniu należy odstawić żelazko w pozycji pionowej na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy zawsze wyłączać żelazko z sieci nawet przy najkrótszym opuszczeniu pomieszczenia, w którym prasujemy.
- Żelazko należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, zwłaszcza przy korzystaniu z funkcji wyrzutu pary z przodu żelazka. Żelazko nagrzewa się do wysokich temperatur, co w połączeniu z gorącą parą wydostającą się z otworów, może doprowadzić do oparzeń.
- Nie prasować i nie nawilzać parą z żelazka ubrań noszonych na ciele. Należy regularnie kontrolować, czy nie występują uszkodzenia w przewodzie zasilającym.
- Żelazko nie powinno być użytkowane, jeżeli upadło, oraz, jeżeli są jakiekolwiek oznaki uszkodzenia urządzenie (np. żelazko przecieka).
- Należy regularnie kontrolować, czy nie występują uszkodzenia w przewodzie zasilającym.

• Żelazka z uszkodzeniami (również dotyczy przewodu zasilającego) nie należy używać, lecz oddać do naprawy do punktu serwisowego Braun (patrz załącznik do karty gwarancyjnej). Błędne i niefachowe dokonywanie napraw grozi wypadkiem. Urządzenia elektryczne Braun odpowiadają właściwym normom bezpieczeństwa.

## A Opis urządzenia

- 1 Otwory wyrzutu pary (z przodu żelazka)
- 2 Dysza spryskiwacza
- 3 Otwór wlewowy z zamknięciem
- 4 Przycisk wyrzutu pary (Precision Shot)
- 5 Przycisk spryskiwacza
- 6 Pokrętło regulacji ilości pary
- 7 Pokrętło regulacji temperatury
- 8 Lampka kontrolna temperatury
- 9 Lampka kontrolna automatycznego wyłącznika (»auto-off«)  
(tylko dla modelu SI 18.895 i SI 18.835)
- 10 Podstawa żelazka
- 11 Nakładka zapobiegająca wybłyszczaniu ciemnych tkanin (Textile Protector)  
(tylko dla modelu SI 18.895 i SI 18.890)

## B Praktyczne wskazówki przed rozpoczęciem prasowania

Do napełniania żelazka można stosować wodę z kranu. W przypadku bardziej twardej wody zalecamy stosowanie mieszanki: 50% wody z kranu i 50% wody destylowanej. Zbiornik na wodę należy napełnić do poziomu oznaczonego «max». Nie używać samej wody destylowanej. Nie dodawać żadnych preparatów, np. krochmalu.

- Ustawić pokrętło regulacji ilości pary na «0» (wyłączone), przed napełnieniem żelazka wodą.
- Trzymając żelazko jak na rys. B, uzupełnić żelazko wodą do poziomu «max».
- Odłożyć żelazko na podstawę żelazka i podłączyć urządzenie do prądu. Ustawić żądaną temperaturę zgodnie z oznakowaniami na podstawie żelazka lub na metce prasowanego materiału. Lampka kontrolna temperatury wyłącza się po osiągnięciu wybranej temperatury (po ok. 90 sek.).

## C Prasowanie

### Para vario

Ilość pary można zwiększać lub zmniejszać przy użyciu pokrętła regulatora ilości pary (6) w zakresie od «0» do «6». Aby prasować z parą, regulator temperatury (7) musi znajdować się w «czerwonym» zakresie.

Rekomendujemy ustawienie pokrętła regulatora ilości pary w średnim zakresie podczas normalnego prasowania. Tylko w przypadku prasowania lnu, grubej bawełny lub zbliżonych trudno prasowalnych tkanin, ustawić pokrętło

regulatora ilości pary na maksimum.

Uwaga: Przy prasowaniu nie należy przekręcać regulatora poza cyfrę «6».

### Dodatkowe uderzenie pary

Dla uzyskania dodatkowego wyrzutu pary, naciśkać przycisk wyrzutu pary (6) przez max. 30 sekund.

Pokrętło regulacji temperatury (7) powinno być ustawione w czerwonym zakresie.

### Wyrzut pary z przodu żelazka

Naciśnąć przycisk (4) 3, 4 razy do zadziałania systemu. Naciśkać przycisk (4) w odstępach 5 sekundowych dla uzyskania maksymalnego wyrzutu pary z otworów z przodu żelazka. Wyrzut pary z przodu żelazka może być uruchomiony podczas prasowania na sucho. W tym jednak przypadku pokrętło regulacji temperatury musi być ustawione w czerwonym zakresie. Funkcja może być używana również przy prasowaniu w pozycji pionowej. Uwaga: z otworów na przodzie żelazka wydobywa się gorąca para (ryzyko poparzeń).

### Spryskiwacz

Naciśnij przycisk spryskiwacza (5).

### Prasowanie na sucho

Ustawić pokrętło regulatora ilości pary (6) w pozycję «0» (= para wyłączona).

## D Automatyczny wyłącznik

(tylko dla modelu SI 18.895 i SI 18.835)

Mechanizm wyłączania powoduje w trakcie prasowania powstanie cichego turkoczącego dźwięku. Ten dźwięk to normalny objaw i nie wskazuje na wadę żelazka.

Lampka kontrolna automatycznego wyłącznika (9) będzie świecić, gdy uruchomiona jest funkcja automatycznego wyłączania.

Funkcja automatycznego wyłączania zostanie uruchomiona, gdy:

- włączone żelazko zostało pozostawione w bezruchu w pozycji poziomej na dłużej niż 30 sekund
- włączone żelazko zostało pozostawione w bezruchu w pozycji pionowej na dłużej niż 8 minut.

W celu ponownego uruchomienia żelazka, poruszać urządzeniem. Gdy lampka (9) przestanie świecić, żelazko zostanie automatycznie włączone.

Funkcja automatycznego wyłączania żelazka (strażak) jest aktywna po ok. 2 minutach od chwili podłączenia żelazka do sieci.

## E Nakładka zapobiegająca wybłyszczaniu ciemnych tkanin

(tylko dla modelu SI 18.895 i SI 18.890)

Zanim zostanie założona nakładka chroniąca tkaniny przed wybłyszczaniem

(11), prasować żelazkiem bez nałożonej nakładki przez okres 2 minut. Nakładka chroni delikatne tkaniny od zniszczenia wysoką temperaturą i umożliwia prasowanie ciemnych tkanin bez obawy o ich wybłyszczanie. Specjalna powłoka nakładki pozwala uniknąć wybłyszczania tkanin. W celu uniknięcia zniszczenia tkanin, unikać prasowania zamków błyskawicznych, metalowych guzików. W celu sprawdzenia reakcji tkanin na prasowanie, rekomendujemy przeprasowanie małego skrawka odzieży po wewnętrznej stronie. Z nakładką zapobiegającą wybłyszczaniu ciemnych tkanin, są Państwo w stanie prasować nawet najdelikatniejsze tkaniny przy temperaturze żelazka ustawionej w czerwonym zakresie oraz z użyciem wszystkich funkcji wytwarzania pary oferowanych przez Państwa żelazko. Po umieszczeniu nakładki na stopie żelazka odczekaj ok. 90 sek. zanim zaczniesz prasować. Żelazko przechowuj zawsze ze zdjętą ze stopy nakładką.

## F Po prasowaniu

Wyłączyć żelazko z sieci po zakończeniu prasowania i ustawić pokrętło regulatora ilości pary w pozycję «0». Aby przedłużyć żywotność żelazka zaleca się opróżnianie zbiorniczka na wodę po każdym prasowaniu. Wyłączone, zimne żelazko należy przechowywać w suchym miejscu w pozycji pionowej.

## G Pielęgnacja i czyszczenie

Do czyszczenia stopy grzejnej używać stalowego drapaka. Nie wolno używać ostrych gąbek, środków czyszczących, octu ani innych chemikaliów. Aby oczyścić powierzchnie z tworzywa sztucznego oraz przyciski należy użyć płynu czyszczącego.

## H Czyszczenie zaworu antykamieniowego

Zawór antykamieniowy, umieszczony w pokrętłe regulatora pary, należy regularnie czyścić (np. zawsze wtedy, gdy wypływy pary staje się niewystarczający). Aby tego dokonać należy opróżnić zbiornik na wodę.

### Wyciąganie zaworu antykamieniowego z pokrętła regulatora ilości pary:

Przekrąć pokrętło regulatora ilości pary w prawo do oznaczenia «6». Przekręcać nawet po napotkaniu delikatnego oporu, aż pokrętło zacznie się wysuwać. Gdy poziom ● zostanie osiągnięty, wyciągnąć zawór pionowo go góry. Nie należy dotykać zaworu palcami. Zanurzyć zawór w occie lub soku z cytryny na minimum 30 minut. Oczyścić pozostałe resztki przy pomocy szczoteczki i spłukać zawór pod bieżącą wodą (rys. H 1-7).

**Montowanie pokrętła regulatora ilości pary:**  
Przed włożeniem zaworu, zwrócić uwagę, czy baza pokrętła regulatora ilości pary jest nadal ustawiona w poz. ● (rys H 8). Docisnąć pokrętło regulatora pary do całkowitego wprowadzenia do poz. «6» (rys. H).

Uwaga: nigdy nie używać żelazka bez włożonego pokrętła regulatora ilości pary.

Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.



### Warunki gwarancji

1. Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiążany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytk;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
    - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
  - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
  - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczęcią i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodnością towaru z umową.

## I System odkamieniania

Aby oczyścić zbiornik na wodę należy postępować zgodnie z rys. 1-8 w sekcji I. Uwaga: Po przekręceniu pokrętła regulatora ilości pary w prawo poza pozycję «6», ze stopy grzejnej będzie wydobywać się gorąca woda i para. Należy zaczekać do ostygnięcia stopy grzejnej, a następnie przystąpić do czyszczenia zgodnie z powyższym opisem.

Następnie należy napełnić zbiornik wodą, nagrzać żelazko i nacisnąć 4-krotnie przycisk dodatkowego uderzenia pary, by oczyścić żelazko przed przystąpieniem do prasowania (rys. I, 9-13).

Nie należy używać dostępnych w handlu środków do odkamieniania – mogą one uszkodzić żelazko.

## Wykrywanie i usuwanie awarii

Probleem	Remedy
Krople wody wydostające się z otworów wyrzutu pary	Przekręcić pokrętło regulatora pary w lewo w celu zmniejszenia ilości wydobywającej się pary lub wyłączyć funkcję wyrzutu pary. Robić dłuższe przerwy między stosowaniem funkcji wyrzutu pary z przodu żelazka oraz dodatkowym wyrzutem pary. Ustawić wyższą temperaturę.
Zbyt mała ilość wydzielanej pary lub brak pary	Sprawdzić poziom wody. Wyczyścić zawór antywapiowy.
Drobiny osadu wapnia wydostają się z otworów wyrzutu pary	Odkamienić pojemnik z wodą.

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



# Česky

Naše výrobky jsou vyroběny tak, aby odpovídaly nejvyšším nárokům na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete mít z nové napařovací žehličky Braun radost.

## Důležitá bezpečnostní upozornění

- Návod k obsluze si celý pozorně pročtěte dříve, než začnete žehličku používat. Návod k obsluze pečlivě uschovejte po celou dobu životnosti žehličky.
- Ujistěte se, že napětí vaší domovní sítě odpovídá napětí vytiskněmu na žehličce.
- Varování: Vzhledem k vysokému výkonu tohoto přístroje se, prosím, ujistěte, že máte odpovídající zdroj elektrického proudu. Informujte se u své elektrárenské společnosti, zda celkový odpor hlavního rozvodu neprekračuje hodnotu 0,31 Ohmu.
- Vytáhněte vidlici síťového přívodu vždy předtím, než budete do žehličky nalévat vodu. Nikdy netahejte za kabel, vždy uchopte vidlici.
- Sítový přívod nesmí přijít do styku s horkými předměty nebo horkou žehlicí plochou.
- Nikdy neponořujte žehličku do vody nebo jiných tekutin.
- Žehlička smí být používána jen na stabilním povrchu a také odkládána na stabilní povrch.
- Při pauze při žehlení vždy odkládejte žehličku kolmo na její odstavní plochu a ujistěte se, že ji pokládáte na stabilní vodorovný povrch.
- Žehlička se nesmí nechat bez dozoru po dobu, kdy je připojená k síti.
- Přístoj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Držte žehličku mimo dosah dětí, zvláště když používáte funkci «vpřed směrováného výtrysku páry». Elektrické žehličky vyvíjejí vysokou teplotu v kombinaci s horkou párou, takže může dojít k popáleninám.
- Nikdy nežehlete ani nenapařujte oděv přímo na těle..
- Žehličku nepoužívejte, pokud upadla na zem, je viditelně poškozena nebo netěsná. Pravidelně kontrolujte sítový přívod, zda není poškozen.
- Jestliže přístroj (včetně sítového přívodu) vykazuje jakékoli známky poškození, přestanete jej používat a předejte jej do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun. Chybná nebo neodborná oprava může způsobit uživateli závažné škody nebo poranění.
- Elektrické přístroje značky Braun odpovídají příslušným ustanovením bezpečnostních norem a předpisů.
- Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.

## A Popis

- 1 Trysky pro předběžné napařování
- 2 Kropicí tryska
- 3 Otvor nádržky na vodu
- 4 Tlačítko výtrysk páry vpřed (Precision Shot )
- 5 Tlačítko kropení
- 6 Regulátor množství páry
- 7 Volič teploty
- 8 Kontrolka teploty
- 9 Kontrolka automatického vypnutí «auto-off»)  
(pouze u SI 18.895 a SI 18.835)
- 10 Odstavná plocha žehličky
- 11 Textilní protektor (Textile Protector)  
(pouze u SI 18.895 a SI 18.890)

## B Než začnete žehlit

Tato žehlička je zkonstruována pro použití vody z vodovodu. Jestliže máte extrémně tvrdou vodu, doporučujeme používat směs 50% vody z vodovodu a 50% destilované vody. Naplňte nádržku na vodu ke značce «max». Nikdy nepoužívejte pouze destilovanou vodu. Nepřidávejte žádná aditiva např. škrob).

- Předtím, než budete vodu nalévat, vypněte regulátor páry («0» = pára vypnuta).
- Držte žehličku mírně nakloněnou, jak je znázorněno na obr. B, a naplňte nádržku na vodu až ke značce «max».
- Postavte žehličku kolmo na její odstavnou plochu a připojte ji k síti. Zvolte teplotu podle značek na odstavní ploše žehličky nebo podle visačky na prádle. Kontrolka (8) zhasne, jakmile je dosaženo nastavené teploty (po cca 1 1/2 min.).

## C Žehlení

### Variabilní množství páry

Otáčením regulátoru páry (6) můžete zvolit množství páry v rozsahu «0» až «6». Pro žehlení s napařováním musí být volič teploty (7) nastaven v červeném rozsahu. Pro veškeré běžné žehlení se doporučuje střední nastavení množství páry. Pouze v případě žehlení lněných látek, silné bavlny nebo podobných tkanin doporučujeme nastavit množství páry na maximum. Poznámka: Během žehlení neotáčejte regulátor množství páry za polohu «6».

### Pára Vario plus

Pro silný výtrysk páry stiskněte regulátor páry (6) na max. 30 sekund. Volič teploty (7) musí být nastaven v rozsahu červené sekce.

### Precision Shot

Napřed stiskněte tlačítko Precision Shot (4) 3krát až 4krát, abyste tuto funkci aktivovali.

Tiskněte tlačítko Precision Shot v intervalech nejméně 5 sekund, dojde k silným čelním výtryskům páry, které připravují látku na žehlení. Funkci Precision Shot můžete aktivovat při žehlení na sucho. Volič teploty však musí být nastaven v rozsahu červené sekce.

Funkci Precision Shot můžete také použít při vertikální poloze žehličky, např. pro napaření závěsů apod.

Pozor: Z trysek pro předběžné napařování vychází horká pára.

### Funkce kropení

Tiskněte tlačítko kropení (5).

### Žehlení na sucho

Nastavte regulátor množství páry (6) do polohy «0» (= vypnutí páry).

## D Automatické vypnutí

(pouze modely SI 18.895 a SI 18.835)

Vypínací mechanismus vydává během žehlení slabý šum. To je normální a neindikuje to závadu žehličky.

Cervená kontrolka «auto-off» (9) bude blikat, když je automatické vypnutí aktivováno.

To se stane, když je žehlička ponechána – ve vodorovné poloze ležet na žehlicí ploše po dobu asi 30 sekund, nebo – odložena ve svislé poloze na své odstavné ploše asi 8 minut.

Chcete-li žehličku opět zapnout, pouze s ní pohněte. Jakmile kontrolka «auto-off» přestane blikat, je žehlička opět napájena elektrickým proudem.

Automatické vypnutí se aktivuje přibližně 2 minuty poté, co je připojena žehlička do zásuvky elektrické sítě.

## E Textilní protektor

(pouze modely SI 18.895 a SI 18.890)

Před prvním použitím přídavné žehlicí plochy (Textile Protector) (11) žehlete žehličkou přibližně 2 minuty bez textilního protektoru. Textilní protektor Braun chrání choulostivé tkaniny před poškozením teplem a umožnuje žehlit většinu tmavých látek bez nutnosti žehlení přes hadřík. Speciální povrch zabraňuje vzniku lesklých skvrn. Aby nedošlo k poškození tohoto povrchu, nežehlete při nasazeném textilním protektoru přes např. zipy, kovové knoflíky/nýtky nebo štrasové ozdoby. Abyste ověřili reakci tkaniny před tím, než začnete žehlit, doporučujeme vám vyzkoušet žehličku na malé ploše látky z rubové strany. S pomocí tohoto protektoru můžete žehlit choulostivé tkaniny při nastavení teploty v rozsahu

červené sekce, takže přitom můžete využívat všechny parní funkce, které tato žehlička nabízí.

Po připevnění textilního protektoru počkejte asi 1 1/2 minuty, než začnete žehlit. Žehličku vždy ukládejte se sejmutým textilním protektorem.

## F Po žehlení

Odpojte žehličku od sítě a otočte regulátor páry do polohy «0». Vyprázdněte nádržku na vodu, prodloužte tak životnost žehličky. Vychladou žehličku ukládejte na suchém místě, vždy postavenou na její odstavné ploše.

## G Údržba a čištění

Žehlicí plochu čistěte ocelovou vlnou. V žádném případě nepoužívejte brusné přípravky, ocet ani chemikálie. Pro očištění měkkého materiálu držadla použijte mýdlovou vodu.

## H Čištění odvápňovacího ventila

Odvápňovací ventil umístěný na spodním konci regulátoru páry se musí pravidelně odvápňovat (např. vždy, když je vývin páry nedostatečný). V tomto případě musí být nádržka na vodu prázdná.

### Sejmutí regulátoru páry s ventilem:

Otočte regulátor páry ve směru hodinových ručiček k poloze «6». Otočte jím pevně až za zarážku, až se regulátor páry zdvihne. Když je na poloze ●, vytáhněte jej kolmo nahoru. Nedotýkejte se ventilu na jeho spodním konci. Ponořte ventil do octa (ne octové esence) nebo citrónové šťávy na minimálně 30 minut. Očistěte kartáčkem zbývající rezidua a propláchněte jej pod tekoucí vodou (obr. H 1-7).

### Opětovné nasazení regulátoru páry:

Při opětovném nasazování regulátoru páry se ujistěte, že základna regulátoru stále ukazuje na polohu ● (obr. H 8). Pevně stlačte regulátor páry dolů a otáčejte jím zpět až do polohy «6», kde se zajistí.

Poznámka: Bez regulátoru páry se žehlička nesmí používat.

## I Systém odvápňování

Aby se vycistila parní komora od reziduů, odvápněte ji, jak je znázorněno na obrázcích I, 1-8.

Upozornění: Když otočíte regulátor páry ve směru hodinových ručiček za polohu «6», bude ze žehlicí plochy vycházet horká voda a pára.

Počkejte, až žehlicí plocha vychladne a potom provedte čištění, jak je popsáno výše.

Pak napříte nádržku vodou, zahřejte žehličku a stiskněte 4krát tlačítko Precision Shot, abyste žehličku před žehlením pročistili (obr. I 9-13).

Nepoužívejte v obchodě prodávané dekalcifikátory, které by mohly žehličku poškodit.

## Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

## Problémy při žehlení

### Problém

### Odstranění

Z otvorů pro páru kape voda.

Otočte regulátor páry proti směru hodinových ručiček, abyste snížili množství páry, nebo jej vypněte.  
Dopržujte delší intervaly, když tisknete tlačítko Precision Shot. Nastavte vyšší teplotu.

Vyvijí se méně páry nebo vůbec žádná pára.

Zkontrolujte hladinu vody. Očistěte odvápňovací ventil.

Z parních otvorů vycházejí částečky vápna.

Odvápněte parní komoru.

Změna vyhrazena bez předchozího upozornění.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrůšení (směrnice ES 2004/108/EC) a směrnici o nízkém napětí (2006/95/EC).



Po skončení životnosti neodhadujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdát do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



Tato záruka se nevtahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupě věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítka prodejny a podpis proдавače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupě).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupě do autorizovaného servisního střediska Braun.

Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun. Volejte zákaznickou infolinii 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

# Slovenský

Naše výrobky sú vyrábané tak, aby zodpovedali najvyšším nárokom na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Veríme, že budete mať z novej naparovacej žehličky Braun radosť.

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

- Ešte pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na použitie a uschovajte si ho počas celej životnosti zariadenia.
- Prevedčite sa, či napätie vašej domácej elektrickej siete zodpovedá napätiu vyznačenému na žehličke.
- Upozornenie: Vzhľadom na vysoký výkon tejto naparovacej žehličky sa uistite, že napájanie zo siete poskytuje dostatočnú energiu. Kontaktujte miestnu pobočku elektrárenskej spoločnosti, aby ste sa uistili, že tzv. zdanlivý odpor nie je vyšší ako 0,31 Ohmov.
- Odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky elektrickej šnúry zo zásuvky vždy predtým, ako budete do žehličky nalievať vodu.
- Pri odpájaní neťahajte za sieťovú šnúru, ale za jej koncovku.
- Sieťová šnúra nesmie prísť do styku s horúcimi predmetmi alebo horúcou žehliacou plochou.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody alebo iných tekutín.
- Žehličku používajte len na stabilnom povrchu a odkladajte ju taktiež len na stabilný vodorovný povrch.
- Počas prestávky zehlenia vždy odkladajte žehličku zvislo na jej odkladaciu plochu (presvedčte sa, či žehličku odkladáte na stabilný vodorovný povrch).
- Žehlička sa nesmie nechať bez dozoru počas pripojenia k elektrickej sieti.
- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zniženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Držte žehličku mimo dosahu detí, zvlášť keď používate funkciu výtrysk pary smerovaný dopredu. Horúca para s vysokou teplotou môže spôsobiť popáleniny.
- Nikdy nežehlite, ani nenaparujte odev priamo na tele.
- Žehličku nepoužívajte, pokiaľ spadla na zem, je viditeľne poškodená alebo netesná. Pravidelne kontrolujte sieťovú šnúru, či nie je poškodená.
- Ak zariadenie (vrátane sieťovej šnúry) vyzkazuje akékoľvek známky poškodenia, prestaňte ho používať a dajte ho do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun. Chybná alebo neodborná oprava môže spôsobiť užívateľovi závažné škody ako aj poranenia.
- Elektrické zariadenia značky Braun zodpovedajú príslušným ustanoveniam bezpečnostných noriem a predpisov.

- Toto zariadenie je určené iba pre použitie v domácnosti.

## A Popis

- 1 Trysky pre predbežné naparovanie
- 2 Kropiaca tryska
- 3 Otvor zásobníka na vodu
- 4 Tlačidlo výtrysk pary vpred (Precision Shot)
- 5 Tlačidlo kropenia
- 6 Regulátor množstva pary
- 7 Ovládač teploty
- 8 Indikátor teploty
- 9 Indikátor automatického vypnutia («auto-off»)  
(iba u SI 18.895 a SI 18.835)
- 10 Odstavná plocha žehličky
- 11 Textilný protektor (Textile Protector)  
(iba u SI 18.895 a SI 18.890)

## B Kým začnete žehliť

Táto žehlička je skonštruovaná pre použitie vody z vodovodu. Ak máte extrémne tvrdú vodu, odporúčame používať zmes 50% vody z vodovodu a 50% destilovannej vody. Naplňte zásobník na vodu až po značku «max». Nikdy nepoužívajte iba destilovanú vodu.

- Nepridávajte žiadne aditíva napr. škrob.
- Predtým, ako budete nalievať vodu, vypnite regulátor pary («0» = para vypnutá).
  - Držte žehličku mierne naklonenú, tak ako je to znázornené na obr. (B), a naplňte zásobník na vodu až po značku «max».
  - Postavte žehličku zvislo na jej odstavnú plochu a zapojte sieťovú šnúru do elektrickej sieti.
- Zvolte teplotu podľa údajov na odstavnej ploche žehličky alebo na etikete na oblečení.
- Indikátor (8) zhasne, akonáhle je dosiahnutá zvolená teplota (po cca 1 1/2 min.).

## C Zehlenie

### Variabilné množstvo pary

Otáčaním regulátora pary (6) môžete zvoliť množstvo pary v rozsahu «0» až «6».

Pre zehlenie s parou nastavte regulátor teploty (7) v červenom rozsahu.

Pre bežné žehlenie odporúčame nastavenie pary na stredný stupeň. Iba v prípade žehlenia ľanových látok, silnej bavlny alebo podobných tkanín odporúčame nastavenie pary na maximum.

Poznámka: Počas žehlenia neotáčajte regulátor pary za polohu «6».

## Para Vario plus

Pre silný výtrysk pary stlačte regulátor pary (6) na max. 30 sekúnd. Ovládač teploty (7) musí byť nastavený v rozsahu červenej zóny.

## Precision Shot

Najskôr stlačte tlačidlo Precision Shot (4) 3 krát až 4 krát, aby ste túto funkciu aktivovali.

Stlačte tlačidlo Precision Shot v intervaloch najmenej 5 sekúnd, čím dôjde k silnému čelnému výtrysku pary, ktoré pripravia látku na žehlenie. Funkciu Precision Shot môžete aktivovať pri žehlení nasucho. Ovládač teploty však musí byť nastavený v rozsahu červenej zóny.

Táto funkcia môže byť použitá aj pri vertikálnej polohe pre žehlenie visiacich šiat.

Pozor: Z trysiek pre predbežné naparovanie vychádza horúca para.

## Funkcia kropenia

Stlačte tlačidlo kropenia (5).

## Žehlenie nasucho

Nastavte regulátor pary (6) do polohy «0» (= vypnutie pary).

## D Automatické vypnutie

### (iba modely SI 18.895 a SI 18.835)

Vypínací mechanizmus vydáva počas žehlenia slabý šum. To je normálne a neindikuje to poruchu žehličky.

Cervený indikátor «auto-off» (9) bude blikať, keď je automatické vypnutie aktivované.

Automatické vypnutie sa aktivuje keď sa žehlička ponechá

- vo vodorovnej polohe ležať na žehliacej ploche po dobu asi 30 sekúnd alebo
- je odložená vo zvislej polohe na odstavnej ploche asi 8 minút.

Ak si želáte žehličku opäť zapnúť, stačí iba ak s ňou pohnete. Akonáhle indikátor «auto-off» prestane blikáť, je žehlička opäť napájaná elektrickým prúdom.

Automatické vypnutie sa aktivuje približne 2 minúty po pripojení žehličky do zásuvky elektrickej siete.

## E Textilný protektor

### (iba modely SI 18.895 a SI 18.890)

Pred prvým použitím prídavnej žehliacej plochy (Textile Protector) (11) žehlite žehličkou približne 2 minúty bez textilného protektora. Textilný protektor Braun chráni chúlostivé látky pred poškodením teplom a umožňuje žehliť aj najtmavšie tkaniny bez nutnosti žehlenia cez handričku.

Špeciálny povrch zabraňuje vzniku lesklých škvŕn. Aby nedošlo k poškodeniu tohto povrchu, nezehlite s nasadeným textilným protektorom cez napr. zipsy, kovové gombíky/nity alebo štrasové ozdoby.

Aby ste skontrolovali reakciu vašej látky ešte pred zahájením žehlenia, odporúčame vám prezehliť malý kúsok látky na rubovej strane. S textilným protektorom môžete žehliť chúlostivé tkaniny pri nastavení teploty v rozsahu červenej zóny, takže pritom môžete využívať všetky parné funkcie, ktoré táto žehlička ponúka.

Po nasadení textilného protektora počkajte asi 1 1/2 minúty, kým začnete žehliť. Žehličku vždy skladujte s odobratým textilným protektorom.

## F Po žehlení

Odpojte žehličku od elektrickej siete a otočte regulátor pary do polohy «0».

Vyprázdnite zásobník vody, predĺžite tak životnosť žehličky. Vychladnutú žehličku skladujte na suchom mieste, vždy postavenú na jej odstavnej ploche.

## G Údržba a čistenie

Žehiacu plochu vyčistite oceľovou vlnou. V žiadnom prípade nepoužívajte brúsne prostriedky, ocot ani chemikálie. Na čistenie mäkkého materiálu držadla použite mydlovú vodu.

## H Čistenie odvápňovacieho ventilu

Odvápňovací ventil umiestnený na spodnej časti regulátora pary sa musí pravidelne odvápňovať (napr. vždy, keď je tlak pary nedostatočný). V tomto prípade musí byť zásobník vody prázdný.

### Odobratie regulátora pary s ventilom:

Otočte regulátor pary v smere hodinových ručičiek k polohe «6». Otočte ním pevne až za zarážku, pokiaľ sa regulátor pary nezdvihne. Keď sa nachádza na polohe ●, vytiahnite ho kolmo nahor. Nedotýkajte sa ventilu na jeho spodnom konci. Ponorte ventil do octu (nie do octovej esencie) alebo citrónovej štavy na minimálne 30 minút. Očistite kefkou zostávajúce rezíduá a prepláchnite ho pod tečúcou vodou (obr. H 1-7).

### Opäťovné nasadenie regulátora pary:

Pri opäťovnom nasadzovaní regulátora pary sa presvedčte, či základňa regulátora stále ukazuje na polohu ●.

Silno stlačte regulátor pary nadol a otáčajte ním späť až do polohy «6», kde sa zaistí.  
Poznámka: Bez regulátora pary sa žehlička nesmie používať.

## I Systém odvápňovania

Aby sa vycistila parná komora od rezíduu, odvápnite ju, tak ako je to znázornené na obrázkoch I, 1-8.

Upozornenie: Keď otočíte regulátor pary v smere hodinových ručičiek za polohu «6», bude zo žehliacej plochy vychádzať horúca voda a para.

Počkajte, až žehliaca plocha vychladne a potom vykonajte čistenie, tak ako je to popísané viššie.

Následne naplňte nádržku vodou, zahrejte žehličku a stlačte 4 krát tlačidlo Precision Shot, aby ste žehličku pred samotným žehlením prečistili (obr. I, 9-13).

Nepoužívajte žiadne bežne dostupné dekalcifikátory, ktoré by mohli žehličku poškodiť.

## Odstraňovanie problémov

Problém	Odstránenie
Z otvorov na paru kvapká voda.	Otočte regulátor pary proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili množstvo pary, alebo ho vypnite. Dodržujte dlhšie intervaly, keď stlačíte tlačidlo Precision Shot. Nastavte vyššiu teplotu.
Vyvíja sa menej pary alebo vôbec žiadna para	Skontrolujte hladinu vody. Očistite odvápňovací ventil.
Z parných otvorov vychádzajú čiastočky vápna	Odvápnite parnú komoru.

Právo na zmeny vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.

## Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránieme závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajinu, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov. Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predĺžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.



# Magyar

Magyar nyelvű használati utasítás  
Termékeink minősége, működése és  
formája a legmagasabb igényeket is  
maradéktalanul kielégítik. Reméljük, örömet  
leli új Braun gőzölős vasalójában.

## Általános tudnivalók:

- A vasaló használata előtt olvassa végig a használati utasítást és azt a vasaló teljes élettartama alatt őrizze meg.
- Győződjön meg arról, hogy az Ön által használt feszültség megegyezik a vasalon feltüntetett értékkel. Csakis váltakozó áramra csatlakoztassa a vasalót.
- Figyelmeztetés! A gőzvasaló nagy teljesítménye miatt, győződjön meg a hálózati dugaszolóaljzat áramellátásának alkalmasságáról! Tájékozódjon a helyi áramszolgáltatónál, hogy az ún. váltóáramú ellenállás (impedancia) értéke nem haladja meg a 0,31 Ohm-ot!
- Mielőtt vizet tölt a készülékbe, a csatlakozó dugót húzza ki a konnektorból. Mindig a dugót húzza, ne a vezetéket.
- A vezeték soha ne érintkezzen a forró vasalólapjalappal, vagy egyéb meleg felületekkel.
- A készüléket víz alá tartani tilos.
- Helyezze a készüléket stabil, vízszintes felületre (pl. asztalra vagy földre) és csak ilyen stabil felületen használja.
- A vasalás szüneteiben a vasalót minden állítsa függőleges helyzetbe, a támasztólapjára állítva.
- Amikor, akár rövid időre is elhagyja a helyiséget, húzza ki a csatlakozó dugót.
- A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékosságban szenvendő gyermekek vagy személyek, - kizárolag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják!
- A vasalót tartsa gyermekektől távol, különösen a gőzfűtés funkció előgőzölő gomb használatákor. Az elektromos vasalók magas hőmérséklete és forró gőze égései sérüléseket okozhat.
- Soha ne vasalja vagy gőzölje a ruhát magán.
- Ne használja, ha a készülék csöög, szívárog, vagy látható sérülés van rajta. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vezeték nem sérült-e meg.
- Amennyiben a készüléken vagy a vezetéken bármilyen meghibásodás mutatkozik, vigye el Braun szakszervizbe javításra. A hibás vagy szakszerűtlen javítási munka sérülést okozhat.
- A Braun elektromos készülékei megfelelnek a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

## A A készülék részei:

- 1 Gőzkifúvó nyílás
- 2 Vízszórófej
- 3 Vízbetöltő nyílás
- 4 Előgőzölő gomb (Precision Shot)
- 5 Vízszóró gomb
- 6 Gőzsabályzó
- 7 Hőmérséklet szabályzó
- 8 Ellenőrző lámpa
- 9 Automatikus kikapcsolást jelző lámpa («auto-off») (csak az SI 18.895 és SI 18.835 modelleknel)
- 10 Támasztótalp
- 11 Textile Protector (csak az SI 18.895 és SI 18.890 modelleknel)

## B Bekapcsolás előtt

Ez a vasaló csapvízzel működik. Amennyiben Önnél nagyon kemény a víz, csapvíz és desztillált víz fele-fele arányú keverékének használatát javasoljuk. A «max» jelzésig töltse fel a tartályt. Soha ne használjon csak desztillált vizet. Ne adjon a vízhez semmilyen adalék anyagot (pl. keményítőt).

- A tartály feltöltése előtt kapcsolja ki a gőzsabályzó gombot («0» = nincs gőzfejlesztés).
- Tartsa a vasalót kicsit ferdén, ahogy a (B) ábra mutatja, majd a «max» jelzésig töltse fel a tartályt.
- Állítsa le a vasalót a támasztótalpára és csatlakoztassa a hálózatba.  
A vasaló támasztótalpán lévő vasalási útmutatónak vagy a ruhaneműk címéjének megfelelően válassza ki a hőmérsékletet.  
Amikor a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet (kb.1,5 perc múlva), az ellenőrző lámpa (8) kialszik.

## C Vasalás

### Vario gőz

A gőzsabályzó gomb (6) elforgatásával növelheti vagy csökkenheti a gőz mennyiségét «0» - «6» erősséggállítási lehetőséggel. Gőzölős vasaláshoz a hőmérséklet szabályzót (7) a piros jelzésre fordítsa el.

Normál vasaláshoz a közepes gőzbeállítást javasoljuk. Csak amikor vásznat, vastag pamutot vagy hasonló minőségű anyagot vasal, használja a maximális gőzbeállítást.

Figyelmeztetés: Vasalás közben ne állítsa a gőzsabályzó gombot «6»-nál magasabb értékre.

### Szuper gőzlöket

Szuper gőzöléshez nyomja meg a gőzsabályzó gombot (6) max. 30 másodpercig.

A hőmérséklet szabályzó gombot (7) a pirossal jelzett szakaszon belülről kell állítani.

## Előgőzölés

Használat előtt nyomja meg a előgőzölő gombot (4) 3 vagy 4 alkalommal, hogy aktiválja ezt a funkciót. Legalább 5 másodperces szünetekkel nyomja meg az előgőzölő gombot az erőteljes gőzfeljlesztéshez. Ez a funkció csak száraz vasalás közben aktiválható. Ekkor a hőmérsékletszabályzó gombot a pirossal jelzett szakaszon belülre kell állítani.

A szuper gőzlöket függőlegesen is használható felakaszott ruhák gőzölésére. Figyelmeztetés: a nyílásokból forró gőz távozik.

## Vízszóró funkció

Nyomja meg a vízszóró gombot (5).

## Száraz vasalás

A gőzsabályzó gombot (6) állítsa a «0» állásba (=gőz kikapcsolva).

## D Automatikus kikapcsolás

(csak az SI 18.895 és SI 18.835 modelleknel)

Az automatikus kikapcsolás működéséből fakadóan halk nesz hallható vasaláskor. Ez normális jelenség, semmilyen körülmeny között sem jelent hibát.

Az «auto-off» ellenőrző lámpa (9) akkor villan fel, amikor az automata kikapcsolás funkció beindul.

Ez akkor történik, meg ha a vasaló:

- Vízszintes helyzetben, a talpán fekszik 30 másodpercig
- Függőleges helyzetben marad a tágassztótalpán 8 percig.

Ahhoz, hogy a vasalót ismét bekapcsolja csak meg kell mozdítania. Amint az <auto-off> ellenőrző lámpa abbahagyja a villogást, ismét vasalhat a készülékkel. Az automatikus kikapcsolás funkció körülbelül 2 perccel a hálózati csatlakoztatás után lép működésbe.

## E Textile Protector

(csak az SI 18.895 és SI 18.890 modelleknel)

Mielőtt megkezdené a vasalást a Textil Protektorral (9), használja a vasalót kb. 2 percig a Textile Protector nélkül.

Vasaláskor a Braun védőtalp megóvja a finom anyagokat a magas hőmérséklettől, és lehetővé teszi a sötét anyagok vasalóruha nélküli kisimítását.

A speciális bevonat megvédi a kifényesedett foltoktól. Ahhoz, hogy megvédje ezt a bevonatot, ne használja zipzákok, fém gombok/ szegécek vagy strasszok vasalásánál a Textil Protektort. Vasalás előtt ellenőrizze a textília érzékenységét, ruhája visszaján vasaljon ki egy kis területet.

A védőtalppal magas hőmérsékleten, a hőmérsékletválasztó gombot a pirossal jelzett szakaszon belülre állítva vasalhatja a finom anyagokat, kihasználva a készüléke nyújtotta gőzfunkciókat.

A védőtalp felhelyezése után várjon 1-1,5 percet mielőtt a vasalást megkezdené. A védőtalpat minden vegye le a vasalóról, ha már nem használja.

## F Vasalást követően

Húzza ki a vasaló csatlakozó dugóját, és a gőzsabályzót állítsa «0» pozícióba. Úritse ki a víztartályt, ezzel a vasaló élettartamát hosszabbítja meg. A lehűlt vasalót tartsa száraz helyen, minden a tágassztólapjára állítva.

## G Karbantartás és tisztítás

A talplemez tisztításához használjon acélgyapotot. Ezt követően egy tiszta ruhával törölje át a talpat. Ne használjon dörzspapírt, ecsetet vagy egyéb vegyszereket tisztítószert. A fogantyú és a gőzfunkció kezelőgombok tisztítására használjon szappanos vizet.

## H A vízkőtelenítő szelep tisztítása

A vasaló vízkőtelenítő szelepe a gőzsabályzó alsó részén található. Rendszeresen el kell róla távolítani a lerakódást (pl. akkor, amikor a gőzáramlás gyenge). Ehhez a víztartálynak üresnek kell lennie.

### A gőzsabályzó eltávolítása:

Tekerje a gőzsabályzót az óramutató járásával megegyező irányba a vízkőtelenítő szakasz végéig, ekkor a gomb felemelkedik. A ● pozícióra állítva függőlegesen húzza ki. A szelep alsó végét ne érintse meg. Merítse a vízkőtelenítő szelepet ecsete (nem ecetesszenciába) vagy citromlébe kb. 30 percig. A maradék vízkővet kefélje le, és folyóvíz alatt öblítse le. (H1-7. ábra)

### A gőzsabályzó visszaillesztése

A gőzsabályzó visszaillesztésénél győződjön meg arról, hogy az a ● jelre mutat ( a H 8. ábra szerint).

Határozott mozdulattal nyomja lefelé a gőzsabályzót, amíg nem fordul a «6» beállításig ahol megakad.

Megjegyzés: Tilos a vasalót gőzsabályzó nélkül használni.

## I A vízkőtelenítő rendszer

A gőzkamrát a I,1-8. ábrának megfelelően vízkőtelenítse.

**Figyelem:** A vasalótalpból forró víz és gőz tör elő akkor, amikor a gőzsabályzót az óramutató járásával megegyező irányba, a 6 állásra túlra, a vízkőmentesítés (cleaning/anticalc) jelöléséig forgatja. Várja meg amíg a talplemez lehűl, majd a fenti előírásoknak megfelelően tisztítja meg.

Majd töltse fel újra vizet a tartályt, hevíts fel a vasalót és 4-szer nyomja meg az előgőzölő gombot, hogy a vasalás előtt átöblítse a vasalót (I., 9-13. ábrák).

Ne használjon a kereskedelemben kapható vízkőoldót – károsíthatja a vasalót.

## Garancia

A Braun – ismerve termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételet képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

## Problémamegoldási útmutató

Probléma	Megoldás
Gőznyílásokból kicsöppenő vízcseppek.	Csavarja a gőzsabályzót az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy csökkenjen a gőz, vagy kapcsolja ki. Az előgőzölő gomb megnyomásánál tartson hosszabb szüneteket. A hőmérséklet-szabályzóval válasszon magasabb hőmérsékletet.
Kevesebb vagy hiányzó gőzképződés.	Ellenőrizze a vízszintet. Tisztítsa meg a vízkötelenítő szelepet.
Mészdarabkák távoznak a gőznyíláson keresztül.	Vízkötelenítse a gőzkamrát.

A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

A termék megfelel minden az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 2004/108/EC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (2006/95/EC).



A környezetszenyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe.



A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.

# Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımında en yüksek standartlara ulaşabilmek üzere tasarlanmıştır. Braun Steam Iron'dan memnun kalacağınızı umarız.

## Önemli Uyarılar

- Ütünüüz kullanmadan önce, kullanma talimatını tam olarak okuyunuz ve ütünüüz kullandığınız sürece kullanma talimatını saklayınız.
- Cihazı prize takmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın üzerinde yazılı olan voltaj ile aynı olduğundan emin olunuz.
- Uyarı: Buharlı ütünüzün yüksek performansından dolayı lütfen elektrik sağlayıcınızın yeterli gücü verdiginden emin olunuz Direncin 0,31 Ohm' dan fazla olmadığından emin olmak için lütfen elektrik şirketi ile iletişime geçiniz.
- Ütünüüz su ile doldurmadan önce mutlaka ütünüzün fişini çekiniz. Ütünüzün fişini prizden çekerken, her zaman fişinden tutunuz, kordonundan çekmeyiniz.
- Ütünüzün kordonunu, kesinlikle sıcak nesnelerden ve üt tabanından uzak tutunuz.
- Ütünüzü suyun veya diğer sıvıların içine koymayınız, batırmayınız.
- Ütünüzü sabit bir zemin üzerinde kullanınız.
- Ütümleme sırasında verdiğiniz aralarda, ütünüzü her zaman arka yüzeyi üzerinde dik duracak şekilde bırakınız ve ütüyü bırakığınız yüzeyin sabit bir zemin olduğundan emin olunuz.
- Ütümleme sonrasında ütünüzün fişini prize takılı bırakmayınız.
- Bu aygit sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanmasına uygun değildir.
- Ütünüzü çocuklardan uzak tutunuz, özellikle buhar püskürtme özelliğini kullandığınızda çocuklarınınızın uzakta olmasına daha da dikkat ediniz. Yüksek sıcaklık ve sıcak buhar yanıklara neden olabilir.
- Giysileriniz üzerindeyken kesinlikle ütümleme, ıslatma veya nemlendirme yapmayınız.
- Yere düşmüş, üzerinde belirgin hasar olan veya su sızdırılan ütüler kesinlikle kullanılmamalıdır. Olası hasarlar için kordonu düzenli aralıklarla kontrol ediniz.
- Eğer cihazda (kordon da dahil olmak üzere) herhangi bir bozukluk olursa, ütünüzü kesinlikle kullanmayınız ve en yakın Braun Yetkili Servisi'ne getiriniz. Hatalı veya niteliksiz yapılan tamirler, daha sonra kullanıcia zarar verebilir. Braun elektrikli cihazları güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir.

## A Açıklamalar

- 1 Ön nemlendirme kanalı
- 2 Püskürtme kanalı
- 3 Su haznesi kapağı
- 4 Buhar püskürtme düğmesi (Precision Shot)
- 5 Püskürtme düğmesi
- 6 Buhar düzenleyici
- 7 Sicaklık ayar düğmesi
- 8 Sicaklık ikaz lambası
- 9 Otomatik kapama ışığı («auto-off») (sadece SI 18.895 ve SI 18.835 modellerinde)
- 10 Dik duruş için tasarlanmış arka yüzey
- 11 Kumaş koruyucu ek taban (sadece SI 18.895 ve SI 18.890 modellerinde)

## B Başlamadan önce

Bu ürün musluk suyuna uygun olarak tasarlanmıştır. Eğer musluk suyu aşırı kireçli ise musluk suyunu ve saf suyu (ütü suyu) yarı yarıya karıştırarak kullanmanız öneriyoruz. «max» ibaresine gelene kadar su tankını doldurunuz. Musluk suyu ile karıştırmadan sadece saf su (ütü suyu) kullanmayıza. Herhangi bir katkı maddesi ilave etmeyiniz. (örneğin kola) Suyu doldurmadan önce buhar düzenleyiciyi kapatınız. («0» = buhar yok) Şekil B'de gösterildiği gibi ütüyü hafifçe eğiniz ve «max» ibaresine kadar su tankını doldurunuz. Ütünüzü arka yüzeyi üzerinde dik duracak şekilde bırakınız ve fişe takınız. Ütünüzün arka yüzeyindeki yazılı talimatlara veya giysilerinizi üzerinde yazılı ütümleme talimatına uygun olarak ütünüzün sıcaklığını ayarlayınız. Sicaklık ikaz lambası (8) istenilen sıcaklık düzeyine ulaşıldığında otomatik olarak söner. (yaklaşık 1 1/2 dakika sonra)

## C Ütümleme

### Değişken Buhar Sistemi

Buhar düzenleyiciyi (6) «0» ile «6» arasında değiştirerek buhar miktarını ayarlayabilirsiniz. Buharlı ütümleme için sıcaklık seçicisini (7) kırmızı (buhar) göstergeye getiriniz. Bütün normal ütümeler için orta buhar seviyesinin seçilmesini tavsiye ediyoruz.

Yalnızca kalın pamuklu, ketenli veya benzer kumaşlar için maksimum buhar seviyesini tavsiye ediyoruz.

Not: Ütümleme esnasında buhar düzenleyiciyi «6» seviyesinin üzerinde kullanmayınız.

### Ekstra Değişken Buhar Sistemi

Ekstra buhar için, buhar düzenleyiciyi (6) 30 saniyeden uzun olmamak koşuluyla kullanabilirsiniz.

Sicaklık ayar düğmesi (7) kırmızı bölümde olmalıdır.

## Buhar Püskürtme Özelliği

Bu özelliği kullanmadan önce buhar püskürtme düğmesine (4) 3–4 kere basınız. Buhar püskürtme düğmesine en az 5 saniye aralıklarla basarak, ön nemlendirme buhariyla birlikte daha kuvvetli buhar basıncı elde edebilirsiniz. Buharsız ütuleme esnasında da, buhar püskürtme özelliğini kullanılabılır. Fakat sıcaklık ayar düzmesi, kırmızı bölümde olmalıdır. Aslı duran giysilere buhar verilmesi için de ütü dikey pozisyondayken ekstra buhar fonksiyonu kullanılabilir. Dikkat: Sıcak buhar ön nemlendirme kanalından dışarı çıkar.

## Püskürtme Fonksiyonu

Püskürtme düğmesine (5) basınız.

## Buharsız Ütuleme

Buhar düzenleyiciyi (6) «0» pozisyonuna getirin. (=buhar yok)

## D Otomatik Kapama

### (Sadece SI 18.895 ve SI 18.895 modelleri için)

Otomatik kapama mekanizması ütuleme sırasında hafif bir tıkırıya neden olur. Bu normaldir ve cihazda herhangi bir hata olduğunu göstermez.

Otomatik kapama özelliği aktif hale geçtiğinde kırmızı otomatik kapama («auto-off») ışığı (9) yanar.

Bu durum aşağıdaki iki durumda ortaya çıkar:

- Cihazın yatay olarak alt tabanın üstünde yaklaşık 30 saniye durması.
- Cihazın dikey olarak arka yüzeyinin üzerinde yaklaşık 8 dakika durması.

Tekrar cihazı çalıştırılmak için hareket ettirmeniz yeterlidir. Eğer otomatik kapama («auto-off») ışığı sönmüşse cihaz yeniden aktifleşmiştir.

Otomatik kapanma özelliği, ütünüze prize takıktan yaklaşık 2 dakika sonra devreye girecektir.

## E Kumaş Koruyucu Ek Taban

### (Sadece SI 18.895 ve SI 18.890 modelleri için)

Kumaş koruyucu ek tabanı (11) ilk kez kullanmadan önce yaklaşık 2 dakika ütü yapın. Braun kumaş koruyucu taban hassas kumaşlarınızı fazla ısının neden olduğu hasarlardan korur ve en koyu renkli kumaşlarınızı bile araya koruyucu bir bez koymadan ütulemenizi sağlar. Ek tabanın özel alt yüzeyi, kumaşlarda parlamayı engeller. Ancak fermuar, metal düğmeler veya giysisideki çeşitli taşların üzerlerini kumaş koruyucu ek taban ile ütulemekten kaçının. Aksi durumda, ek tabanın özel alt yüzeyine zarar gelebilir.

Ütulemenin farklı kumaşlara olan etkisini görebilmek için, ütuleme başlangıcında, kumaşın bir kısmını ters tarafından ütulemenizi tavsiye ediyoruz. Sıcaklık ayarını kırmızı bölümde tutarak kumaş korumasını kullanırken bile bütün buhar fonksiyonlarından yararlanabilirsiniz. Kumaş korumasını ütüye ekledikten sonra ütulemeye başlamak için 1 1/2 dakika kadar bekleyin. Kumaş korumasını kullandıktan sonra mutlaka çıkarın.

## F Ütuleme Sonrası

Ütüyü prizden çıkarın ve buhar düzenleyiciyi «0» konumuna getirin. Ütünüzün ömrünü uzatabilmek için su haznesini boşaltın. Soğumuş ütünüzü kuru bir yerde, her zaman özel tasarılanmış arka yüzü üzerinde dik duracak şekilde muhafaza edin.

## G Bakım ve Temizleme

Ütü tabanını temizlemek için çelik yünü kullanınız. Daha sonra temiz bir kumaş parçası ile silerek temizleyiniz. Kesinlikle bulaşık teli, sirke veya diğer kimyasalları kullanmayın. Ütünüzün sapını temizlemek için sabunlu su kullanabilirsiniz.

## H Kireç Koruyucu Sübabin Temizlenmesi

Buhar düzenleyicinin alt kısmında bulunan kireç koruyucu sübabin, düzenli olarak kireçten temizlenmesi gereklidir (buhar üretiminin yetersiz olduğu zamanlarda). Bu temizleme işlemi için su haznesinin boş olması gereklidir.

### Buhar Düzenleyicinin Kireç Koruyucu Sübaba Birlikte Çıkarılması:

Buhar düzenleyiciyi «6» derece buhar seviyesine doğru saat yönünde döndürün.

Buhar düzenleyiciyi yukarı kalkıncaya kadar döndürmeye devam edin. ●

pozisyonuna geldiğinde yukarı çekin.

Kireç koruyucu sübabinde alt noktasından dokunmayın. Kireç koruyucu sübabi sirkeli suyun içine (sadece sirke içine daldırmayın) veya limon suyunu en az 30 dakika daldırın. Geri kalan parçaları fırçalayın ve su ile durulayın. (Resim H, 1–7)

### Buhar Düzenleyicinin Yeniden Takılması:

Buhar düzenleyiciyi takarken düzenleyicinin tabanının ● pozisyonunu göstermesine dikkat edin. (resim H 8)

Buhar düzenleyiciyi «6» numaralı buhar ayarına geri dönünceye kadar yavaşça bastırın.

Not: Ütü kesinlikle buhar düzenleyici olmadan kullanılmamalıdır.

## I Kireç önleyici sistem

Buhar bölmesini kireçten arındırmak için Bölüm I'de 1-8 arasında gösterilen adımları takip edin. Dikkat: Eğer buhar düzenleyiciyi saat yönünde «6» numaralı buhar ayarının üzerinde kullanılırsa, tabandan sıcak su ve buhar çıkmaya başlar. Taban kısmı soğuyuncaya kadar bekleyin ve yukarıda anlatıldığı şekilde temizleyin. Daha sonra su haznesini su ile doldurun, ütüyü ısıtın ve durulamak için buhar püskürtme tuşuna 4 defa basın. (resim I, 9-13) Piyasada satılan kireç sökücüleri kullanmayın, ütüye zarar verebilir.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işaretü uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**

**Frankfurter Straße 145**

**61476 Kronberg / Germany**

(49) 6173 30 0

**Fax (49) 6173 30 28 75**



P&G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti. Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/İstanbul tarafından ithal edilmiştir.

P&G Tüketiciler Hizmetleri

0 212 473 75 85,

[trconsumers@custhelp.com](mailto:trconsumers@custhelp.com)

## Çeşitli Problemler ve Çözümleri

### Problem

### Çözüm

Buhar deliklerinden su damlaması	Buhar miktarını azaltmak için buhar düzenleyiciyi saat yönünün tersinde çevirin. Buhar püskürtme düğmesine daha geniş aralıklarla basın. Daha yüksek bir sıcaklık seviyesini seçin.
Daha az buhar oluşması ya da hiç buhar oluşmaması	Su seviyesini kontrol edin. Kireç koruyucu sübabı temizleyin.
Buhar deliklerinden kalsiyum tanecikleri gelmesi	Buhar bölmesinin kireçini temizleyin.

Herhangi bir açıklama yapılmadan değiştirilebilir.

# Ελληνικά

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα ευχαριστηθείτε το καινούριο σας ατμοσίδερο της Braun.

χήματα στο χρήστη. Οι ηλεκτρικές συσκευές της Braun πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.

## Σημαντικά μέτρα ασφαλείας

- Πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε όλη τη δάρκεια ζωής του σίδερου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού σας ρεύματος είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται στο σίδερο.
- Προσοχή: Εξαιτίας της υψηλής απόδοσης του ατμοσίδερου, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος διαθέτει ικανοποιητική ισχύ. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος για να βεβαιωθείτε ότι η επονομαζόμενη σύνθετη αντίσταση του ηλεκτρικού ρεύματος δεν είναι υψηλότερη από 0,31 Ohm.
- Να βγάζετε πάντα το σίδερο από την πρίζα πριν το γεμίσετε με νερό. Να τραβάτε πάντα την πρίζα, όχι το καλώδιο.
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή με ζεστά αντικείμενα ή με την πλάκα σιδερώματος.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή άλλο υγρό.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν κάνετε παύση στο σιδέρωμα, να τοποθετείτε το σίδερο όρθιο στη βάση του και βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι τοποθετημένη σε σταθερή επιφάνεια.
- Πρέπει να επιβλέπετε πάντα το σίδερο όταν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός και αν επιπτηρούνται από άτομα υπευθύνα για την ασφαλεία τους.
- Φυλάξτε το σίδερο μακριά από παιδιά, ιδίως όταν χρησιμοποιείτε την λειτουργία «ενίσχυσης ψεκασμού».
- Τα ηλεκτρικά σίδερα συνδύαζουν την υψηλή θερμοκρασία με ζεστό ατμό, πράγμα που θα μπορούσε να προκαλέσει εγκαύματα.
- Ποτέ μη σιδερώνετε και μην υγραίνετε τα ρούχα ενώ τα φοράτε.
- Μην χρησιμοποιείτε το σίδερο αν έχει πέσει, εάν υπάρχουν σημάδια ζημιάς ή διαρροή. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για τυχόν φθορά.
- Εάν η συσκευή (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου) παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε σε ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης της Braun για επισκευή. Λάθος κατά την επισκευή ή επισκευή από άτομο που δεν έχει τα κατάλληλα προσόντα, μπορεί να προκαλέσει ατυ-

## A Περιγραφή

- 1 Οπές για την εκτόξευση ατμού
- 2 Οπή του δοχείου νερού
- 3 Ακροφύσιο ψεκασμού
- 4 Κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού
- 5 Κουμπί ψεκασμού
- 6 Ρυθμιστή ατμού
- 7 Κουμπί επιλογής θερμοκρασίας
- 8 Φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας
- 9 Φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής («auto-off») (μόνο για τα μοντέλα SI 18.895 και SI 18.835)
- 10 Βάση
- 11 Προστατευτικό υφασμάτων (μόνο για τα μοντέλα SI 18.895 και SI 18.890)

## B Πριν την έναρξη

Αυτό το σίδερο λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν έχετε εξαιρετικά σκληρό νερό προτείνουμε να χρησιμοποιείτε 50% νερό της βρύσης και 50% νερό απεσταγμένο. Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «ταχ». Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αποκλειστικά απεσταγμένο νερό. Μην προσθέτετε τίποτα στο νερό (π.χ. κόλλα).

Πριν το γεμίσετε με νερό, κλείστε τον ρυθμιστή ατμού («0» = ατμός κλειστός). Γύρετε ελαφρώς το σίδερο σώπας φαίνεται στο B και γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «ταχ». Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση στη βάση του και συνδέστε το στην πρίζα.

Επιλέξτε τη θερμοκρασία σύμφωνα με τις οδηγίες σιδερώματος στην όρθια βάση του σιδερού ή στην ετικέτα του ρούχου σας.

Η φωτεινή ένδειξη (8) σβήνει όταν η θερμοκρασία φτάσει στο επιθυμητό σημείο (μετά περίπου 1 1/2 λεπτά).

## C Σιδέρωμα

### Vario steam

Μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε την ποσότητα ατμού, στρέφοντας το ρυθμιστή ατμού (6), σε κλίμακα από το «0» έως το «6».

Για σιδέρωμα με ατμό ο επιλογέας της θερμοκρασίας (7) πρέπει να τεθεί εντός της κόκκινης περιοχής.

Συνιστούμε την επιλογή μέτριας ποσότητας ατμού για όλα τα κανονικά υφάσματα. Μόνο όταν σιδερώνετε λινά χοντρά βαμβακερά ή πάρομοια υφάσματα, συνιστάται η επιλογή της μέγιστης ποσότητας ατμού.

Σημείωση: Κατά το σιδέρωμα, μη στρέφετε το ρυθμιστή ατμού πέραν των ορίων της θέσης «6».

## Vario plus steam

Για επιπλέον ατμό, πιέστε τον ρυθμιστή ατμού (6) το πολύ για 30 δευτερόλεπτα. Το κουμπί επιλογής θερμοκρασίας (7) πρέπει να βρίσκεται εντός των ορίων της κόκκινης περιοχής.

## Precision Shot (Ενίσχυση ψεκασμού)

Πριν τη χρήση, πιέστε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού (4), 3 με 4 φορές για να το ενεργοποιήσετε. Πιέστε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού σε διαστήματα όχι μικρότερα των 5 δευτερολέπτων, για ενίσχυση εκτόξευσης ατμού για προϋγρανση των υφασμάτων. Η ενίσχυση ψεκασμού μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά το στεγνό σιδέρωμα. Παρόλα αυτά ο ρυθμιστής ατμού πρέπει να βρίσκεται εντός των ορίων της κόκκινης περιοχής. Η λειτουργία ενίσχυσης ψεκασμού μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε κάθετη θέση για ύγρανση κρεμασμένων ρούχων. Προσοχή: Ζεστός ατμός βγαίνει από τις οπές «εκτόξευσης» ατμού.

## Λειτουργία ψεκασμού

Πιέστε το κουμπί ψεκασμού (5).

## Στεγνό σιδέρωμα

Θέστε το ρυθμιστή ατμού (6) στη θέση «0» (= διακοπή παροχής ατμού).

## D Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

(μόνο για τα μοντέλα SI 18.895 και SI 18.835)

Ο μηχανισμός αυτόματης διακοπής λειτουργίας, προκαλεί έναν ελαφρό ξηρό ήχο κατά το σιδέρωμα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει επ' ουδενί σφάλμα της συσκευής. Η φωτεινή ένδειξη «αυτόματης διακοπής λειτουργίας» (9) αναβοσβήνει όταν ενεργοποιείται η αυτόματη διακοπή λειτουργίας.

Αυτό συμβαίνει όταν το σίδερο βρίσκεται σε θέση:

- οριζόντια, στηριζόμενο στην πλάκα σιδερώματος για περίπου 30 δευτερόλεπτα ή
- κάθετα, στηριζόμενο στην όρθια βάση του, για περίπου 8 λεπτά.

Για να ξαναθέσετε το σίδερο σε λειτουργία, απλώς κινήστε το. Όταν σταματήσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής λειτουργίας («auto-off»), το σίδερο έχει τεθεί σε λειτουργία.

Το αυτόματο σβήσιμο (shut-off) θα ενεργοποιηθεί περίπου 2 λεπτά μετά από την σύνδεση του σίδερου στην πρίζα.

## E Προστατευτικό υφασμάτων

(μόνο για τα μοντέλα SI 18.895 και SI 18.890)

Πριν από την τοποθέτηση του προστατευτικού ευαίσθητων υφασμάτων (11) για πρώτη φορά, σιδερώστε για περίπου 2 λεπτά χωρίς αυτό. Το προστατευτικό

υφασμάτων της Braun προστατεύει τα ευαίσθητα υφάσματα από την υπερβολική θερμότητα και επιτρέπει το σιδέρωμα όλων σχεδόν των σκουρόχρωμων υφασμάτων χωρίς τη χρήση ενδιάμεσου πανιού. Ένα ειδικό ύφασμα, αποτρέπει την εμφάνιση φωτεινών κηλίδων.

Παρόλα αυτά, για να μην καταστραφεί το ύφασμα, αποφύγετε το σιδέρωμα πάνω από π.χ. φερμουάρ, μεταλλικά κουμπιά ή στρας ενώ χρησιμοποιείτε το προστατευτικό υφασμάτων.

Για να ελέγξετε πώς αντιδρούν τα υφάσματά σας στη θερμότητα προτού αρχίσετε το σιδέρωμα, σας συνιστούμε να σιδερώσετε πρώτα ένα μικρό μέρος τους, από την ανάποδη όψη.

Με το προστατευτικό υφασμάτων, μπορείτε να σιδερώσετε ευαίσθητα υφάσματα, θέτοντας τη θερμοκρασία εντός των ορίων της κόκκινης περιοχής, έτσι ώστε να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε όλες τις λειτουργίες ατμού που προσφέρει το σίδερο σας.

Αφού προσαρτήσετε το εξάρτημα προστασίας υφάσματος, περιμένετε για περίπου 1 1/2 λεπτά πριν αρχίσετε να σιδερώνετε. Αφαιρείτε πάντα το εξάρτημα προστασίας υφάσματος πριν αποθηκεύσετε το σίδερο σας.

## F Μετά το σιδέρωμα

Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και θέστε τον ρυθμιστή ατμού στη θέση «0». Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερου, αδειάστε το δοχείο νερού. Φυλάξτε το κρύο σίδερο σε στεγνό μέρος πάντοτε πάνω στην όρθια βάση του.

## G Συντήρηση και καθαρισμός

Για τον καθαρισμό της πλάκας σιδερώματος, να χρησιμοποιείτε ατσαλόσυρμα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικό υλικό, ξύδι ή άλλες χημικές ουσίες. Για να καθαρίσετε το μαλακό υλικό στη χειρολαβή, χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο.

## H Καθαρισμός της βαλβίδας προστασίας από τα άλατα

Η βαλβίδα προστασίας από τα άλατα του ρυθμιστή ατμού πρέπει να αφαλατώνεται τακτικά (π.χ. όποτε η δημιουργία ατμού είναι ανεπαρκής). Γι' αυτή τη διαδικασία, το δοχείο νερού πρέπει να είναι άδειο.

**Αφαίρεση του ρυθμιστή ατμού με τη βαλβίδα προστασίας από τα άλατα:**  
Γυρίστε το ρυθμιστή ατμού προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού ως τη

ρύθμιση ατμού «6». Συνεχίστε να περιστρέψετε σταθερά εώς ότου ο ρυθμιστής ατμού σηκωθεί. Όταν φτάσει στη θέση ●, τραβήγλετε τον κάθετα προς τα έξω. Μην αγγίζετε το κάτω μέρος της βαλβίδας προστασίας από τα άλατα. Βυθίστε τη βαλβίδα σε ξύδι (όχι απόσταγμα ξυδιού) ή σε χυμό λεμονιού για τουλάχιστον 30 λεπτά. Απομακρύνετε τα κατάλοιπα βουρτσίζοντας και ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό (σχ. Η 1-7).

#### Επανατοποθέτηση του ρυθμιστή ατμού:

Για να επανατοποθετήσετε το ρυθμιστή ατμού, βεβαιωθείτε ότι η βάση του ρυθμιστή ατμού συνεχίζει να βρίσκεται στη θέση ● και εφαρμόσετε.

Σημείωση: Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί χωρίς το ρυθμιστή ατμού.

Δημιουργείται  
λιγότερος ατμός  
ή και καθόλου  
ατμός

Ελέγχετε το επίπεδο του  
νερού. Καθαρίστε τη  
βαλβίδα προστασίας  
από τα άλατα.

Από τις οπές του  
ατμού βγαίνουν  
κόκκοι αλάτων

Καθαρίστε το δοχείο  
του ατμού από τα  
άλατα.

Υπόκειται σε αλαγές χωρίς  
προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί  
σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες  
EMC 2004/108/EOK και Χαμηλών  
Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/EOK.



Παρακαλούμε μην πετάξετε τη  
συσκευή στα οικιακά απορρίμματα  
όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης  
ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να  
πραγματοποιηθεί σε ένα από τα  
εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή  
στα κατάλληλα σημεία συλλογής που  
παρέχονται στη χώρα σας.



## I Καθαρισμός από τα άλατα / σύστημα προστασίας από τα άλατα

Για να καθαρίσετε το δοχείο ατμού από υπολείμματα, καθαρίστε το από τα άλατα όπως φαίνεται στα σχήματα I, 1-8.

Προσοχή: Όταν στρέψετε το ρυθμιστή ατμού δεξιόστροφα πέρα από τη θέση «6», θα βγει ζεστό νερό και ατμός από την πλάκα σιδερώματος.

Περιμένετε να κρυώσει η πλάκα σιδερώματος και μετά καθαρίστε την όπως περιγράφεται παραπάνω. Κατόπιν ξαναγεμίστε το δοχείο με νερό, θερμάνετε το σίδερο και πιέστε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού 4 φορές για να ξεπλύνετε το σίδερο πριν να αρχίσετε το σιδέρωμα (σχ. I, 9-13).

Μην χρησιμοποιείτε ουσίες καθαρισμού από άλατα, οι οποίες διατίθενται στο εμπόριο. Ενδέχεται να καταστρέψουν το σίδερο.

### Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, έξινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

## Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

### Πρόβλημα

### Αντιμετώπιση

Από τις οπές ατμού τρέχουν σταγόνες

Περιστρέψτε το ρυθμιστή ατμού αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να ελαττώσετε τον ατμό ή κλείστε τον.

Όταν πιέζετε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού, να αφήνετε μεγαλύτερα διαστήματα. Επιλέξτε υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας.

# Русский

Изделия фирмы Braun отвечают самым высоким требованиям качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что вы останетесь довольны Вашим новым утюгом.

## Меры предосторожности

- Прежде, чем приступить к работе с утюгом, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Сохраняйте эту инструкцию до тех пор, пока Вы пользуетесь утюгом.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на утюге. Подключайте утюг только к сети переменного тока.
- Осторожно! Поскольку данный утюг обладает высокой мощностью, убедитесь, что она может быть обеспечена Вашей энергетической сетью. Уточните у местной коммунальной службы, что внутреннее сопротивление Вашей электрической сети не превышает 0,31 Ом.
- Прежде чем заполнить утюг водой, отключите его от сети. Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими предметами или с подошвой утюга.
- Никогда не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
- Во время перерывов между глажением всегда ставьте утюг на пятку. Убедитесь, что утюг находится на устойчивой поверхности.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.
- Отключайте утюг от сети при выходе из помещения, где Вы гладите, даже если Вы покидаете помещение на короткое время.
- Во время глажения не подпускайте близко к утюгу детей. Особенно, когда Вы используете функцию выброса пара из носика. При работе утюг сильно нагревается, прикосновение к поверхности утюга или попадание пара на кожу может вызвать сильный ожог.
- Не пользуйтесь утюгом, если он протекает или заметны другие повреждения. Регулярно проверяйте шнур на наличие повреждений.
- В случае поломки утюга, отнесите его для проведения ремонта в Сервис-Центр Braun. Неквалифицированный ремонт может стать причиной несчастного случая или травмы пользователя.
- Электрические приборы фирмы Braun отвечают требованиям соответствующих стандартов по технике безопасности.

## A Описание

- 1 Отверстия для выпуска дополнительного пара
- 2 Отверстия распылителя воды
- 3 Крышка резервуара для воды
- 4 Кнопка для выброса дополнительного пара (Precision Shot)
- 5 Кнопка распылителя воды
- 6 Парорегулятор
- 7 Терморегулятор
- 8 Световой сигнал регулятора температуры
- 9 Сигнал автоотключения («auto-off») (только для моделей SI 18.895 и SI 18.835)
- 10 Пятка утюга
- 11 Насадка Textile Protector (только для моделей SI 18.895 и SI 18.890)

## B Перед тем, как начать гладить

Этот утюг разработан для использования водопроводной воды. Однако, если у вас достаточно жесткая вода, мы рекомендуем использовать смесь 1/2 водопроводной и 1/2 дистиллированной воды. Заполните резервуар до отметки «max». Никогда не используйте только дистиллированную воду. Не добавляйте в воду никаких добавок (например, крахмал).

- Перед тем, как заполнять резервуар водой, поверните парорегулятор на положение «0».
- Держите утюг в наклонном положении, как показано на рисунке B, и заполните резервуар водой до отметки «max».
- Поставьте утюг в вертикальное положение и подключите его к сети. Установите переключатель температуры на необходимый режим согласно значениям регулятора температуры или ярлыка на одежде. Световой сигнал регулятора температуры (8) погаснет, как только температура достигнет выбранного значения.

## C Глажение

### Регулировка количества пара

Вы можете выбрать количество выпускаемого пара при глажении с помощью парорегулятора (6), переключая в положение от «0» до «6». Вы можете увеличить или уменьшить интенсивность парообразования, устанавливая терморегулятор (7) в красном секторе. Мы рекомендуем устанавливать среднее значение пара для обычного глажения. Только для глажения льняных, хлопчатобумажных и аналогичных тканей мы рекомендуем максимальную установку пара. Предосторожение: в процессе глажения, не поворачивайте парорегулятор (6) за пределы красного сектора.

## **Максимальный пар**

Для максимального количества пара, поверните парорегулятор (6) на максимальное значение, но не более чем на 30 секунд.

При этом терморегулятор (7) должен быть установлен на максимальное значение (в красном секторе).

## **Дополнительный пар**

Для выброса дополнительного пара нажмите соответствующую кнопку (4) 3-4 раза, чтобы активировать функцию. Нажмите и удерживайте кнопку выброса дополнительного пара в течение 5 секунд, чтобы усилить паровой удар из дополнительных отверстий на подошве утюга.

Дополнительный пар будет выпускаться, когда Вы начнете глажение. При этом терморегулятор должен быть установлен на максимальное значение. Эта функция может быть использована в вертикальном положении для отпаривания висящей одежды. Будьте осторожны: из отверстий для дополнительного пара на носике утюга выпускается горячий пар.

## **Распылитель воды**

Нажмите кнопку распылителя воды (5).

## **Сухой глажение**

Для работы без пара поверните парорегулятор в положение «0».

## **D Автоматическое отключение (только для моделей SI 18.895 и SI 18.835)**

Механизм автоматического отключения является причиной некоторого шума во время глажения. Это нормально и не указывает на неисправность утюга.

Сигнальная лампочка «auto-off» (9) загорается, когда механизм автоматического отключения активирован. Это происходит, когда утюг находится:

- в горизонтальном положении, на подошве, около 30 секунд или
- в вертикальном положении, на пятке, около 8 минут.

Чтобы снова включить утюг, просто подвигайте его. Когда сигнальная лампочка «auto-off» перестанет гореть, это значит, что утюг снова включен в сеть.

Функция автоматического отключения активизируется примерно через 2 минуты после включения утюга в розетку.

## **E Насадка Textile Protector (только для моделей SI 18.895 и SI 18.890)**

Прежде чем установить защитную насадку Textile Protector (11) на

подошву утюга, погладьте утюгом в течение двух минут без защитной насадки. Насадка Textile Protector защищает деликатные ткани от перегрева, и позволяет гладить изделия из тканей самых темных оттенков без использования тканевой прокладки. Специальное покрытие насадки позволяет также избежать появления лоснящихся пятен на темных тканях. Чтобы не царапать насадку, избегайте глажения металлических деталей, молний, кнопок, страз и т.д.

Чтобы проверить реакцию материала, мы рекомендуем для начала прогладить небольшой участок ткани с изнаночной стороны. Используя насадку Textile Protector, можно гладить изделия из деликатных тканей даже при максимальной температуре и в полном объеме использовать функцию дополнительного выброса пара.

Начинайте глажение не раньше, чем через 1,5 минуты после установки насадки. Утюг и насадку Textile Protector следует хранить отдельно.

## **F После глажения**

Отключите утюг от сети и поверните парорегулятор на положение «0». Вылейте воду из резервуара. Всегда храните остывший утюг в вертикальном положении, в сухом месте.

## **G Уход и чистка**

Для очищения подошвы утюга используйте натуральную шерсть. Никогда не используйте наждачную бумагу, уксус и другие химические вещества. Очищайте корпус и ручки утюга мыльным раствором.

## **H Очищение клапана предотвращающего кальцинирование**

Встроенный в парорегулятор клапан, предотвращающий кальцинирование, необходимо регулярно очищать (когда парообразование становится недостаточным). Во время очищения резервуар для воды должен быть пустым.

### **Снятие парорегулятора вместе с клапаном, предотвращающим кальцинирование:**

Поверните парорегулятор по часовой стрелке до значения «6». Продолжайте поворачивать несмотря на сопротивление. Когда стрелка регулятора достигнет позиции ●, выньте парорегулятор, поднимая его вертикально вверх. Не касайтесь нижней части клапана пальцами. Опустите клапан в уксус (не уксусную эссенцию) или в

лимонный сок минимум на 30 минут. Вытряните оставшийся осадок и ополосните клапан под струей воды (рис. Н, 1-7).

**Установка парорегулятора обратно:**  
Чтобы установить парорегулятор обратно, выполните действия изображенный.

Предостережение: утюг нельзя использовать без парорегулятора.

Для дополнительной информации об уходе за одеждой посетите нашу страничку в Интернете: [www.braun.com](http://www.braun.com).



**Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**  
ME95

Утюг, 2000 - 2400 Ватт

Сделано в Венгрии, Videoton Holding RT. Izzo u. 3, H-7400 Kaposvar

## I Система предотвращающая кальцинирование

Чтобы очистить паровую камеру утюга от осадка, декальцинируйте ее как показано на рис. 1-8.

Предостережение: когда парорегулятор будет повернут по часовой стрелке в положение «6», через отверстия в подошве утюга будут выходить горячая вода и пар.

Подождите, когда подошва утюга остывает, затем очистите ее, как описано выше.

Затем наполните резервуар водой, нагрейте утюг и нажмите 4 раза на кнопку дополнительного выброса пара (рис. 9-13). Не используйте специальных декальцинирующих веществ, так как они могут испортить утюг.

## Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном. Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибутором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

## Решение проблем

Проблема	Решение
Через паровыводящие отверстия поступают капли воды	Поверните парорегулятор против часовой стрелки, чтобы уменьшить пар или выключить его. Делайте более длительные интервалы, когда пользуетесь кнопкой дополнительного выброса пара и выбирайте максимальный температурный режим.
Парообразование уменьшилось или вообще отсутствует	Проверьте уровень воды. Очистите клапан, препятствующий кальцинированию.
Через отверстия выброса пара появляются частицы кальция	Очистите паровую камеру.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

## Українська

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону +7 495 258 62 70.

Продукція нашої компанії відповідає найвищім стандартам якості, функціональноті, має чудовий дизайн.

Сподіваємося, Вам сподобається користуватися новою паровою праскою фірми Braun.

### Увага!

- Перш ніж почати користуватися праскою, повністю прочитайте інструкцію з експлуатації. Зберігайте її до закінчення строку служби пристрою.
- Переконайтесь, що напруга у Вашій мережі відповідає значенню, вказаному на прасці.
- Увага: Через високі технічні характеристики цієї парової праски, будь-ласка, впевніться, що електропостачання забезпечує достатній рівень потужності. Будь-ласка, зв'яжіться із місцевою енергослужбою, щоб переконатися, що так званий повний опір не перевищує 0,31 Ом.
- Перш ніж залити воду у праску, вимкніть її з електромережі. При цьому тягніти слід за вилку, а не за шнур.
- Шнур не повинен торкатися гарячих предметів або підошви праски.
- Не можна занурювати праску у воду або інші рідини.
- Користуватися праскою та ставити її можна лише на стійку поверхню.
- Під час перерв у прасуванні завжди ставте праску вертикально на її п'ятку та переконайтесь, що п'ятка стоїть на стійкій поверхні.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку.
- Парову праску, ввімкнену в електромережу, не можна залишати без нагляду.
- Тримайте пристрій у місцях недоступних для дітей, особливо тоді, коли користуєтесь функцією направлений струмінь. Електричні праски мають високу температуру та гарячу пару, що може спричинити опіки.
- Не можна обробляти парою та прасувати речі, одягнені на людину.
- Не слід користуватися праскою після її падіння, якщо наявні ознаки ушкодження або протікання. Регулярно перевіряйте цілісність електрошнуря.
- Не користуйтесь пристроям (включаючи електрошнур) що має несправності. Вимкніть його та віднесіть до Сервісного центру Braun для ремонту. Ремонт, виконаний неналежним чином або некваліфіковано, може стати причиною нещасних випадків або травмування людей. Електричні пристрії фірми Braun відповідають стандартам безпеки для побутової техніки.

## A Опис

- 1 Сопла для попередньої обробки парою
- 2 Сопла для зрошення парою
- 3 Отвір бака для води
- 4 Кнопка функції направлений струмінь (Precision Shot)
- 5 Кнопка випуску пари
- 6 Регулятор подачі пари
- 7 Перемикач температури
- 8 Контрольна лампочка температури
- 9 Лампочка автоматичного вимикання («auto-off») (лише для моделей SI 18.895 та SI 18.835)
- 10 П'ятка
- 11 Пристрій для захисту тканин (лише для моделей SI 18.895 та SI 18.890)

## B Підготовка до прасування

Ця праска призначена для водопровідної води. Якщо у Вас дуже тверда вода, радимо користуватися сумішшю 50% водопровідної води та 50% дистильованої. Заповніть бак водою до відмітки «тах». Не користуйтеся лише дистильованою водою. Нічого не додавайте у воду (наприклад, крохмаль).

- Перш ніж залити воду, вимкніть регулятор подачі пари («0» = подачу пари вимкнено).
- Тримаючи праску трохи під кутом, як показано на мал. В, заповніть бак водою до відмітки «тах».
- Поставте праску на п'ятку та підключіть її до мережі.

Виставте перемикач температури відповідно до вказівок, нанесених на п'ятку праски, або як вказано на етикетці Вашого одягу. Контрольна лампочка (8) вимикається, коли праска нагрівається до встановленого значення (приблизно через 1,5 хв.).

## C Прасування

Ви можете регулювати кількість пари, повертаючи регулятор пари (6) від «0» до «6». Ви можете збільшити або зменшити інтенсивність пароутворення, установлюючи терморегулятор (7) у красному секторі. Для звичайного прасування ми радимо користуватися середніми значеннями подачі пари. Лише для прасування льняної, товстої бавовняної та аналогічних тканин радимо користуватися максимальними значеннями подачі пари.

Увага: під час прасування не можна повертати регулятор подачі пари далі позначки «6».

### Як отримати ще більше пари

Для цього можна натиснути на регулятор подачі пари (6) не більше ніж на 30 секунд. Перемикач температури (7) повинен бути в одному з положень у суцільно червоному секторі.

## Функція направлений струмінь

Перш ніж почати користуватися цією функцією, натисніть відповідну кнопку (4) 3-4 рази, щоб ввімкнути функцію. Натискайте на кнопку функції направлений струмінь принаймні через кожні 5 секунд, щоб отримати потужний направлений струмінь пари із сопел для попередньої обробки парою. Функцію направлений струмінь можна користуватися і під час сухого прасування. Однак перемикач температури повинен стояти на позначці у червоному секторі. Ця функція може бути використана у вертикальному положенні для відпариювання висячого одягу. Обережно: гарячий потік пари виходить із сопел для попередньої обробки парою.

## Прасування з парою

Натисніть на кнопку випуску пари (5).

## Сухе прасування

Встановіть регулятор подачі пари (6) у положення «0» (= подачу пари вимкнено).

## D Автоматичне вимикання

(лише для моделей SI 18.895 та SI 18.835)

Механізм автоматичного вимикання праски під час роботи видає характерний звук. Це нормальнé явище і ні в якому разі не говорить про поломку праски. Червона лампочка автоматичного вимикання (9) починає блімати, коли праска автоматично вимикається.

Функція спрацьовує коли праска стоїть – горизонтально на підошві приблизно 30 секунд, або – вертикально на п'ятці приблизно 8 хвилин.

Щоб знову ввімкнути праску, просто зруште її з місця. Якщо контрольна лампочка автоматичного вимикання перестає блімати, живлення знову подається на пристрій.

Автовідключення активується приблизно за 2 хвилини після вмикання праски у розетку.

## E Пристрій для захисту тканин

(лише для моделей SI 18.895 та SI 18.890)

Перш ніж під'єднати вперше пристрій для захисту тканин (11), попросійте приблизно 2 хвилини без нього.

Пристрій для захисту тканин фірми Braun захищає делікатні тканини від ушкодження гарячою праскою та дозволяє прасувати більшість темних тканин без допоміжної тканини.

Спеціальне покриття запобігає утворенню блискучих слідів від праски. Однак, щоб не ушкодити покриття, не проходьте по металічним частинам, таким як застібки «бліскавка», металічні Гудзики, заклепки або стрази, коли під'єднано пристрій для захисту тканин.

Щоб перевірити, як веде себе тканина під час прасування, радимо провести праскою по частині матеріалу, що знаходиться на зворотній частині виробу. З пристроєм для захисту тканин Ви можете прасувати найделікатніші з них, виставивши температуру на позначку у суцільно червоному секторі, що дає Вам змогу користуватися всіма функціями прасування з парою.

Встановивши пристрій для захисту тканин, зачекайте приблизно 1,5 хвилини, потім можете починати прасування.

Коли ховаете праску, завжди знімайте пристрій для захисту тканин.

## F Після прасування

Вимкніть праску з електромережі та переведіть регулятор подачі пари у положення «0».

Щоб продовжити строк служби праски, вилийте воду з бака. Зберігайте холодну праску у сухому місці, у вертикальному положенні на п'ятці.

## G Чищення та догляд

Для чищення підошви користуйтесь металевою мочалкою. Для чищення не можна користуватися абразивними серветками, оцтом та іншими хімікатами. Для чищення м'якого матеріалу, з якого зроблено ручку, слід користуватися мильною водою.

## H Чищення протинакипного затвору

Протинакипний затвор, розташований у нижній частині регулятора подачі пари, слід регулярно звільняти від накипу (тобто тоді, коли подається недостатня кількість пари). При цьому бак для води повинен бути пустим.

### Видалення регулятора подачі пари разом з протинакипним затвором

Поверніть регулятор подачі пари за часовою стрілкою, у напрямку позначки «6». Продовжуйте повертати, не дивлячись на опір, поки регулятор подачі пари не підніметься. Коли він стане над позначкою ●, витягніть його вертикально. Не торкайтесь нижньої частини протинакипного затвору. Занурте протинакипний затвор у

розчин оцту (не есенцію!) або лимонний сік щонайменше на 30 хвилин. Щіткою зніміть залишки осаду та промийте затвор під струменем води (мал. Н, 1-7).

### Як поставити на місце регулятор подачі пари

Ставлячи на місце регулятор подачі пари, упевніться, що основа регулятора подачі пари як і раніше направлена на позначку ● (мал. Н 8). Тягніть вниз регулятор подачі пари поки він не повернеться до позначки «6», де защипнеться.

Увага: праскою не можна користуватися без регулятора подачі пари.

## I Система декальцінування (протинакипна система)

Щоб очистити парову камеру від часточек накипу, декальцінуйте її, як показано на малюнку розділу I (1-8). Обережно: Гаряча вода та пара виходитимуть з підошви праски, якщо регулятор подачі пари повернути за годинниковою стрілкою далі позначки «6».

Почекайте, поки підошва охолоне, потім почистіть її, як описано вище. Потім знову наповніть бак водою, нагрійте праску та натисніть на кнопку функції направлений струмінь 4 рази, щоб змочити праску перед пранням (мал. I 9-13).

Не користуйтесь засобами проти накипу, що продаються в магазинах. Вони можуть призвести до ушкодження праски.

## Можливі несправності та способи їх усуення

Проблема	Що робити
З отворів для пари витікають краплі води	Поверніть регулятор подачі пари проти годинникової стрілки щоб зменшити подачу пари, або вимкніть його. Рідше натискайте на кнопку функції направлений струмінь. Виставте вищу температуру.
Мала кількість пари або її немає зовсім	Перевірте рівень води в баку. Почистіть протинакипний затвор.
З отворів для пари з'являються часточки накипу	Очистіть від накипу парову камеру.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ДСТУ 3135.12-95 (ГОСТ 30345.12-96, IEC 335-2-3-93), CISPR 14-1,2000 +A1: 2001 +A2: 2002, та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Товар Сертифіковано



УкрТЕСТ - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році.

Країна виробництва:  
VIDEOTON Holding RT,  
Izzó u.3,  
H-7400 Kaposvar

**Гарантійні зобов'язання фірми Braun**  
Для всіх виробів ми даемо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безоплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригіналному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистрибутером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальній знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не впновнаженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламиї за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батареях – робота з невідповідними або спрацьованими батареїками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батареїками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

## الضمان

يضمـن المنتج هـذا الجـهاز لـمدة عـامـين كـاملـين اعتبارـاً مـن تـارـيخ الشرـء - وـذلك عـلـوة عـلـى ضـمانـات الـتي يـفـرضـها القـانـون عـلـى الـبـائـعـ. وـخلـال هـذـه المـدـة نـزيـل مـجاـناً الـأـعـطـاب الـتـي يـصـابـ بها الجـهاـزـ وـالـتـي تـعودـ إـلـى سـوـءـ فـي الـمـادـة الـمـصـنـوعـ مـنـهـ أـوـ إـلـى سـوـءـ مـنـ الـمـصـنـعـ. وـلـنـا الـخـيـارـ فـيـ أـنـ نـصلـحـ أـوـ نـقـدمـ جـهاـزاً جـديـداً بـدـلاًـ مـنـهـ.

لا يـشـمـلـ لـضـمانـ: الـأـعـطـابـ النـاتـحةـ عـنـ سـوـءـ الـاستـخدـامـ (استـعمـالـ تـيـارـ كـهـربـاءـ خـاطـيـ)، وـصـلـ المـهـاـزـ بـمـصـدرـ كـهـربـائـ غـيرـ مـنـاسـبـ، كـسـرـ الجـهاـزـ)، التـقـادـمـ الطـبـيـعـيـ وـالـتـوـاقـصـ الـتـيـ لاـ تـؤـثـرـ تـائـيـراًـ كـبـيرـاًـ عـلـىـ عـلـمـ الـجـهاـزـ أـوـ قـيـمـتـ. وـإـذـاـ مـاـ عـيـثـتـ بـالـجـهاـزـ أـوـ صـلـحـتـهـ أـيـةـ جـهـةـ غـيرـ مـخـولـةـ مـنـ قـبـلـنـاـ، أـوـ إـذـاـ استـعمـلـتـ قـطـعـ غـيـارـ غـيرـ قـطـعـ بـرـاـونـ الـأـصـلـيـةـ، يـلتـغـيـ لـضـمانـ.

لا يـكـونـ الضـمانـ تـافـذـ المـقـعـولـ إـلـاـ إـذـاـ تمـ تـسـجـيلـ تـارـيخـ لـشـرـءـ عـلـىـ بـطاـقةـ الضـمانـ وـعـلـىـ بـطاـقةـ السـجـلـ وأـكـدـ الـبـائـعـ ذـلـكـ بـخـتمـهـ وـتـوـقيـعـهـ. وـيعـكـنـ الـاسـفـادـةـ منـ الضـمانـ فـيـ جـمـيعـ الـبـلـدـانـ الـتـيـ بـيـاعـ فـيـهاـ هـذـاـ الجـهاـزـ مـنـ قـبـلـ شـرـكـةـ بـرـاـونـ أـوـ وـكـيلـهاـ التـجـارـيـ المعـتمـدـ.

وـفـيـ حـالـ استـحقـاقـ لـضـمانـ يـرجـيـ إـرـسـالـ الجـهاـزـ كـامـلاًـ مـعـ بـطاـقةـ الضـمانـ بـعـدـ إـمـلـاـنـهـ إـلـىـ وـكـيلـناـ التـجـارـيـ المعـتمـدـ أـوـ إـلـىـ أـقـربـ وـرـشـةـ إـصـلاحـ تـابـعـةـ لـشـرـكـةـ.

يـطـلـبـ هـذـاـ الـمـنـتـجـ شـروـطـ وـتـعـلـيمـاتـ الـاتـحادـ الأوروبيـ EMC 2004/108/EC وـالـقولـتـيـةـ المنـخـضـةـ 2006/95/EC .



عـنـدـ تـلـفـ الـجـهاـزـ أـوـ اـنـتـهـاءـ الـعـمـرـ الـافـرـاضـيـ لـهـ، نـرجـوـ التـحـلـصـ مـنـهـ فـيـ مـوـقـعـ التـجـمـيعـ الـخـصـصـةـ لـذـلـكـ.

## Country of origin: Hungary

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "538" – The product was manufactured in week 38 of 2005.

### صنع في المـجـرـ

### عام الصـنـعـ

لمـعـرـفـةـ عـامـ الصـنـعـ، يـرجـيـ الرـجـوعـ إـلـىـ رـمـزـ الإـنـتـاجـ الـمـوـلـفـ مـنـ ٣ـ أـرـقـامـ وـالـمـوـجـودـ قـرـبـ صـفـيـحةـ النـوعـ.

الـرـقـمـ الـأـوـلـ مـنـ رـمـزـ الإـنـتـاجـ يـشـيرـ إـلـىـ الرـقـمـ الـأـخـيرـ فيـ

عـامـ الصـنـعـ بـيـنـماـ يـشـيرـ الرـقـانـ التـالـيـانـ إـلـىـ

الـأـسـبـوعـ الـمـعـيـنـ فـيـ عـامـ الصـنـعـ.

مثالـ: «ـ538ـ»ـ مـصـنـعـ الـمـنـتـجـ فـيـ الـأـسـبـوعـ ٣٨ـ مـنـ عـامـ ٢٠٠٥ـ .

قاعدته لا تزال تشير إلى الوضعية «●» (الشكل 8 H). أضغط منظم البخار إلى أسفل بقوة حتى يعود للوضعية «6» (الشكل H) التي ثبت بها. ملحوظة: يجب عدم استخدام المكواة بدون منظم البخار.

## ١ نظام إزالة الكالسيوم

لتسطيف حجرة البخار من البقايا في إزالة الكالسيوم كما يظهر في الأشكال 1-8 بالجزء ١ تحذير: يخرج الماء الساخن والبخار من القرص السفلي عند إدارة منظم البخار باتجاه عقارب الساعة أبعد من الوضعية «6». انتظر حتى يبرد القرص السفلي ثم نظفه كما ذكر أعلاه.

أعد ماء الخزان بالماء وقم بتسخين المكواة ثم اضغط زر Precision Shot أربعة مرات لكي تغسل المكواة بالمياه قبل الكي (الأشكل 9-13 بالقسم ١). لا تستخدم مزيالت الكالسيوم التجارية فقد تتسبب في تلف المكواة.

## ٢ دليل معالجة الأعطال

### العلاج

### المشكلة

ادر منظم البخار عكس عقارب الساعة لتخفيض البخار أو في بإغلاقه. قم بإطالة الفترات بين المرات التي تضغط فيها على زر Precision Shot. قم باختيار درجة حرارة أعلى.

خروج كمية أقل من البخار أو عدم خروجه بتتنظيف الصمام المضاد للكالسيوم (انظر H). خروج ذرات الكالسيوم في إزالة الكالسيوم من غرفة من منافذ البخار.

خاضعة للتغيير دون إشعار مسبق.

باستخدام حافظ الأقمشة كـ«الأنسجة الرقيقة» عندما تكون درجة الحرارة في الإطار الأحمر الشات، وبذل تستطيع استخدام جميع خواص البخار التي توفرها المكواة لك. انتظر حوالي دقيقة ونصف بعد تركيب حافظ الأقمشة ثم أبدأ الكي.

افصل حافظ الأقمشة عن المكواة دائمًا قبل حفظها.

## F بعد الكي

افصل المكواة عن الكهرباء وأدر منظم البخار للوضعية «0». لإطالة عمر المكواة في دائمًا بتفريغ حزان الماء واحفظ المكواة باردة في مكان جاف في وضع عمودي على مسند المؤخرة.

## G الصيانة والتنظيف

استخدم الصوف الحديدي لتنظيف القرص السفلي، ولا تستخدم قماشة الصقل أو الخل أو أي كيماويات أخرى. واستخدم الماء والصابون لتنظيف المادة اللينة على ذراع المكواة.

## H تنظيف الصمام المضاد للكالسيوم

يقع هذا الصمام في الطرف السفلي من منظم البخار ويجب نزع الكالسيوم منه باتباع (مثلاً كلما يكون تكوين البخار غير كاف). ويجب قبل ذلك تفريغ حزان الماء.

فصل منظم البخار مع الصمام المضاد للكالسيوم أدر منظم البخار في اتجاه عقارب الساعة لدرجة ضبط البخار «6». استمر في إدارته بقوه على الرغم من المقاومة حتى يتم رفع منظم البخار. عندما يصل إلى الوضعية «●» اجذبه للخارج عمودياً. لا تلمس الصمام المضاد لم الكالسيوم من طرفه السفلي. أغمر الصمام المضاد للكالسيوم في الخل (وليس خلاصة الخل) أو عصير الليمون لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل. أزل البقايا ثم اغسله تحت الماء الجاري (الأشكل 1-7 H).

## I إعادة تركيب منظم البخار

تأكد قبل إعادة تركيب منظم البخار من أن

- أمسك المكواة مائلة قليلاً كا يظهر في B، ثم املاً خزان الماء حتى علامة «max».
- ضع المكواة عمودياً على مستند المؤخرة، ثم أوصلها بالتيار الكهربائي.
- ق باختيار درجة الحرارة وفقاً لدليل الكي على مسند مؤخرة المكواة أو على الملصق المثبت بالملابس.
- ينطوي مصباح مؤشر الحرارة (8) عندما تصل الحرارة للدرجة المرغوب بها تقريراً بعد دقيقة واحدة ونصف.

## C الـ الـ

### (الـ Vario Steam

يمكنك اختيار كمية الـ بـ إـ بـ اـ دـ اـ رـ اـ تـ اـ مـ تـ عـ دـ (6) إلى إـ حـ دـى الـ دـ رـ اـ جـ اـ تـ من «0» إلى «6». نـ صـ حـ باـ سـ تـ خـ دـ اـ مـ ضـ بـ طـ مـ عـ تـ دـ لـ لـ بـ يـ جـ يـ عـ حـ الـ الـ اـ لـ اـ عـ اـ دـ يـ وـ نـ وـ صـ يـ باـ سـ تـ خـ دـ اـ مـ درـ جـ ةـ الـ بـ يـ خـ اـ رـ الـ قـ صـ وـ يـ فـ قـ طـ فيـ حـ الـ الـ كـ تـ انـ اوـ القـ طـ الـ سـ مـ يـ اوـ الـ اـ نـ سـ جـ ةـ الـ مـ شـ اـ بـ هـ اـ . مـ لـ اـ حـ ظـ ةـ: لاـ تـ دـرـ منـ ظـ بـ الـ بـ خـ اـ رـ اـ كـ ثـ منـ درـ جـ ةـ الـ ضـ بـ طـ «6» اـثـ نـاءـ الـ الـ كـيـ .

**(الـ Vario Plus Steam**

لمـ زـ يـ دـ منـ الـ بـ خـ اـ رـ ، اـ ضـ عـ اـ مـ ضـ بـ طـ مـ نـ ظـ بـ الـ بـ خـ اـ رـ (6) لأـ قـصـى درـ جـ ةـ مـ دـةـ 30 ثـ اـ نـيـةـ . يـ حـ يـ بـ ضـ بـ طـ متـ قـ درـ جـ ةـ الـ حـ رـ اـ رـ (7) فيـ النـ طـ اـقـ . الأـ حـ رـ .

### (الـ Precision Shot

قبل الاستعمال اضغط ٢ أو ٤ مرات على زر Precision Shot (4) لتشغيله. Precision Shot كل فترـةـ لاـ تـ قـلـ عنـ ٥ ثـوـاـيـ للـ حـصـولـ علىـ حـرـعـةـ قـوـيـةـ منـ الـ بـ خـ اـ رـ الـ ذـيـ يـ قـومـ يـعـلـمـيـ التـكـيـفـ السـابـقـ لـ الـ كـيـ ، كـاـ يـكـنـ تشـعـيلـ Precision Shot عندـ الـ الـ كـيـ الـ جـافـ . ولـ كـنـ يـجـبـ أنـ يـكـونـ متـ قـ درـ جـ ةـ الـ حـ رـ اـ رـ دـائـماـ فيـ الإـطـارـ الـ أـحـرـ الشـاـبـتـ .

كـاـ بـإـمـكـانـ استـخـدـامـ الطـاـقةـ الـ بـ خـ اـ رـيـةـ فيـ الـ وـضـ الـ رـأـيـ لـ تـبـخـيرـ الـ مـلـابـسـ الـ مـلـقـعـةـ . تـحـذـيرـ: يـخـرـجـ الـ بـ خـ اـ رـ السـاخـنـ منـ فـوهـاتـ الإـعـدادـ الـ مـسـيقـ .

## خاصـيـةـ الرـشـ

إـ ضـعـ زـرـ الرـشـ (5).

## الـ كـيـ الـ جـافـ

اصـبـطـ مـنـظـمـ الـ بـ خـ اـ رـ (6) فيـ الـ وـضـعـيـةـ «0» ماـ يـعـنيـ إـغـلـاقـ الـ بـ خـ اـ رـ .

## D الإـغـلـاقـ الـأـوتـومـاتـيـكـيـ

(فيـ طـراـزـيـ SI 18.895 وـ SI 18.835 فقط)

تسـبـبـ خـاصـيـةـ الإـغـلـاقـ الـأـوتـومـاتـيـكـيـ فيـ صـوتـ خـاصـيـةـ بـسيـطـةـ أـثـنـاءـ الـ كـيـ . ويـعـتـبرـ هـذـاـ طـبـيعـاـ ولاـ يـدـلـ أـيـداـ علىـ وجودـ أـيـ خـللـ بـالـمـكـواـةـ . يـوـمـضـ ضـوءـ الإـغـلـاقـ الـأـوتـومـاتـيـكـيـ الـأـحـرـ (9) عـنـدـماـ تـعـملـ خـاصـيـةـ الإـغـلـاقـ الـأـوتـومـاتـيـكـيـ ، وـيـحـدـثـ ذـلـكـ عـنـدـماـ تـسـقـرـ الـمـكـواـةـ :

- أـفـقـيـاـ علىـ قـرـصـهـاـ السـفـلـيـ لـحـوـالـيـ ٣٠ ثـانـيـةـ أـوـ
- رـاسـيـاـ علىـ مـسـنـدـ الـمـؤـخـرـةـ لـحـوـالـيـ ٨ دقـائقـ .

يمـكـنـكـ تشـغـيلـ الـمـكـواـةـ مـرـةـ أـخـرـيـ إـذاـ حـرـكـتـهـاـ فـقـطـ . عـنـدـماـ يـتـوقـفـ ضـوءـ الإـغـلـاقـ الـأـوتـومـاتـيـكـيـ عـنـ الـوـمـيـضـ ، تـبـدـأـ الطـافـةـ الـكـهـرـبـاـيـةـ فيـ الـعـمـلـ مـرـةـ أـخـرـيـ .

يمـكـنـكـ تـفـعـيلـ خـاصـيـةـ الإـطـفاءـ الـأـتـوـمـاتـيـكـيـ لـ الـمـكـواـةـ . بـعـدـ دـقـيـقـيـنـ تـقـرـيـباـ مـنـ وـصـلـهـاـ بـعـقـيـسـ الـكـهـرـبـاءـ .

## E حـافـظـ الـأـقـشـةـ

(فيـ طـراـزـيـ SI 18.895 وـ SI 18.890 فقط)

قـلـ تـركـيـبـ حـافـظـ الـأـقـشـةـ (11) لأـولـ مـرـةـ ، يـجـبـ أـنـ تـقـومـ بـالـكـيـ لـمـدـةـ دـقـيـقـيـنـ عـلـىـ الـأـقـشـةـ بـدـونـ حـافـظـ الـأـقـشـةـ . ويـقـومـ حـافـظـ الـأـقـشـةـ مـنـ بـرـاؤـ بـحـمـاـيـةـ الـأـنـسـجـةـ الـرـقـيقـةـ مـنـ التـلـفـ يـسـبـ الـحـرـاـرـةـ ، وـيـسـمـ كـيـ الـأـنـسـجـةـ ذاتـ الـأـلـوـانـ شـدـيـدـةـ الـقـتـامـةـ بـدـونـ وـضـعـ قـطـعـةـ قـاشـ فـوقـهـاـ . ويـوـجـدـ طـلـاءـ خـاصـ يـحـمـيـ منـ حدـوثـ الـبـعـقـ الـلـامـعـ عـلـىـ الـأـنـسـجـةـ . وـلـكـنـ يـجـبـ أـنـ تـحـمـيـ ذـلـكـ الـطـلـاءـ مـنـ التـلـفـ عـنـ طـرـيـقـ تـجـبـ كـيـ السـحـابـاتـ وـالـأـرـزـارـ الـمـعدـنـيـةـ وـالـإـكـسـسوـارـاتـ الـزـاجـاجـيـةـ .

عـنـدـماـ يـكـونـ حـافـظـ الـأـقـشـةـ مـتـصـلـاـ بـ الـمـكـواـةـ . وـحتـىـ تـمـكـنـ مـنـ اختـيـارـ تـأـيـيـدـ الـ كـيـ عـلـىـ أـقـمـشـكـ قبلـ بـدـءـ الـ كـيـ ، يـنـصـحـ بـكـيـ قـطـعـةـ صـغـيرـةـ مـنـ النـسـيجـ وـهـيـ مـقـلـوـيـةـ عـلـىـ الـجـانـبـ الدـاخـلـيـ . وـعـكـنـكـ

• يجب ألا تستخدم المكواة بعد سقوطها إذا ما كانت هناك آثار تلف ظاهرة أو كان هناك تسريب للماء، كما يجب فحص السلك بانتظام للتأكد من سلامته.

• إذا كان هناك أي عطب بالجهاز (بما يشمل السلك) توقف عن استعماله، واعهد بها إلى مركز خدمة براون لإصلاحها. فقد تؤدي الإصلاحات الخاطئة من غير المتخصصين إلى الحوادث أو الإصابات. علماً بأن أحجزة براون الكهربائية تتوافق مع قواعد السلامة المطبقة.

## A وصف الجهاز

فوهات الإعداد المسبق 1

فوهة الرش 2

فتحة خزان الماء 3

زر Precision Shot (الجرعة المكثفة) 4

زر الرش 5

منظم البخار 6

منتقي درجة الحرارة 7

الضوء الدال على الحرارة 8

ضوء الإنذار الأوتوماتيكي 9

(مع طرازي 18.895 SI و 18.835 SI فقط)

مسند مؤخرة المكواة 10

حافظ الأقمشة 11

(مع طرازي 18.895 SI و 18.890 SI فقط)

## B قبل بدء الاستعمال

صممت هذه المكواة للاستخدام مع ماء الصنبور. إذا كان الماء لديك عسراً جداً، فإننا ننصح باستخدام مزيج من ٥٠٪ من ماء الصنبور و ٥٠٪ من الماء المقطر. املأ خزان الماء حتى علامة «max». لا تستخدم الماء المقطر فقط. لا تضاف أي إضافات (مثل النشا).

قم بإطفاء منظم البخار قبل ملء الماء («٠» = إغلاق البخار)

صممت متطلباتنا للتتوافق مع أعلى مستويات الجودة والعملية والتصميم. تمنى أن تستمتع باستعمال مكواة البخار الجديدة من براون.

## احتياطيات هامة

• اقرأ إرشادات الاستعمال جيداً قبل استخدام المكواة، واحفظ بها طوال فترة استخدامك للجهاز.

• تأكد من توافق الفولتية المستخدمة مع تلك المدونة على المكواة.

• تحذير: حيث أن هذه المكواة البخارية تتمتع بمستوى عال من الأداء، نرجو التأكد من أن التيار الكهربائي لديك يتبع الطاقة الكافية. رجاء الاتصال بشركة الكهرباء المحلية للتأكد من أن المقاومة الكهربائية لا تتجاوز 0,31 أوم.

• قم دائماً بفصل المكواة عن الكهرباء قبل ملئها بالماء، واحرص دائماً على جذب الفيش وليس السلك.

• لا تعمر المكواة في الماء أو أية سوائل أخرى. يجب أن تستقر المكواة على سطح مستو أثناء الاستخدام.

• أثناء فترات التوقف عن الكي تأكد دائماً من استقرار المكواة على سطح مستو في وضع عمودي على مسند المؤخرة.

• يجب عدم ترك المكواة متصلة بالتيار الكهربائي أثناء عدم استخدامها.

• ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم.

• احفظ المكواة بعيداً عن متناول الأطفال، وخاصة أثناء استخدام خاصية Precision Shot (الجرعة المكثفة)، حيث تجمع الأيونات الكهربائية ما بين درجات الحرارة المرتفعة والبخار الساخن، مما قد يؤدي لحدوث حروق.

• لا تقم بي الملابس أو ترتديها أثناء ارتدائها.

我们的产品符合最高的质量、功能和设计标准。希望您喜欢这款新型的Braun蒸汽熨斗。

## 重要安全事项

- 请完整阅读使用说明，在产品整个使用期间，妥善保存。
- 确保当前电压对应于熨斗底部标明的电压。仅可使用交流电源。
- 在加水之前请务必拔掉熨斗的插头，拔掉插头时应抓住插头，而非电线。
- 电线不得与发热物体或发热的底板接触。
- 切忌将电器浸在水里或其它液体中。
- 将电熨斗置于平稳水平面上使用和放置。
- 暂停使用时，务必将熨斗置于座台上或竖直放置。确保熨斗放置在稳定平面上。熨斗通电期间，请勿擅自离开。
- 将熨斗至于儿童接触区域之外，尤其在使用《精确熨烫》功能时。高温和热蒸汽可能导致灼伤。
- 切勿熨烫或湿润穿在身上的衣物。
- 熨斗不慎坠落后，应停止使用，检查有无可见损坏或泄漏。定期检查电线和导管有无损坏。
- 若产品(包括电线)出现任何缺陷，请停止使用，并送至博朗服务中心维修。错误或不当维修可能造成事故或伤害。博朗电器符合家电安全标准。

## A 描述

- 1 预调节喷嘴
- 2 喷水口
- 3 储水箱口
- 4 精细喷雾开关
- 5 喷水按钮
- 6 蒸汽调节器
- 7 温度调节纽
- 8 温度指示灯
- 9 自动关闭灯(仅SI 18.895 和 SI 18.835型)
- 10 熨斗搁架
- 11 织物保护装置  
(仅SI 18.895 和 SI 18.890型)

## B 开始熨烫前

该熨斗是为使用自来水设计的。若所处地区水质过硬，我们建议将50%自来水和50%蒸馏水混合使用。加水时，水位要达到《max》标记处。切忌单独使用蒸馏水。不要添加任何添加剂(如淀粉)。

- 加水前，关闭蒸汽调节器(“0 = 蒸汽关闭”)。

- 如B所示微微倾斜熨斗，加水至储水箱的“max”标记处。
- 将熨斗竖直防立在搁架上，并接通电源。

根据熨斗搁架上的指示或衣物上的说明，选择温度。

到达所设定温度(大约1.5分钟后)，温度指示灯(8)将会熄灭。

## C 熨烫

### Vario蒸汽系统

通过在0至6档范围内旋转蒸汽调节器(6)，可选择蒸汽量。温度调节纽(7)应设定在红色弧状范围内。

我们建议一般的熨烫均采用中等蒸汽设置。只有在熨烫亚麻、粗棉或类似织物时，将蒸汽设置为最大。

注意：熨烫时，请勿选择超过6的蒸汽档位。

### Vario蒸汽系统

对于额外蒸汽熨烫，可按住蒸汽调节器(6)最长30秒。

### 精准熨烫

使用熨斗前，按动精准熨烫按钮(4)3至4次进行激活。

每隔至少5秒按下精准熨烫按钮，获得具有预调节的强力蒸汽。干烫时，可激活精准熨烫。但温度选择必须在红色弧范围内。强力喷气功能也可在熨斗处于垂直位置时使用，用以向悬挂的衣物喷气。

警示：预调节喷嘴会释放热蒸汽。

### 喷水功能

按下喷水开关(5)。

### 干烫

设定蒸汽调节器(6)为《0》位置(蒸气关闭)

## D 自动关闭(SI 18.895 和 SI 18.835)

自动关闭装置会使熨斗在工作过程中发出格格轻响，这是正常现象，不表示熨斗出现故障。

在启动自动关闭功能时，红色《auto-off》指示灯会闪烁。

在以下情况下，自动关闭功能会被启动  
—熨斗底板水平放置约30秒或  
—垂直放置约8分钟。

移动熨斗即可重新使其开始工作。《auto-off》指示灯停止闪烁表明重新通电。

## E 织物保护装置 (SI 18.895和 SI 18.890)

在首次安装织物保护装置(11)前，在无织物保护装置的状态下先熨烫约2分钟。Braun织物保护装置可防止精细织物出现热损伤，并且可直接熨烫暗色织物而无需在中间垫布。该装置上面特殊护层可避免出现亮斑。但是，为了防止保护层损坏，避免在使用该保护装置时，在诸如拉链、金属纽扣/铆钉或铅质玻璃上熨烫。

我们建议您在开始熨烫前先对织物反面一小块进行试验，测试织物反应。装有该保护装置后，可在红色弧温度范围内熨烫所有精细织物，可使用熨斗提供的所有蒸汽功能。

在安装了织物保护装置后，等待1.5分钟再接通熨斗电源。用完后，请务必拆下织物保护装置。

## F 熨烫完成后

拔下熨斗的插头，将蒸汽调节器置于位置“0”。为了延长熨斗的使用寿命，要倒空储水箱中的水。务必冷却后的熨斗垂直存放于干燥的地方。

## G 保养和清洁

使用较软的钢丝球，清洁底板后用布擦净。严禁使用百洁布、醋或其它化学品。清洁手柄时，使用肥皂水。

## H 清洁防钙化阀

防钙化活门位于蒸汽调节器下端，必须定期除钙(如蒸汽不足时)。清除钙时，倒空储水箱中的水。

### 拆下带有防钙化阀的蒸汽调节器

顺时针旋转蒸汽调节器，至蒸汽设定“6”处。继续转动直到提起蒸汽调节器。到达●档位时，垂直拔出。请勿触摸防钙化阀下端。将防钙化阀浸泡在醋(不是醋精)或柠檬汁中至少30分钟。刷掉残留物，并在流水冲洗(图H1-7)

### 重新插入蒸汽调节器

重新插入蒸汽调节器时，确定蒸汽调节器底座指向“●”档位(图H)。向下用力推蒸汽调节器，直到蒸汽调节器转回“6”档位并咬合。

注意：蒸汽调节器未装上之前，不可使用熨斗。

## I 除钙/防钙化系统

为了清除蒸汽室残留，按图I部分的1–8步骤除钙。警示：顺时针旋转蒸汽调节器超过档位6时，热水和蒸汽将从熨斗底板释出。

待底板冷却后，按以上图示清洁蒸汽室。

然后重新加注储水箱，加热熨斗并按下精准熨烫开关4次，在熨烫前冲洗熨斗(图I 9–13步骤)。

请勿使用商用除钙剂，会损伤熨斗。

## J 故障排除指导

问题	解决方法
蒸汽出口滴水	沿逆时针方向旋转蒸汽调节器，以减少蒸汽或关闭蒸汽。
蒸汽较少或无蒸汽	按精准熨烫开关时延长间隔时间。 选择一个更高的温度设置。
蒸汽出口有钙化物颗粒冒出	对蒸汽室进行除钙处理。

上述内容如有更改，恕不另行通知。

## 保修

我们为产品提供为期二年的保修，保修期从购买日开始计算。

在保修期内对于产品因材料或生产过程引起的各种瑕疵，我们会视情况更换零件或整个产品。

申请保修必须将本产品和能够证明购买日期的证据(购货发票)一起交给授权的Braun维修站，本产品附有一张授权的维修站名单。

请确认已将购货发票放置在安全的地方。

上述保修不包括以下内容：

- 由于使用不当而造成的产品损坏(如：使用错误的电流、电压，将产品插入不合适的插座，或者人为损坏等)。
- 正常使用引起的产品老化、磨损、但对产品的使用功能及价值影响不大。
- 如果产品经过未经授权的人员的修理，或产品使用了非本公司(Braun)的零件，保修期即终止。
- 非家庭使用(如工业、商业用)引起的损坏。
- 本保修适用于全球范围的所有经博朗公司及其指定供应商出售的博朗产品。并且在当地没有进口限制或其它法律条文限制本保修即可执行。
- 在保修期内提供的服务并不影响保修期的结束，保修期中替换的零件或整机的保修服务与本产品的保修期同时终止。
- 除非确有法律规定，本公司不对其他任何要求负责。同供货商的销售合同中规定的各项权利不受此保修的影响。